



CAPITULO 161: LOS JÓVENES LEONES

TRADUCCIÓN: SAKURA.S / EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB



*El resultado
de jugar
con toda mi
capacidad
es este...*



*Mis piedras
han quedado
completamente
destruidas.*







*Hace dos años,
mi juego era
muy débil y la
diferencia entre
sensei y yo
era enorme.*

*Pero ahora,
cuando juego
contra sensei
en el grupo
de estudio,
ya no tengo
miedo.*



*Yo
también
pensaba
eso...*



*Aun no
puedo
compa-
rarme con
sensei
...*

*Pero aun no
puedo vencer
a sensei en
una batalla
real.*



*Al
menos
eso es
lo que
creía.*



*No puedes
ver el lado más
temible de tu
adversario
hasta que te
enfrentas ahí.*

*Sí, el
campo de
batalla...*



*Desde
cuando
empezaste
a cargar
con eso?!
No es solo
para verte
genial,
verdad?!
...*

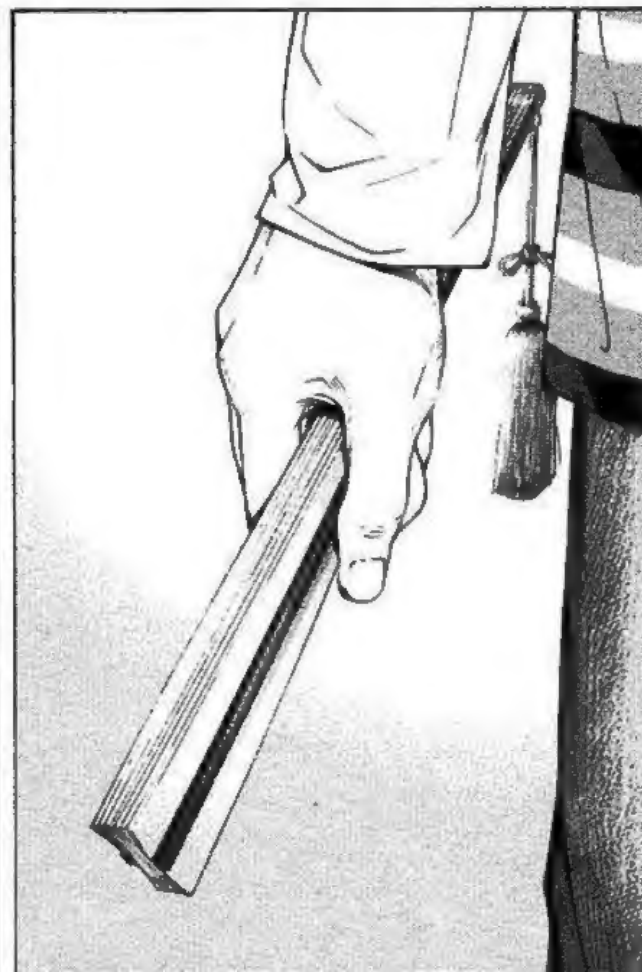
*Pero ese
abanico
...*



*Soy amable
cuando estoy en
el grupo de estudio,
pero en un torneo me
convierto en demonio.
Es duro que un chico
de 15 años tenga que
ver esto.*



*Acaso
representa
algún tipo de
amuleto?!
...*











Él no estaba nada intimidado.



Esa podría ser la razón de esta derrota.

Sentirse intimidado es algo que no se puede evitar.



Es increíble para alguien de 15 años.

O sea, que él juega con toda su fuerza sin importar quien sea su oponente?!



Él no estaba para nada intimidado,

Jugo contra mí con todas sus fuerzas, muy tranquilo.



Ogata sensei?!



No lo estoy halagando.



Que este juego no tuvo nada que ver con eso.

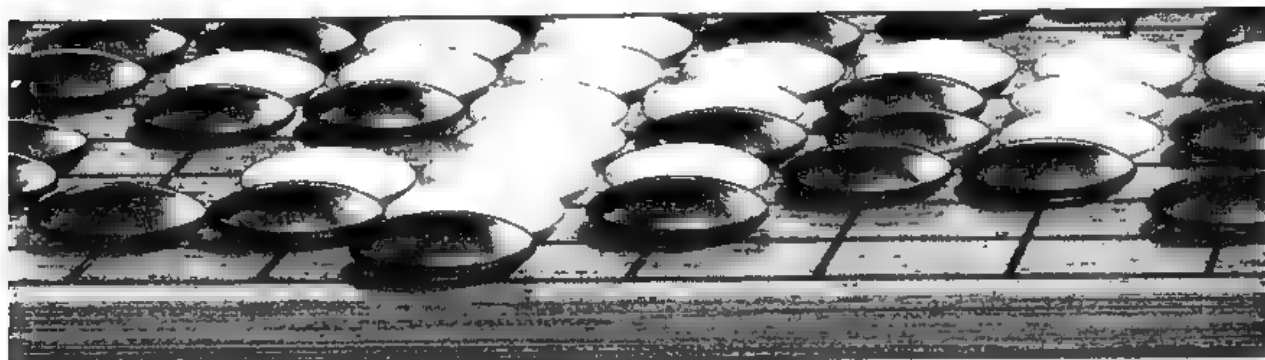
A lo que me refiero es...



Él tiene el espíritu, pero es más que obvio...

Es la diferencia de conocimientos la que decide el juego.







*Touya sensei se
esta quedando
con Lee sensei?!*



*Sí, Lee sensei
es su anfitrión.
Además, él sabe
hablar japonés.*



*Y ambos serán
parte de la liga
China de Go que
empezara en abril.*

*Ambos son
amigos desde que
jugaban en los torneos
internacionales.*



Iré a hacer algo de té.

Si.



Suyon, estas aquí.

Si.



La habilidad de Touya sensei es soberbia!

Tampoco es que tú seas un principiante.



Si hubiera sido yo, ni siquiera sabría como empezar a jugar!



Yongha, en verdad me hubiera gustado ver la jugada que tuviste contra Touya sensei!

Demonios, mira que darme un resfriado justo ese día...



*Que jugaras
tan bien contra
Touya sensei,
me dejas muy
impresionado!*

*Pero
después del
partido, él me
dijo algo.*



*Él es un año
menor que yo.*



*En Japón hay
una persona con
los mismos
conocimientos
que yo.*



*Imposible que
haya alguien
tan hábil
como tú!!*

*No hay forma
de que sea
tan bueno!*



*No lo conoces?!
Es Touya Akira!*

*Qué?!
Touya Akira?!*

ヒカルの碁 20





**En aquel
entonces, le grite
"si pierdo contra
ti, recordare tu
nombre"!!**



**La próxima
vez que juegue
contra él,**

**Yo ganare
y le diré...**



Si.

Perdiste?!



**Mi nombre es
Hon Suyon!!**



>> HIKARU NO GO <<
SOLO UN PEQUEÑO COMENTARIO

**Instituto
Kansai de Go**



HIKARU NO GO

*El instituto Kansai de Go, es un instituto profesional diferente del instituto japonés de Go.
En Kansai, también hay un instituto japonés Kansai de Go, este se puede confundir con el instituto Kansai de Go.
Ambos son muy cercanos, (es un tanto complicado, por eso no escribí sobre el instituto Kansai de Go o los cuarteles generales del instituto Kansai hasta el volumen 17) sería más fácil de entender si ambos institutos estuvieran juntos e hicieran más sencilla la pronunciación, como por ejemplo: el instituto japonés de Go en Tokyo, el instituto Kansai de go en Osaka, y el instituto de Go en Naboya Chubu, no lo creen?!*



CAPÍTULO 162: GRADUACIÓN







Ohh!

**No, ya
cambio
de idea.**



Eh?!

**Mi padre
se va de
casa.**



**Qué malvada, lechón!
Yo solo me refería al
hecho de que los
hijos abandonan
a sus padres!**

**Qué?! En
serio vas a
cambiarte
de aquí?!**



**Aún cuando
le liga China
no empezará
en un tiempo.**

**Dijo que se
irá a China
pasado
mañana.**

**Acaba de
regresar
de Corea,
pero...**

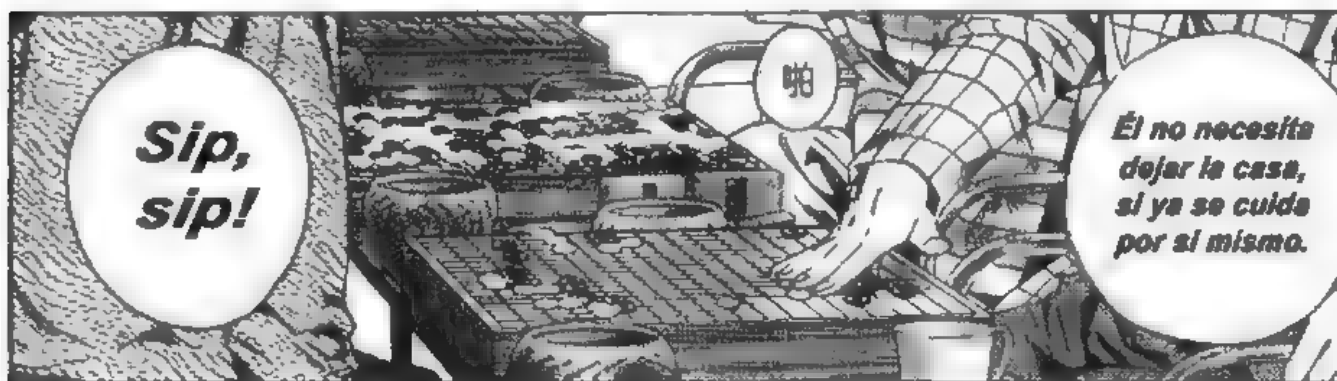


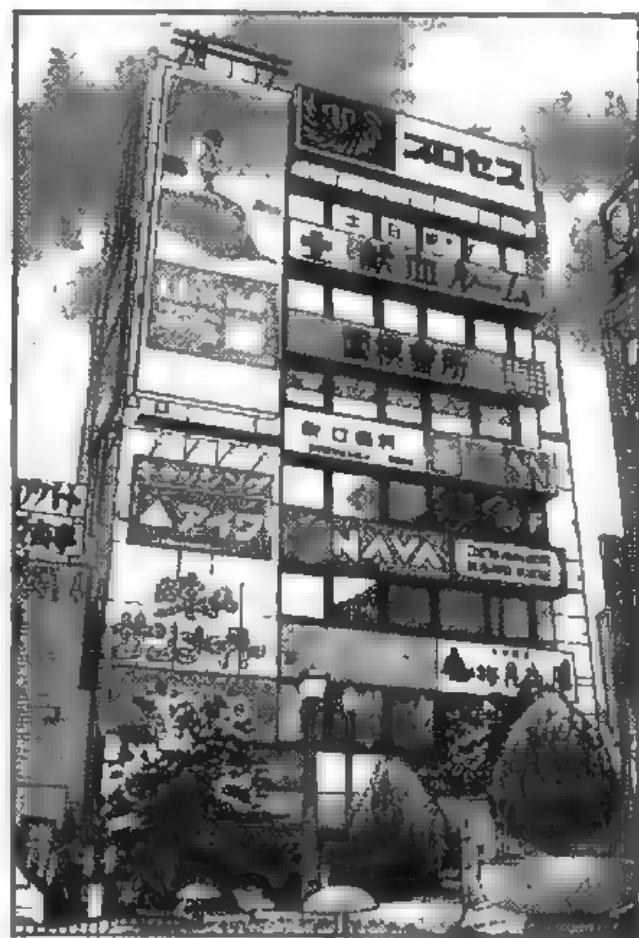
**Y mi
madre
dijo que
se irá
también
con él.**

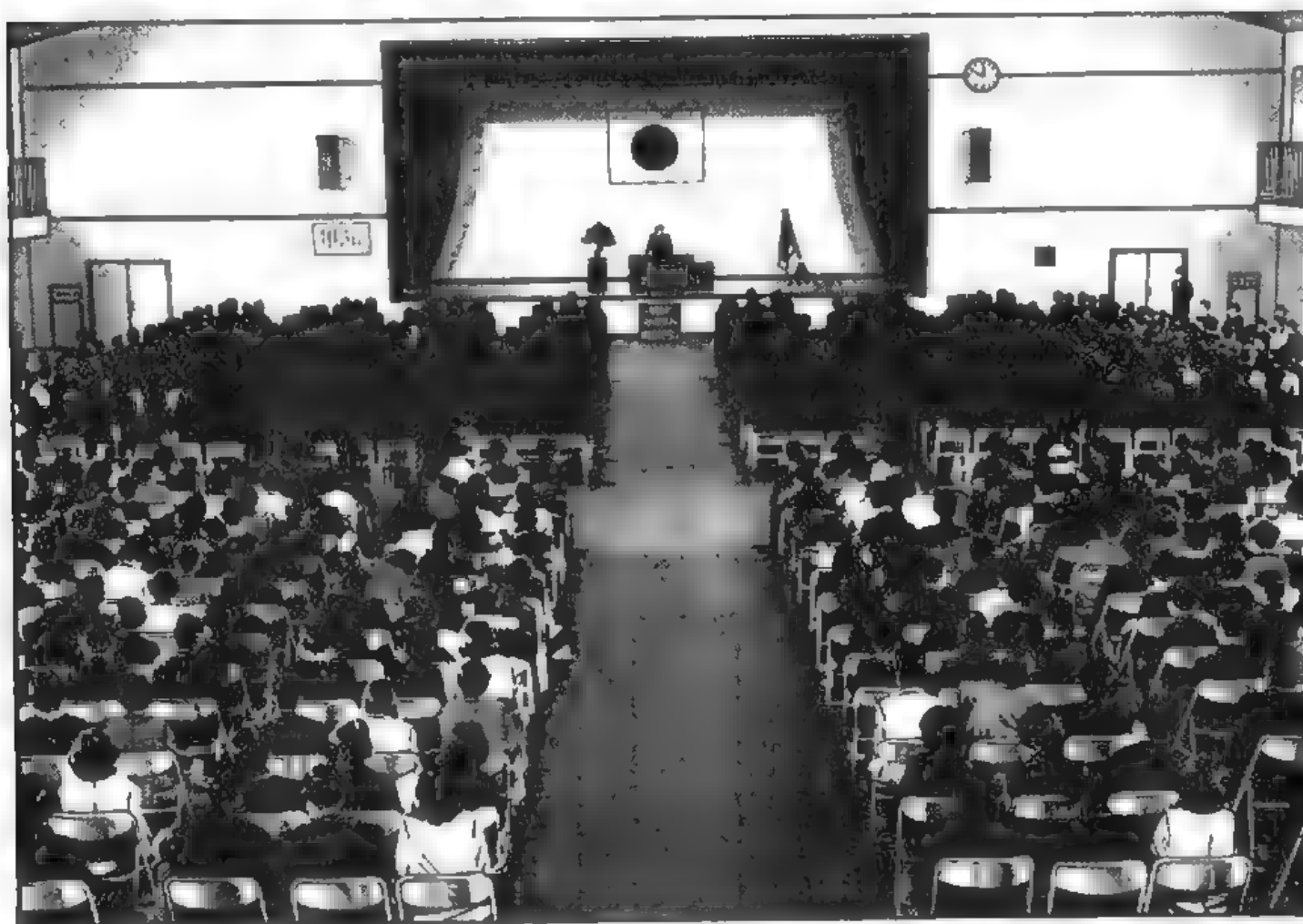
**Sentí
como que
mi padre me
derroto, así
que no tendré
que dejar
la casa.**

**Me dijo
que regresa
después
de dos
semanas,
pero...**















**Hmm,
me olvide
algo en la
escuela?!**



**Estoy
empe-
zando
...**

**Mi ver-
dadero
camino
como
jugador
de go.**

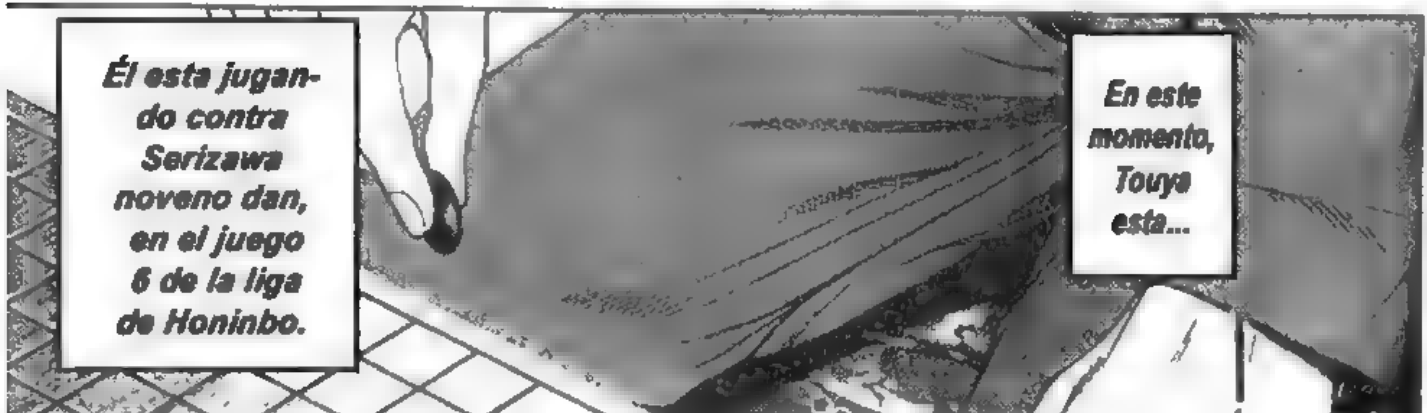


**Así que esta
es la última
vez que vengo
a la escuela.**

**Gradua-
ción,
huh...**

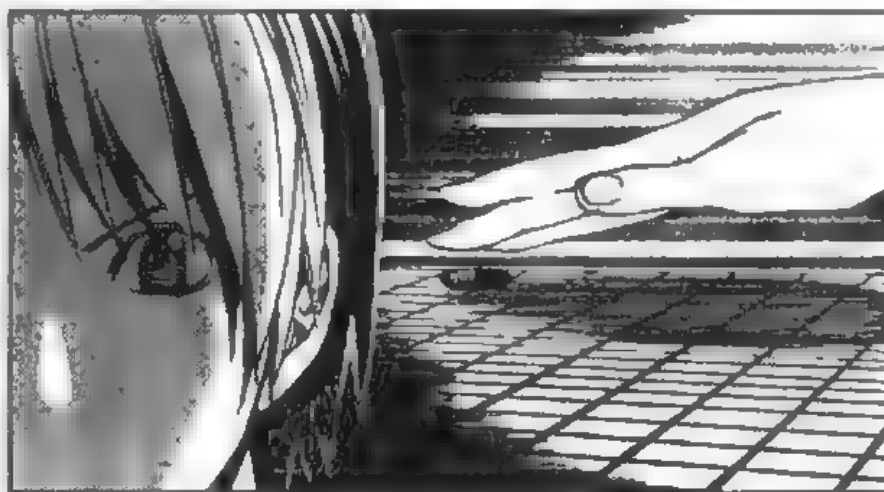


**Como si
estuviera
siguiendo
a Touya.**



**Él esta jogan-
do contra
Serizawa
noveno dan,
en el juego
6 de la liga
de Honinbo.**

**En este
momento,
Touya
esta...**





sfx-click





**Oh,
gracias!**

**Fujisaki-
san, ten
tu cá-
mara.**



Oh!



Adiós!

**Te llamo
luego,
Akar!**

**Seguro,
gracias!!**

**Les daré
algunas
copias de
las fotos!!**



**Pero sin
importar
a que es-
cuela entre,
entraré
en el club
de go.**



**Si no, yo
empezaré
uno!**

**Espera-
mos que
tengan un
club de
go.**



**Los exámenes
para escuelas
públicas son
pronto.**

**A qué
prepa vas
a ir?!**

**Ah, tú
aún tienes
exámenes
que hacer.**



*Bien,
buena
suerte!*



*Eso es lo
que haré!*

*Tal como
lo hizo
Tsutsui-san
y como
haré ahora
Koike-kun.*



*Podrás venir
a enseñarnos
aunque sea
una vez,
Hikaru?!*

*Cuando
eso su-
cede...*



*Iré,
iré!*

*No ne-
cesito
dinero!*



*Oh, o acaso
no puedes
hacerlo?!
Debo pagarle
a un Pro?!*





*Cere-
monia de
entrega de
premios y
certificados
de dan prin-
cipiantes.*

*29 de
Marzo...*



*Por
favor,
no uses
esa pa-
labra.*

*Entonces
qué?!
Eran un trío
de adultos?!*



*Pero el
mundo
del go
esta cam-
biando.*



*Lo sabes,
Kadowaki-san?!
Los que pasaron
el año pasado
fueron llamados el
"trío camarón"!*



Si, fue derrotado por Touya en la liga Honinbo aparte de no poder conservar su título de Kisei.

Los desastrosos de Ichiryu sensei continúan.

Si, Zama sensei regreso a Ouza, Nogi sensei por fin consiguió un título de Tengen, Hatanaka sensei venció a Ichiryu sensei para quedarse con el título de Meijin.



Cuando menos lo esperemos, Shindo los alcanzará. Eso es lo que yo pienso.



Estuvo muy cerca, esa fue una jugada genial hasta el final.

Touya desperdicio ese juego contra Serizawa sensei.



Touya, Serizawa y Kurata también. Qué carreras más feroces.





*Como sea,
Kadokawi-
san. Este
es nuestro
comienzo.*

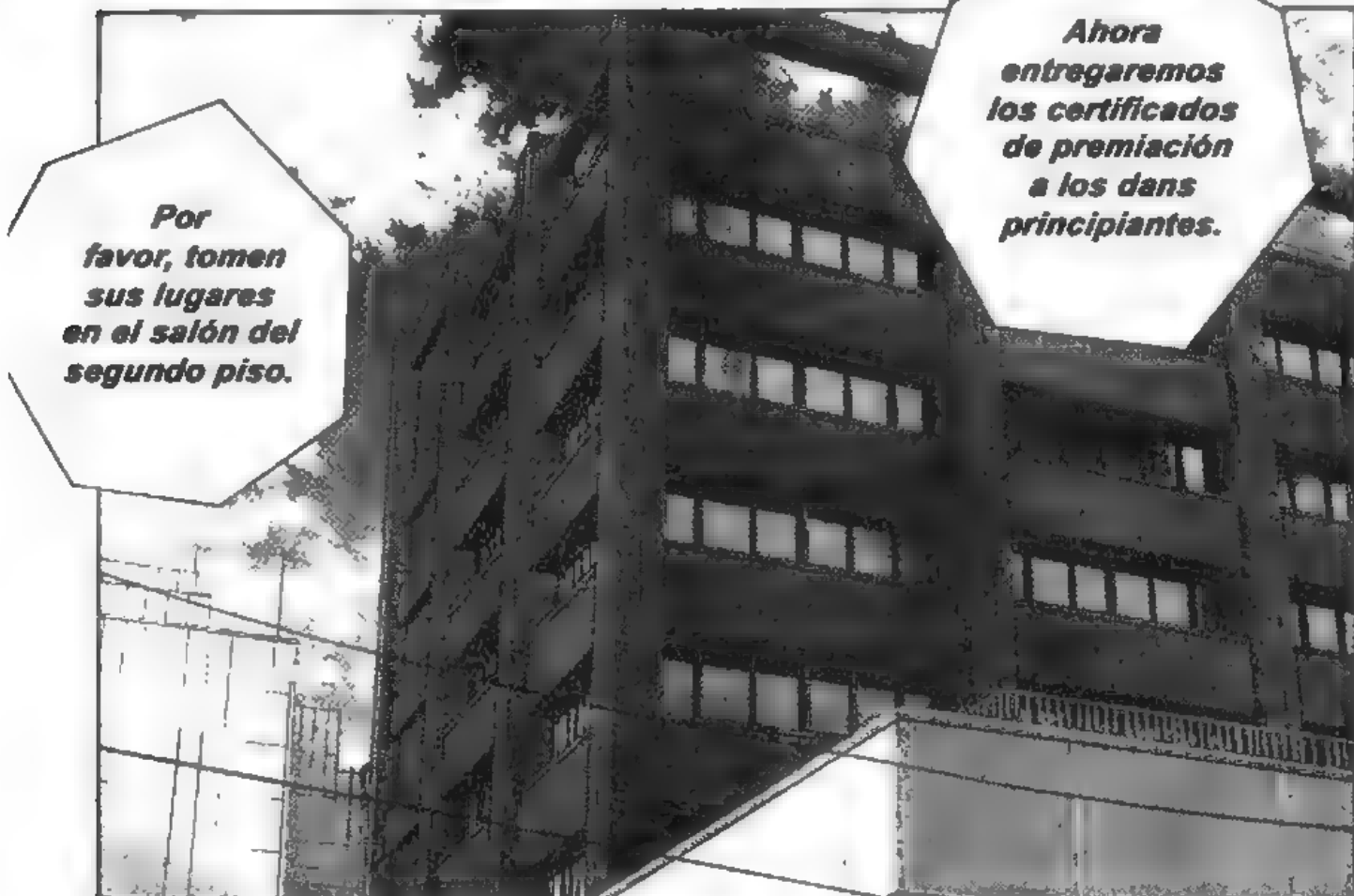


Honda!

*Isumi-
san, Ka-
dowaki-
san!*



Si!



*Por
favor, tomen
sus lugares
en el salón del
segundo piso.*

*Ahora
entregaremos
los certificados
de premiación
a los dans
principiantes.*

6

日本棋院会館

Las jugadas de hoy, serán para el torneo de selección de la copa North Star.

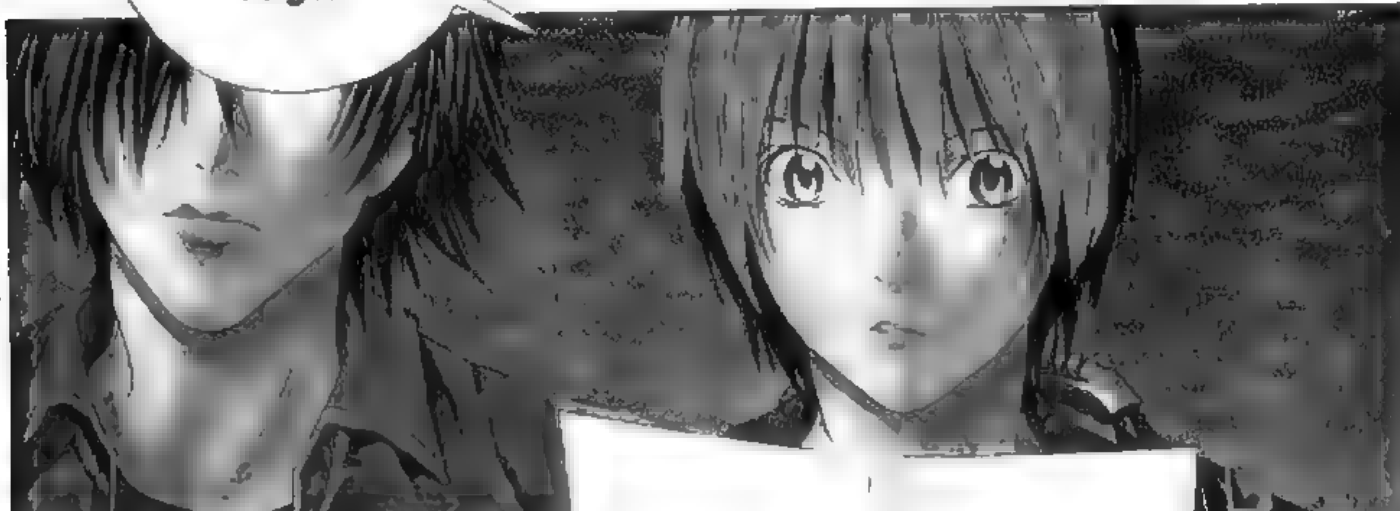
CAPÍTULO 163: ¿Y LOS MIEMBROS SERÁN?!

TRADUCCIÓN: SAKURA S. / EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB

Creo que era de esperarse.

Los cuatro chicos de Tokyo, tú, Ochi, yo, e Inagaki-san hemos sido separados.

Nuestros oponentes serán cada uno contra un jugador del instituto japonés de go del oeste, y del centro, y dos jugadores del instituto Kansai de go.



Tsusaka
3-dan
(18)
(Kansai Institute)

Ochi
2-dan
(14)
(Western branch)

Akiyama
Beg-Dan
(17)

Waya
2-dan
(16)

Yeshiro
Beg-Dan
(15)
(Kansai Institute)

Inagaki
3-dan
(18)

Shibata
2-Dan
(18)
(Central Branch)

Shindo
Beg-Dan
(15)

Entonces,
los cuatro
ganadores
jugarán la se-
gunda ronda
a las 3 PM.

Y de esos,
dos jugadores
serán elegidos.

Crees que
no podrán
hacer un
desempate?!



Haha!

っ
ッ
ッ

Podemos
comer juntos
sin ningún
problema!

Bueno,
no nos
toco jugar
juntos.

Sincera-
mente...
estoy muy
contento
por eso.

No
jugaré
contra
Shindo.

Hay ocasiones en que no puedo seguir el ritmo de sus jugadas.

En el grupo de estudio de Morishita sensei y en el de mi apartamento...

No pienses que los otros son increíbles, o nunca podrás vencerlos!

Acaso no me lo advirtió Morishita sensei?!

Me veo forzado a aceptar la diferencia de habilidades.

Como siempre estoy cerca...

Rayos!

Es muy frustrante para mí, sensei.







**La primer
ronda es
primeroll!**

**No,
no debo
distráer-
mell**



**Tsusaka-
kun y
Yashiro-
kun del
instituto
Kansai,
eh...**

**Ya es
hora.**

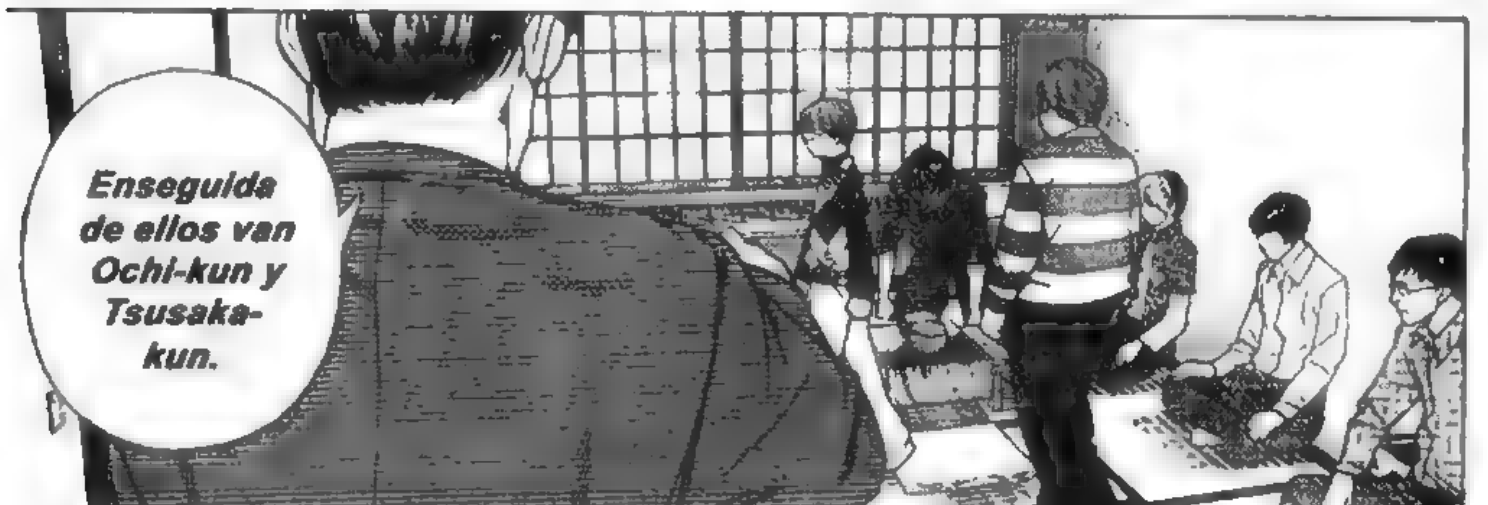


**Oh,
faltan
dos?!!**

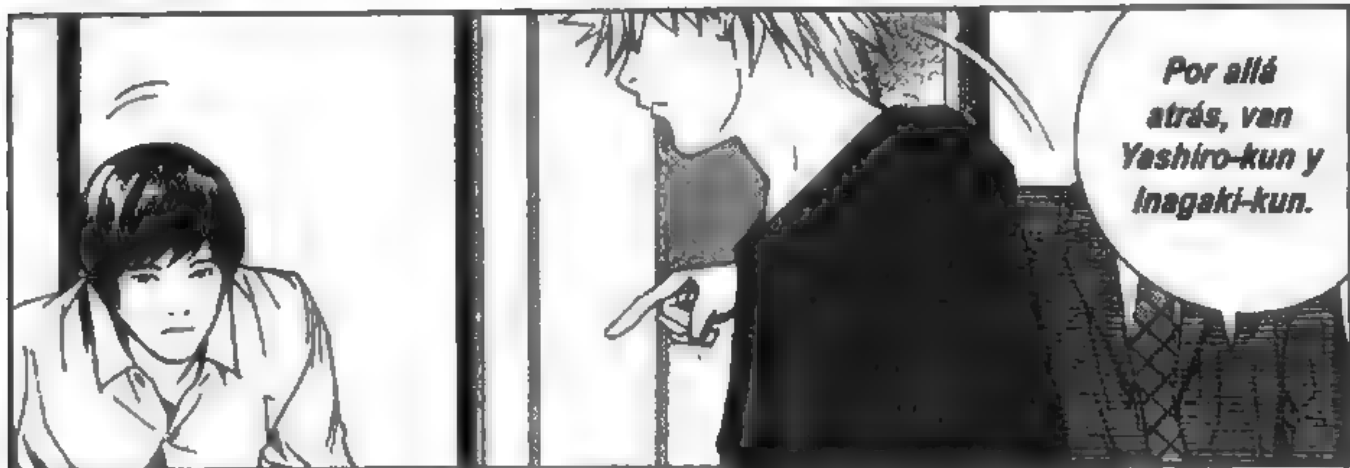


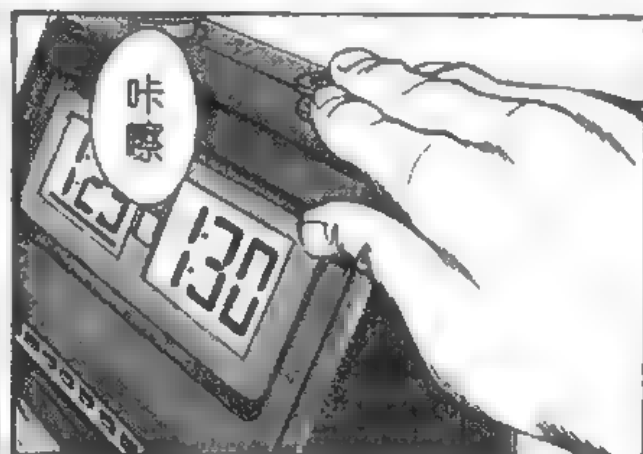
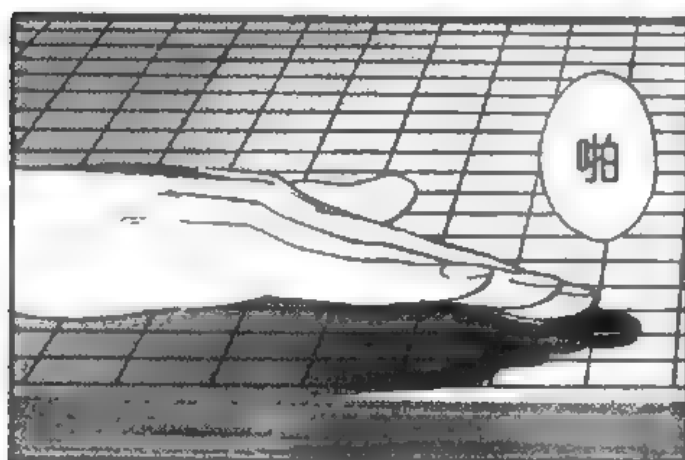
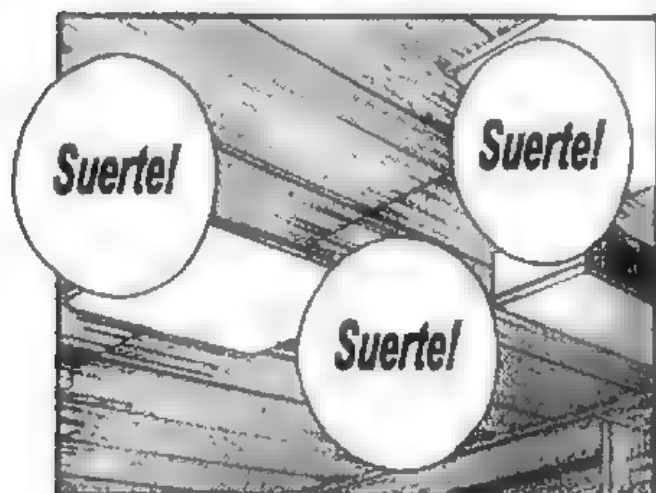
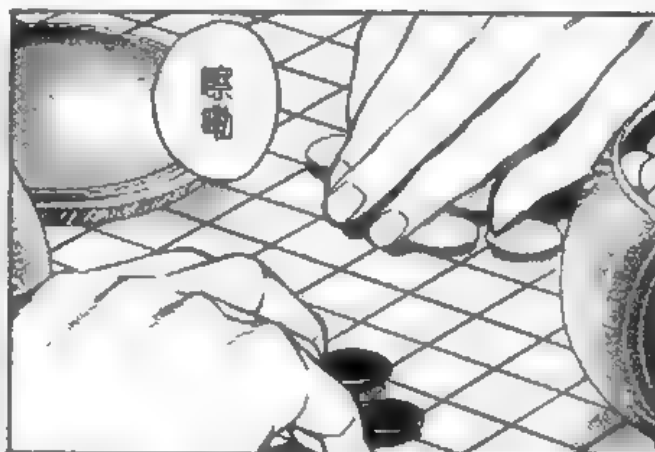
**Allá
atrás irán
Waya-kun
y Akiya-
ma-kun.**

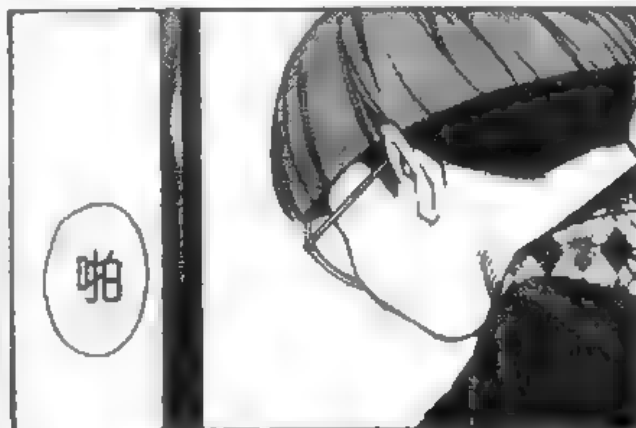
**Bien,
por favor
tomen sus
asientos.**

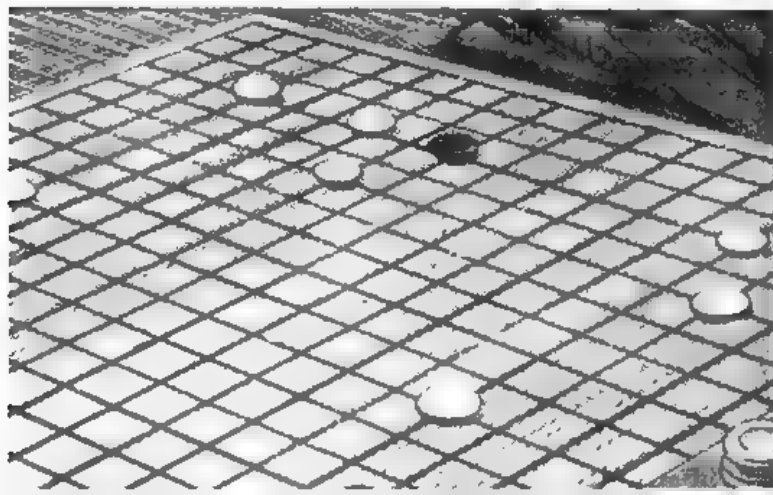


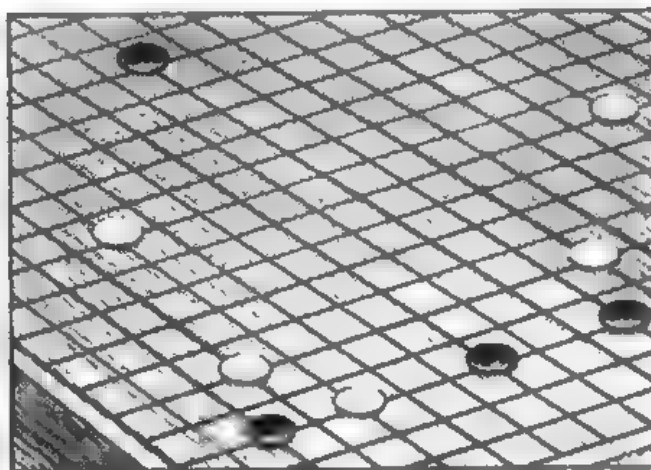
**Enseguida
de ellos van
Ochi-kun y
Tsusaka-
kun.**

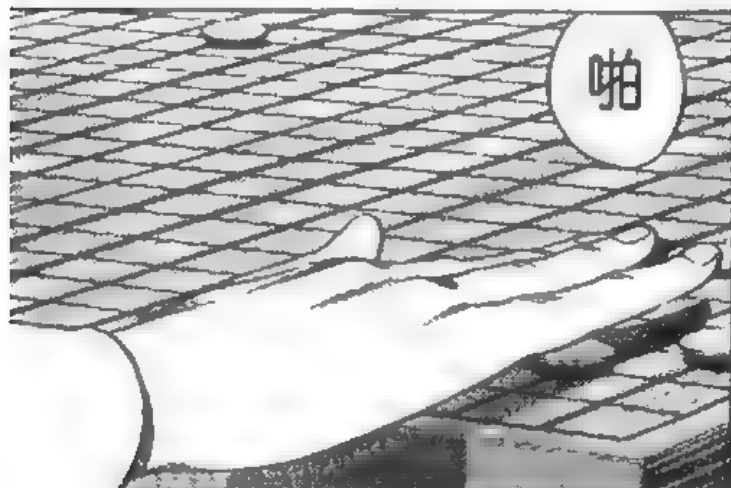
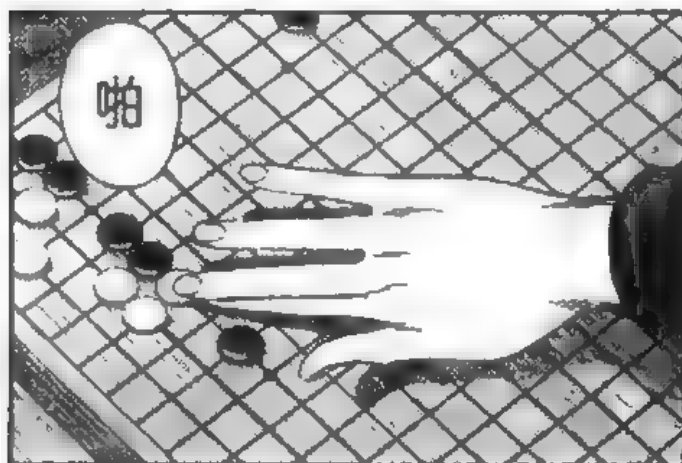


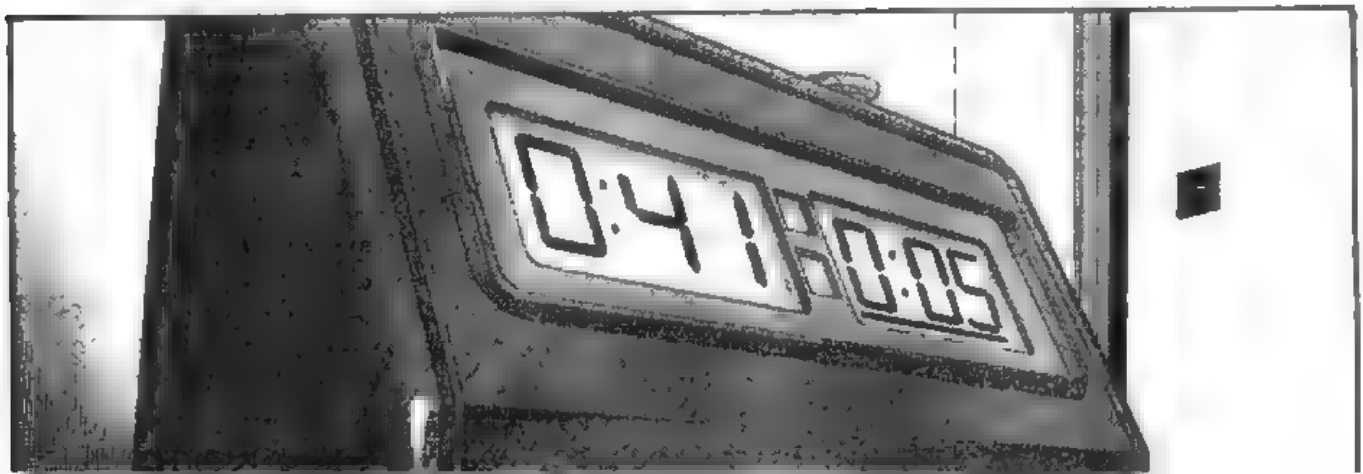
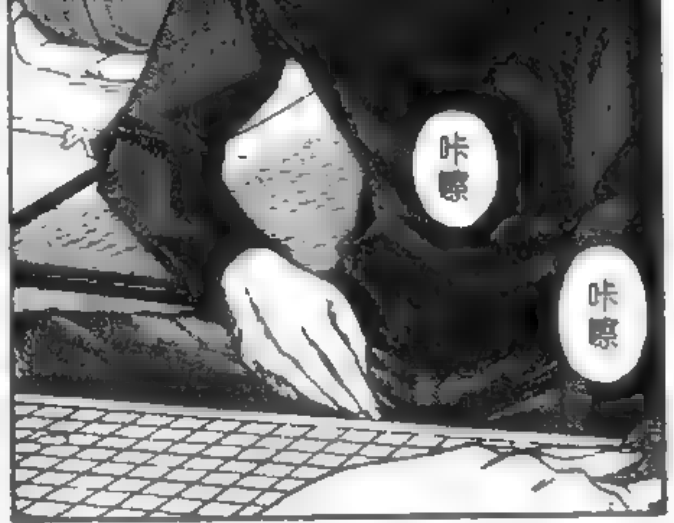




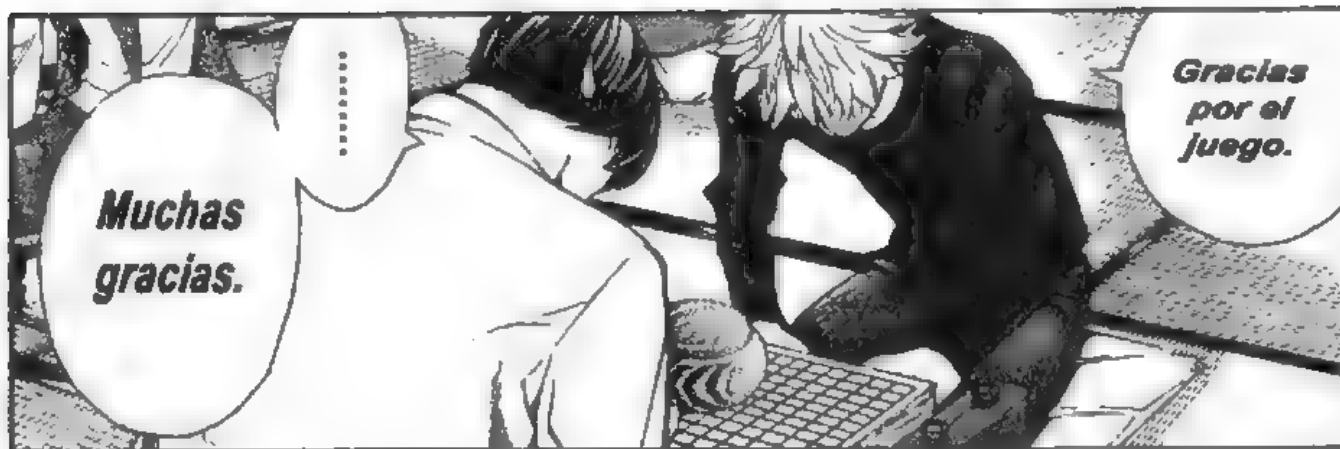


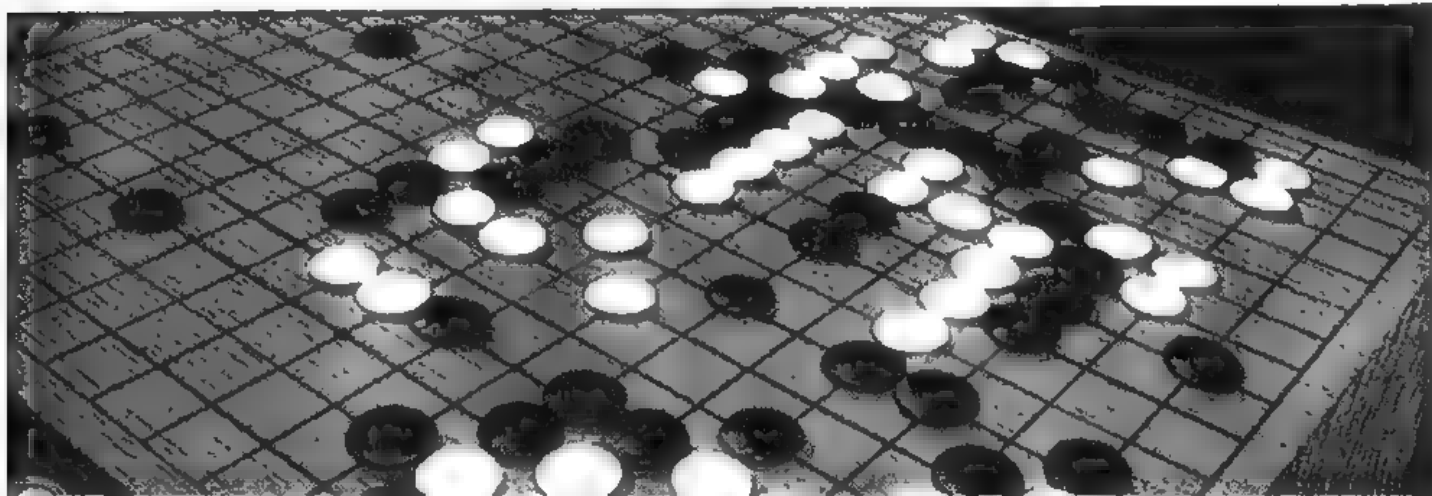






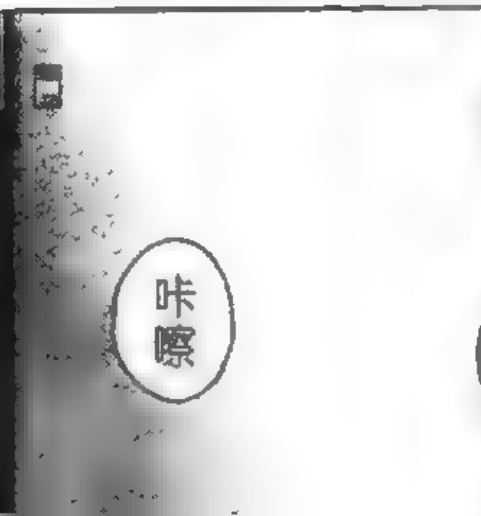
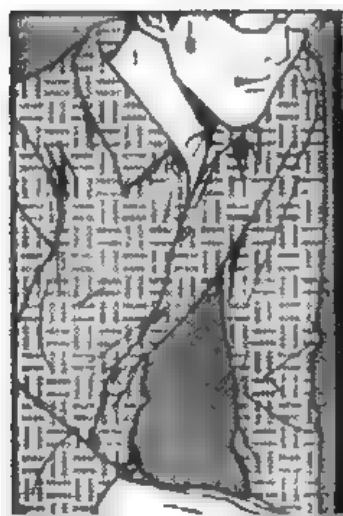


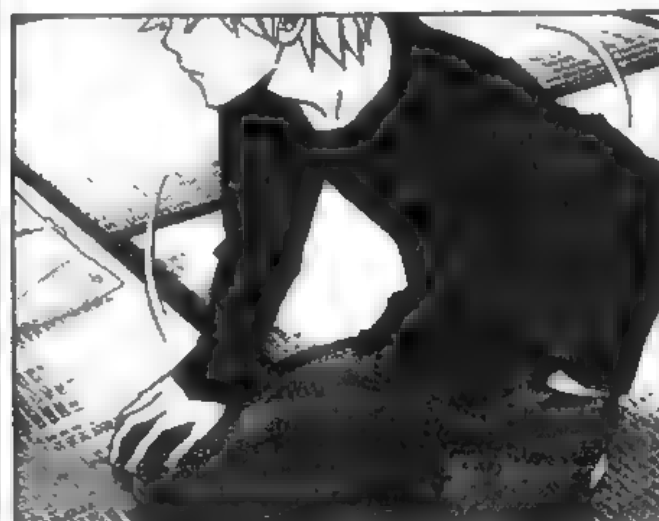




**Y la forma
en que las
negras roban
el centro del
ojo con su
formación!**

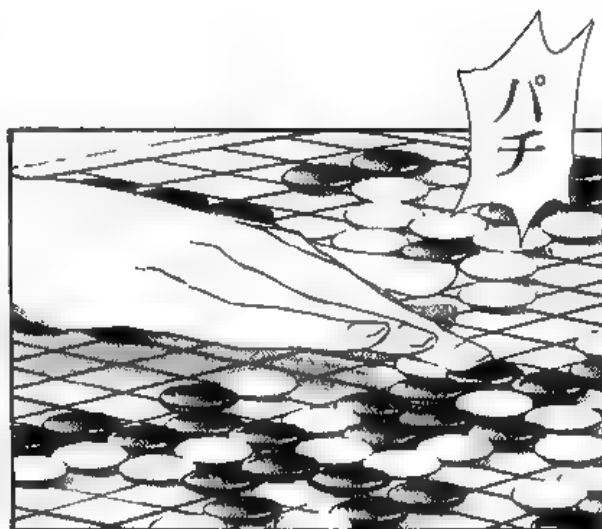
**Están jugando
desde el centro
y las blancas se
dejan ganar con
esa facilidad?!**







CAPÍTULO 164: YASHIRO VS HIKARU

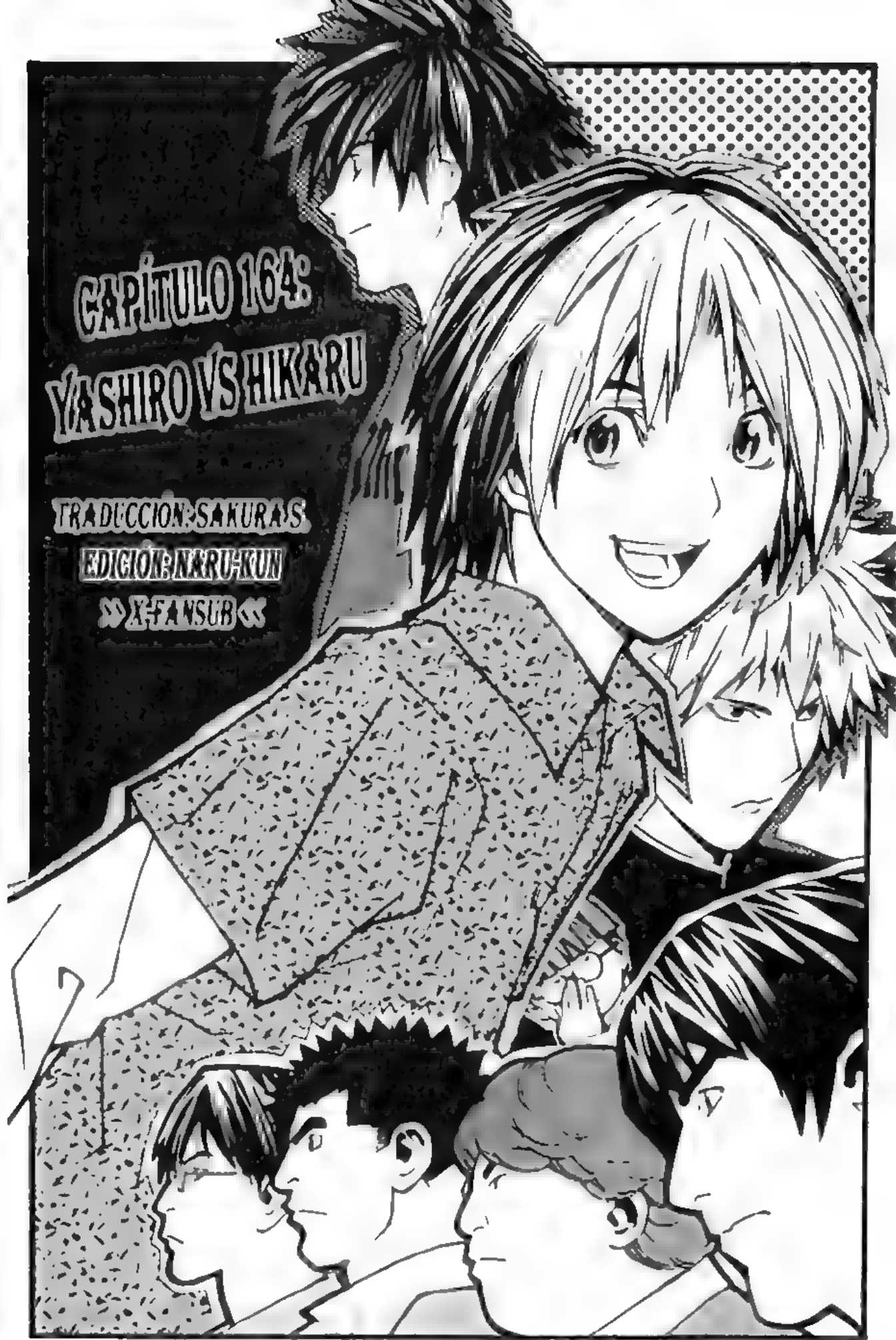


CAPÍTULO 164:
YASHIRO VS HIKARU

TRADUCCION: SAKURA'S

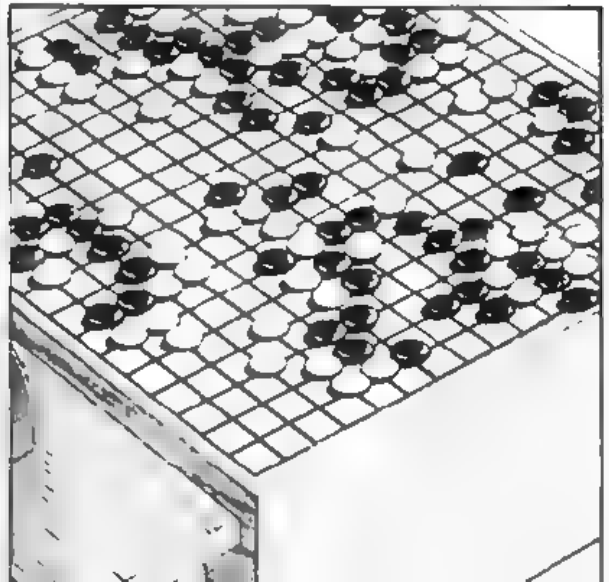
EDICION: NARUKUN

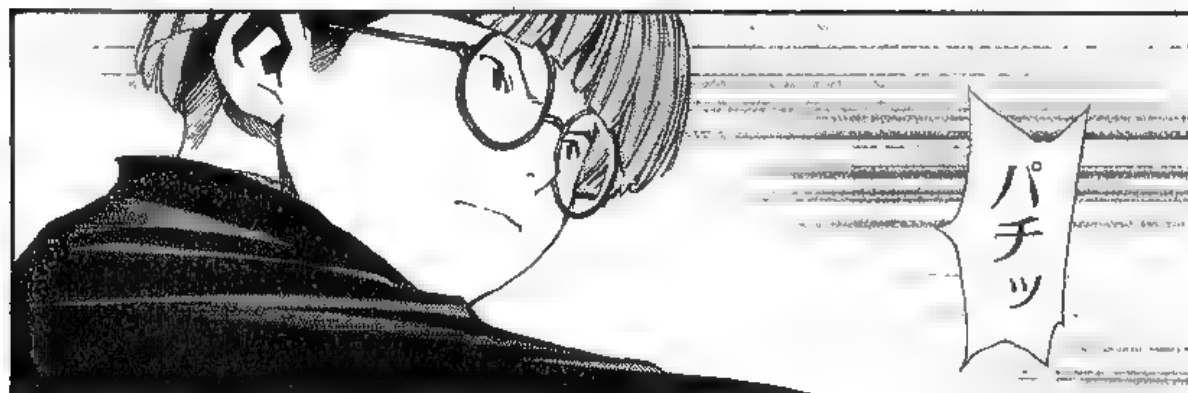
»» X-FANSUB ««



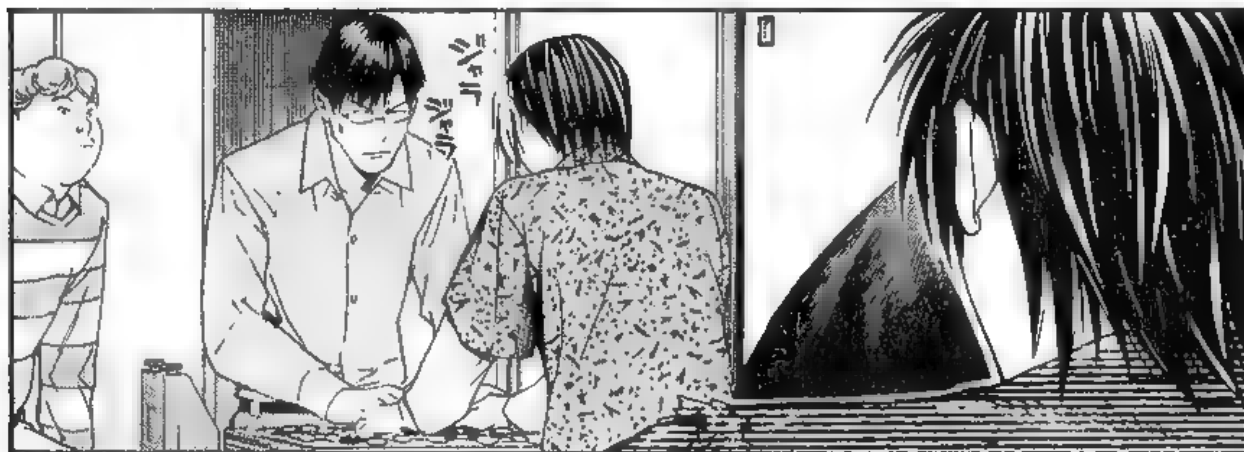




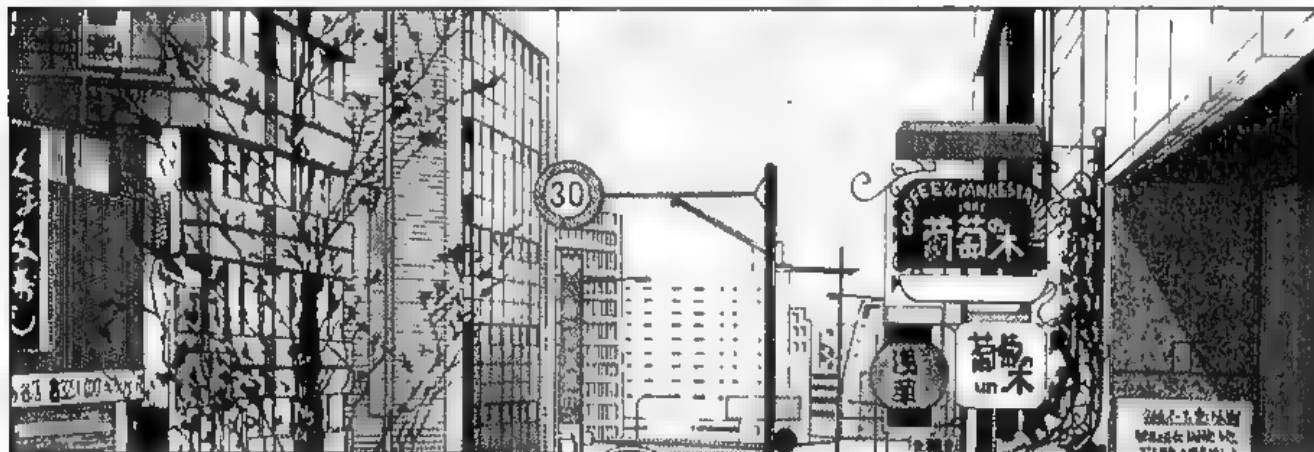




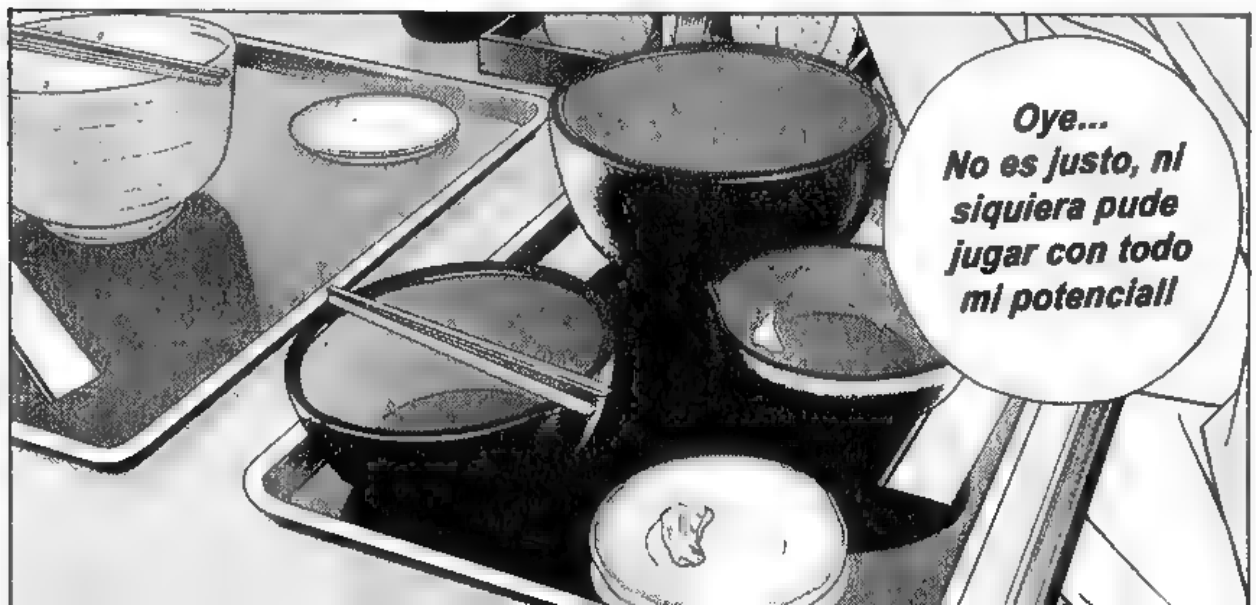
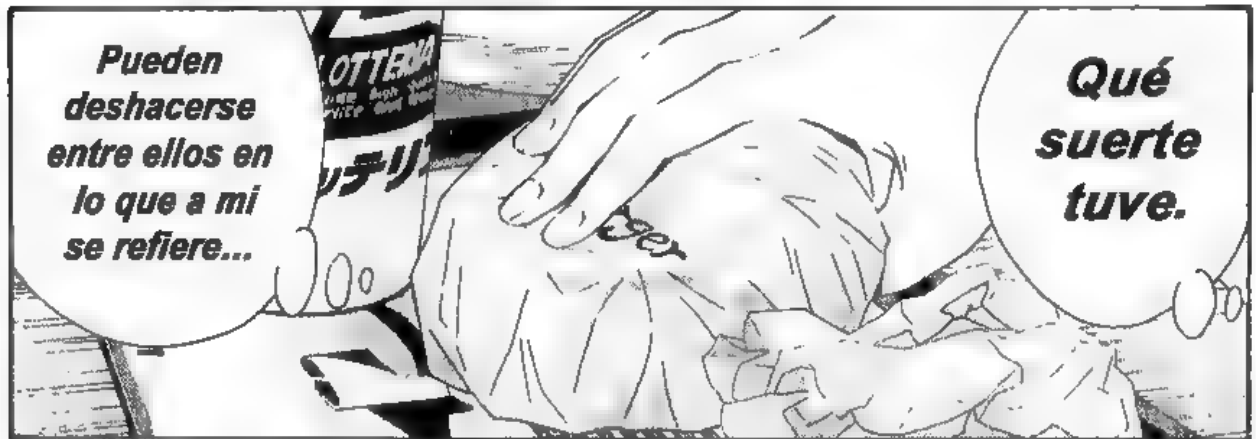














Por favor!!

Yashiro...
no es que crea que vas
a perder,
pero...

Si los dos jugadores del Instituto Kansai pierden,
se vera pésimo!!



Qué tipo de jugador es
ese Shindo
que te toco?!

Viste su
jugada,
cierto?!



Ya que es la primera vez
que andamos acá...

Habrá estado mal llegar
en el último segundo?!

Tú fuiste el que
dijo que llegaríamos a
esa hora, porque no
querías estar nervioso
mientras daba la hora.



Eso es todo.

No puedo perder contra nadie!!

Si deseo ser un representante del equipo japonés...

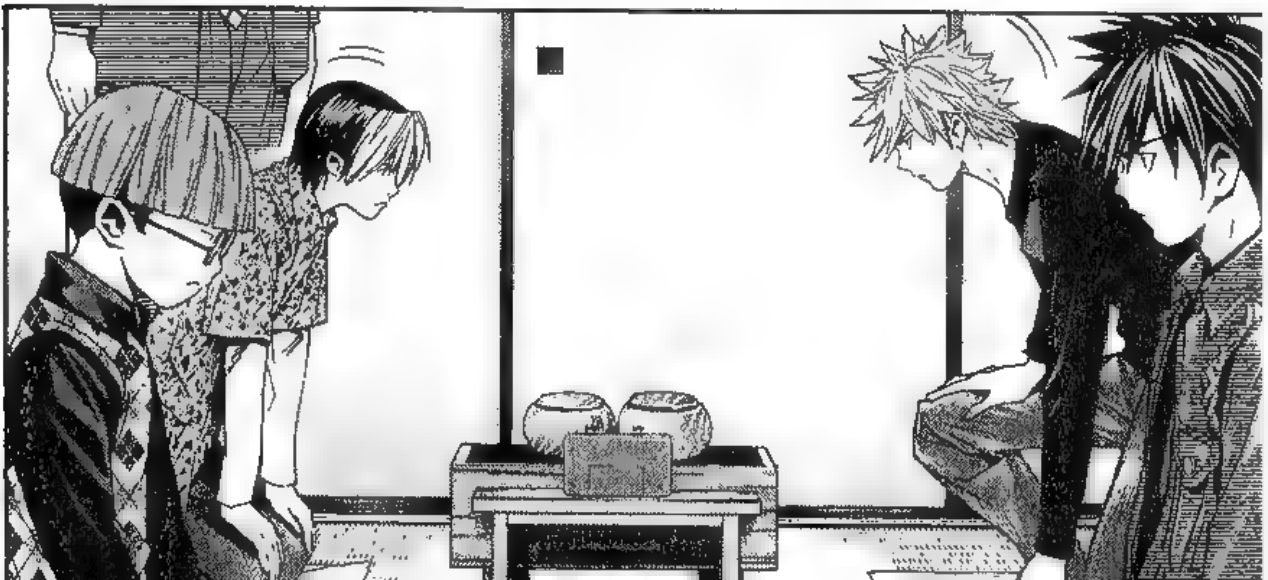


A mi no me importa un pepino como quede el instituto Kansai, pero...

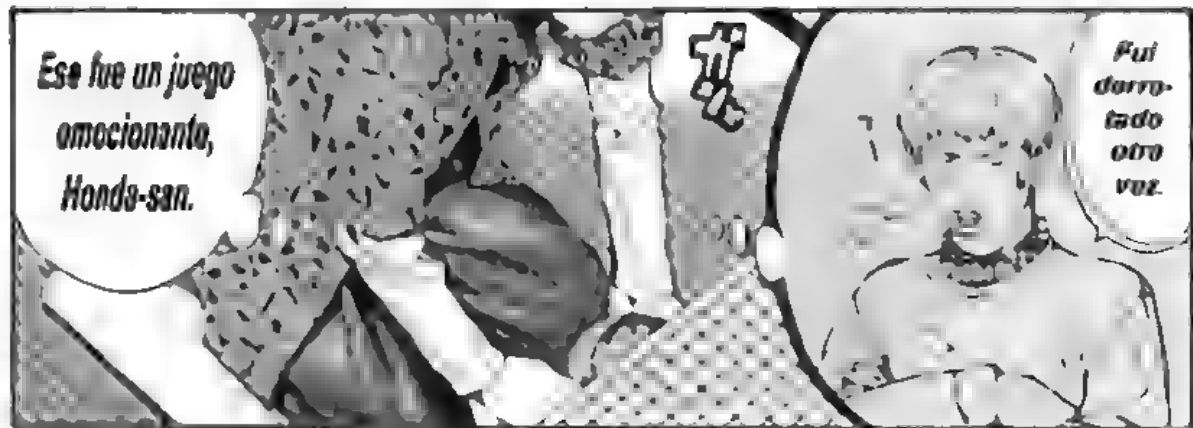
No importa como sea.



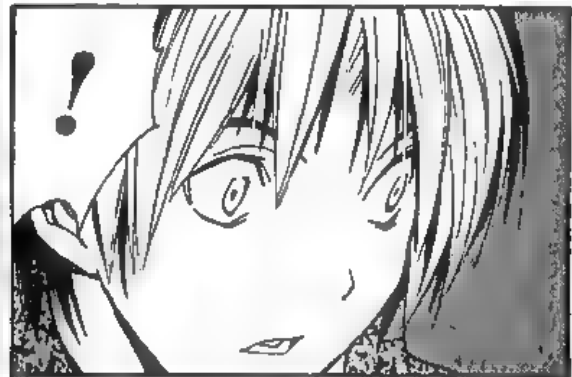
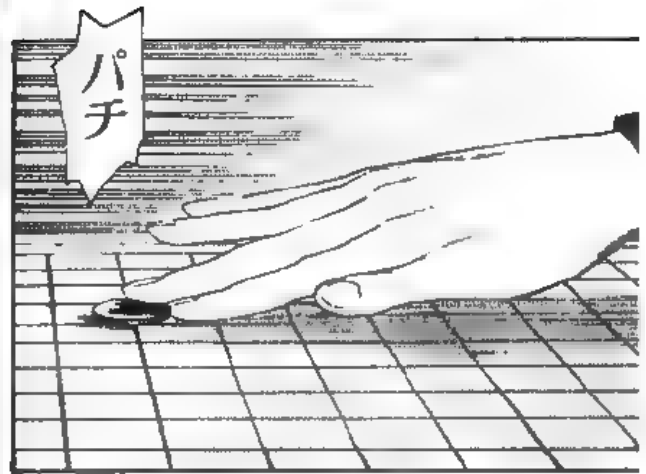


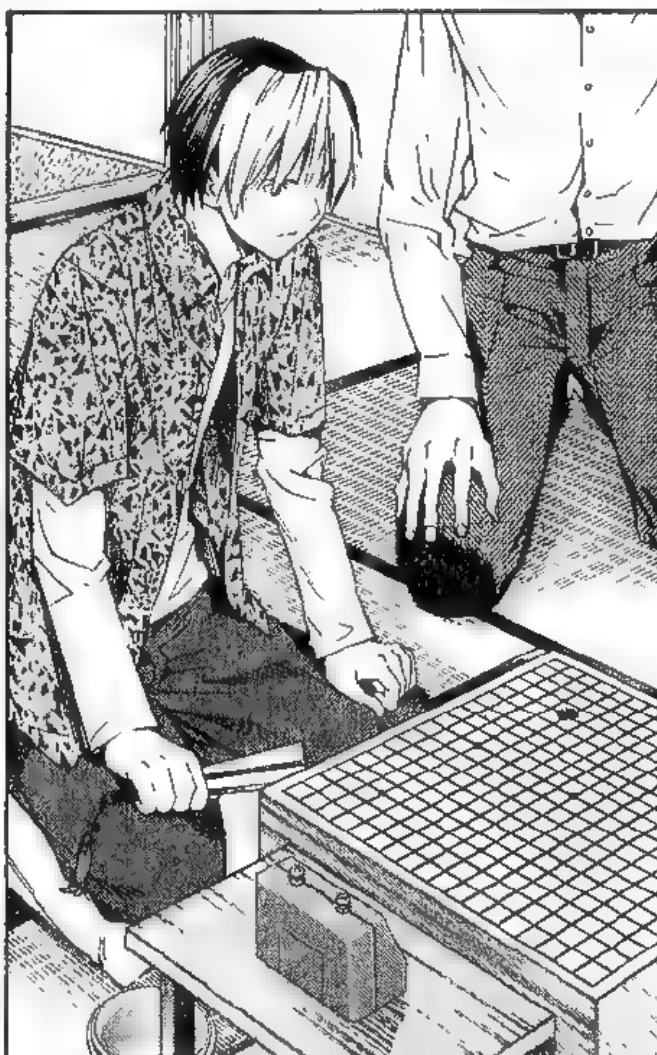
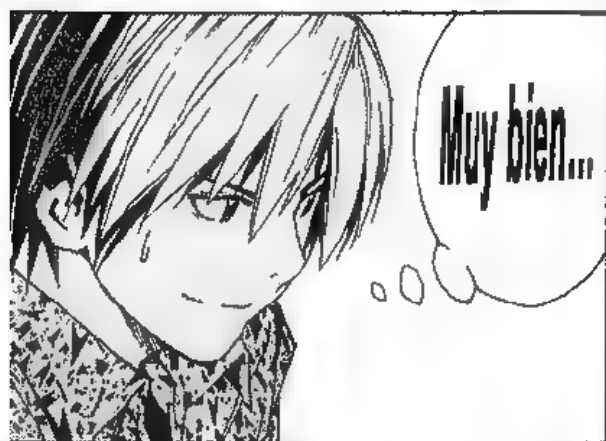


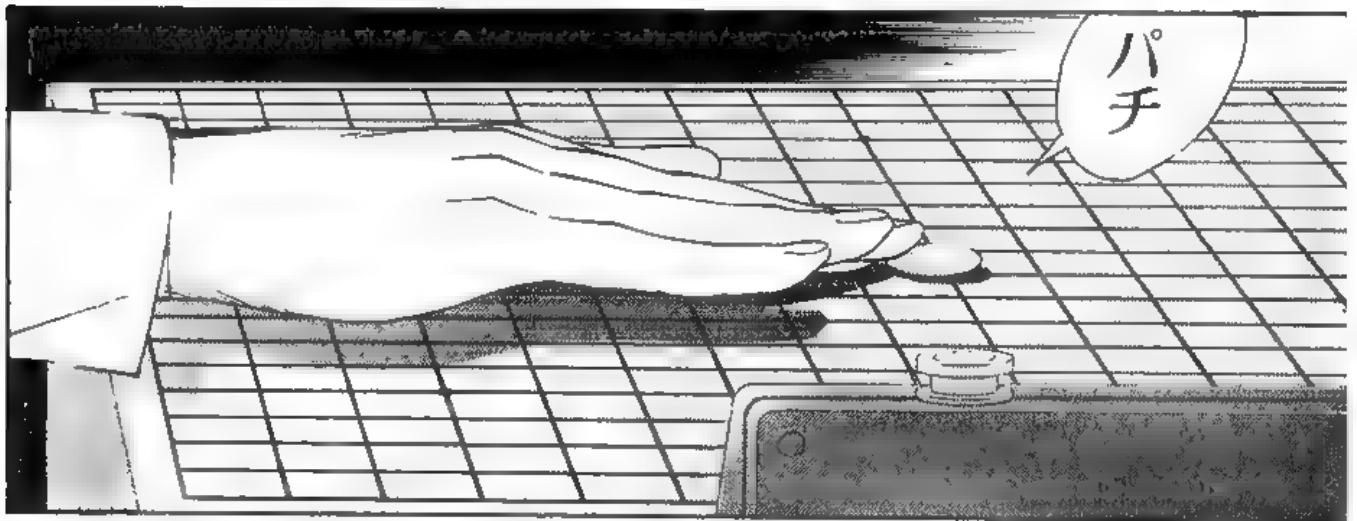
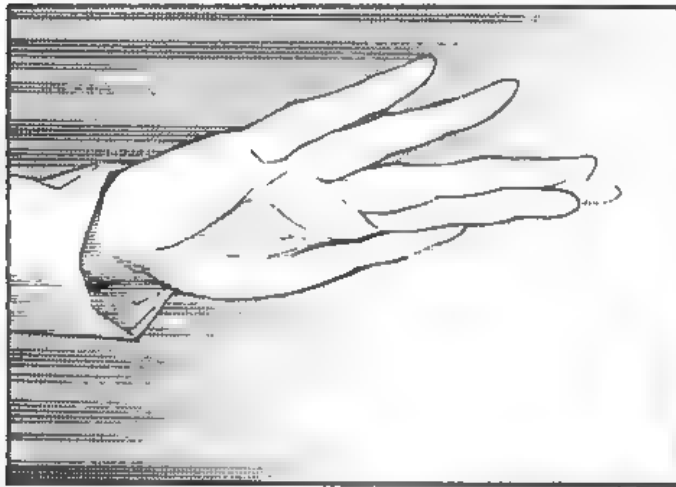
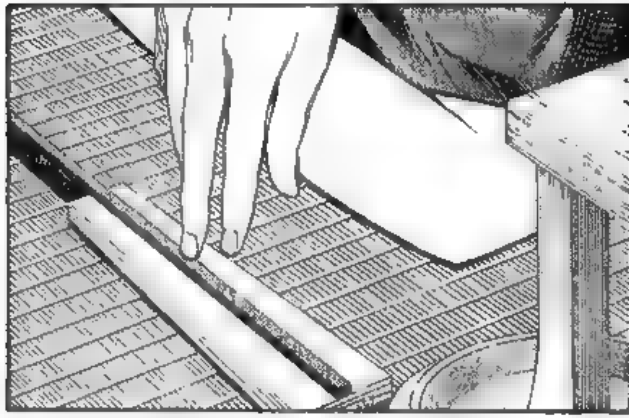














ヒカルの碁 ひとこと ちよつと一言

● ふくざつ 複雑な手合体系 て あいたいけい ③ ●



HIKARU NO GO

おお 多くの棋戦の1回戦から決勝までのき せん スパンは
やく 約1年です。7大タイトルではそれが約1年半
ねんはん ~2年半かかるため、来期(さらに来々期)の
よ せん 予選も平行して行われます。

そしてそれらがとにかくみんなゴツチャにしんこう 進行しているんです。その上、予選のシステムは棋戦ごとにちが 違うんです。

「棋戦の予選はどんなふうに進んでるんですか？」

「棋士の対局スケジュールを教えてください。」

———そんな読者の質問に私はこう答えます。

「すみません。とても
せつめい 説明できません。」(ほった)





TRADUCCIÓN: SAKURA S.

EDICIÓN: NARU-KUN

>> X-FANSUB <<

CAPÍTULO 165: SEGUNDO MOVIMIENTO TENGEN



Tengen?!



La siguiente
movida fue
tengen?!



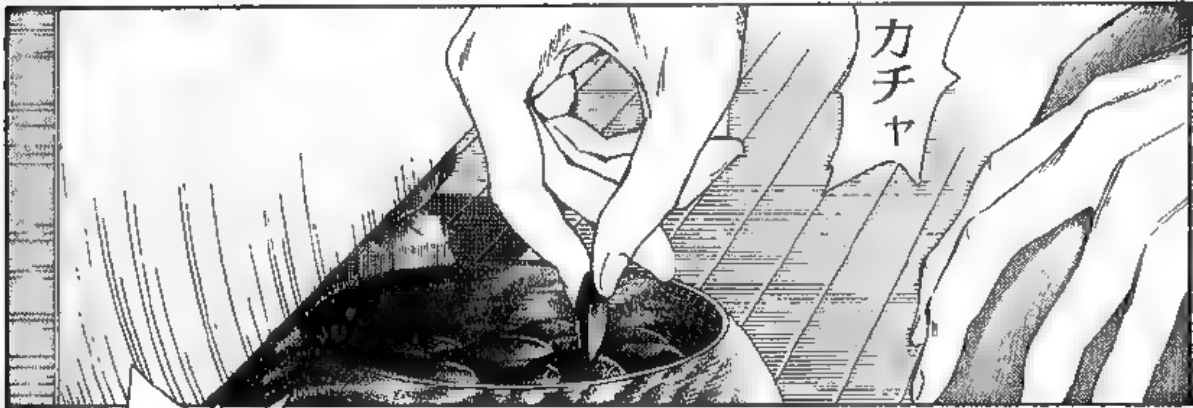




Aun más
que a
Yashirol



Aquí hay un
chico al que
le gustan los
riesgos...



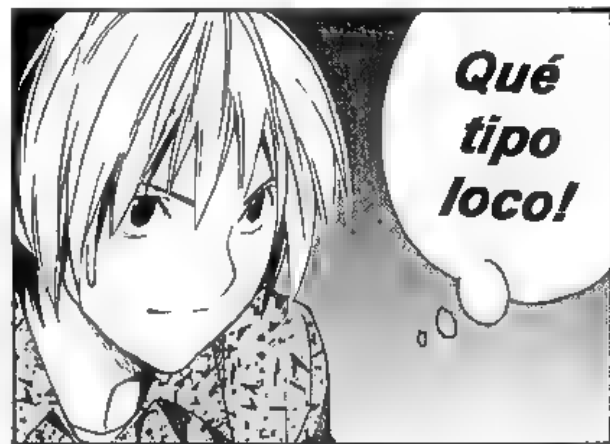
カチヤ

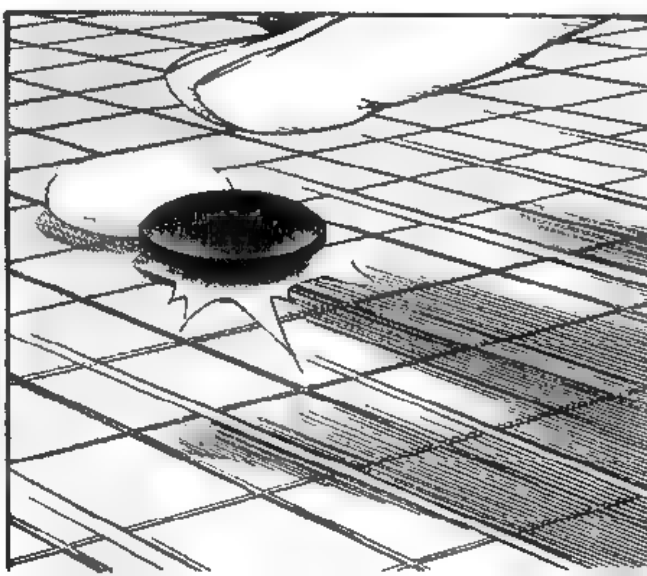


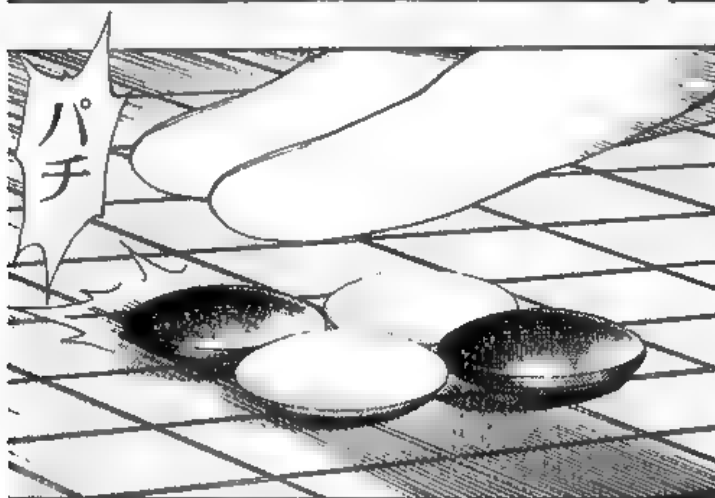
パチッ

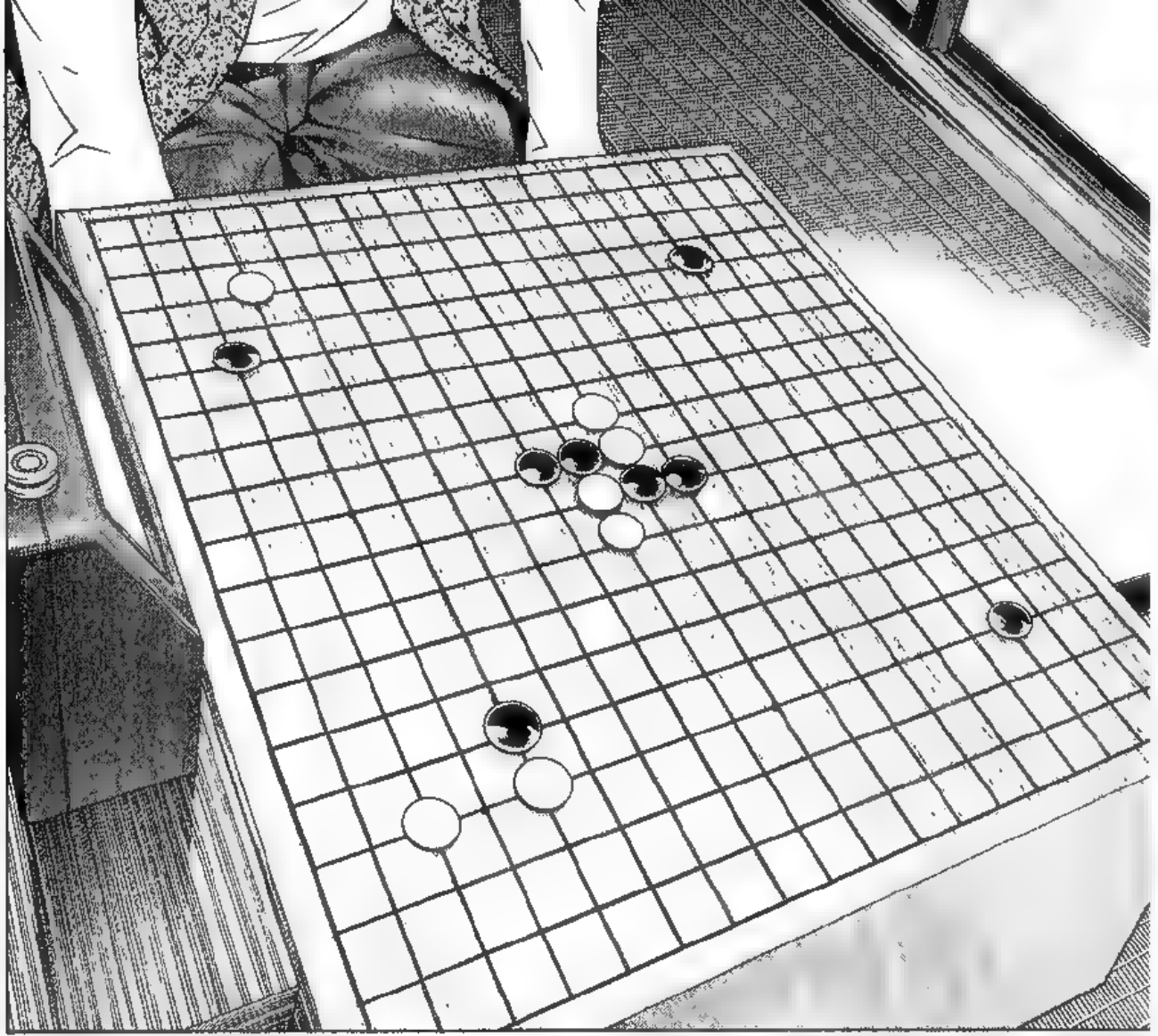


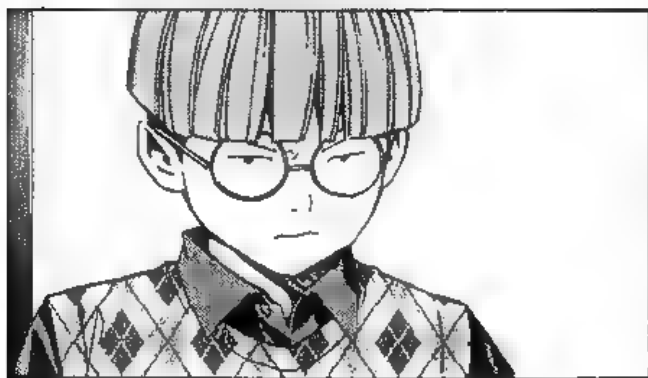
Qué?!

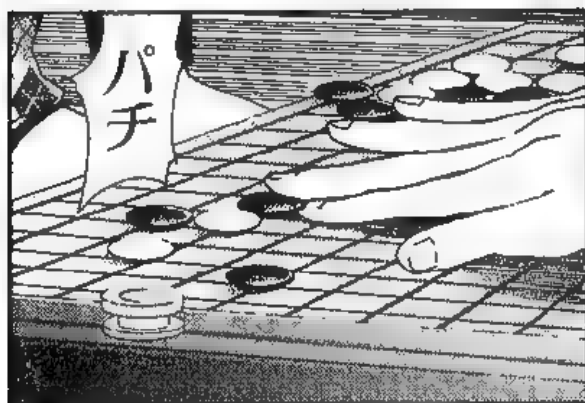
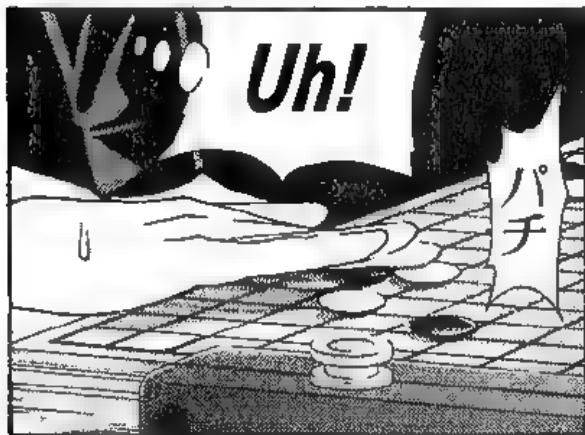




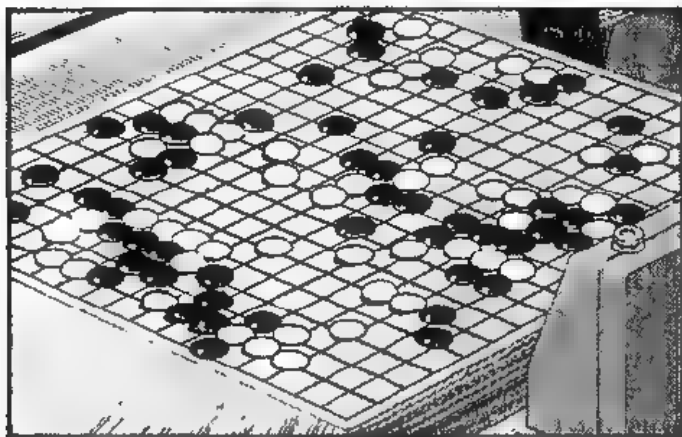






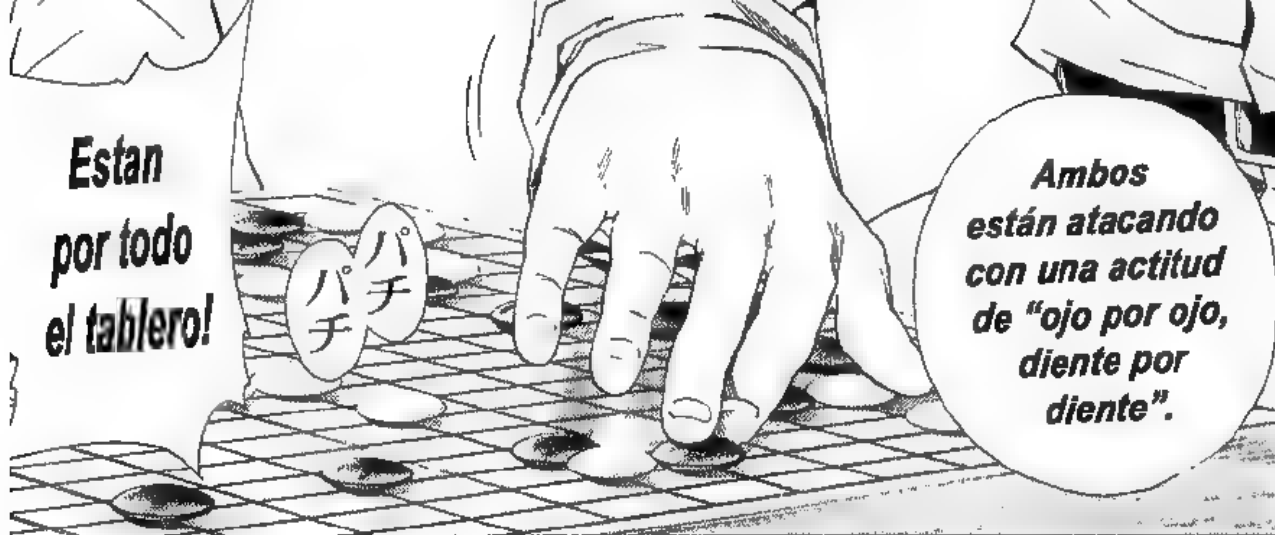












**Estan
por todo
el tablero!**

**Ambos
están atacando
con una actitud
de "ojo por ojo,
diente por
diente".**



**Rodeo perfectamente
las piedras del oponente
desde la esquina superior.**

**El movi-
miento de las
blancas acá,
es grandioso!**

**Esta inten-
sidad de
juego es
de miedo!**

**Ambos van
con todo,
sin ganas
de perder!!**

**Pero Yashiro
aun no pierde,
jamás pensé que
jugadores tan
jóvenes tuvieran
tal habilidad.**



**Shindo
Hikaru,
Yashiro
Kiyoharu.
Ambos
chicos
son...**



**Se esta
volviendo
muy inte-
resante
de ver!!**

**No importa
quien gane, es
una lástima
que no puedan
jugar ambos
en la copa de
North Star.**



Kurata-san,
tú también?!



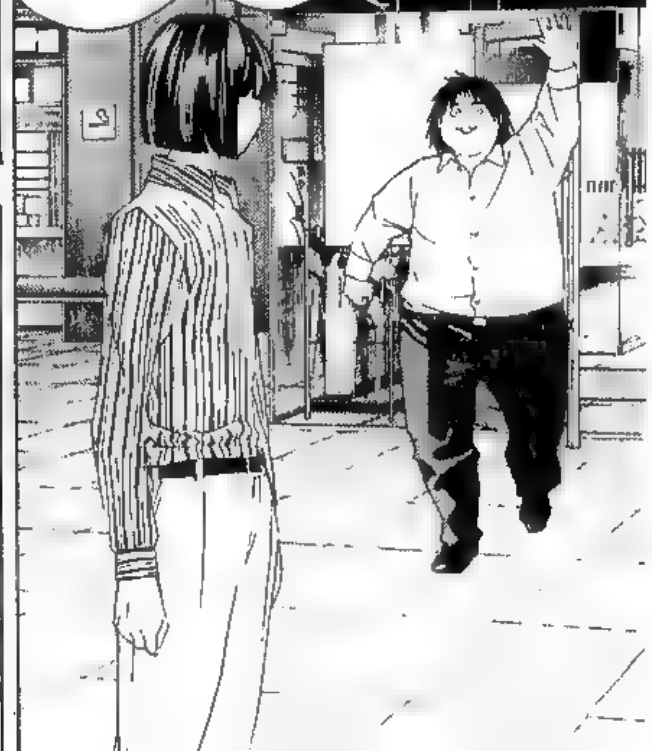
Kurata-
san!



No puedo quedarme quieto y dejarle ser la estrella del show!!

Escuche que An Tenson será el encargado del equipo de Corea!

Tú,
Kurata-
san?!





Tenemos que vencerlo en la copa North Star! Entonces será mi turno de sonreír y podre decirle "en tu cara"!!

Me enfurezco cada vez que veo su rostro de falsa sonrisa!!

Debería ser al revés y ser el "Atsushi coreano de Kurata"!!

Tiene el descaro de referirse a mí como el "An Tenson de Japón"!!



Y él posiblemente gane.

En este momento esta jugando en la quinta ronda del torneo nacional de Corea.



No pierdas contra él!

Tu oponente seguro será el profesional más joven de Corea, número 1, Ko Yonha!!



Kurata-san... sabes...

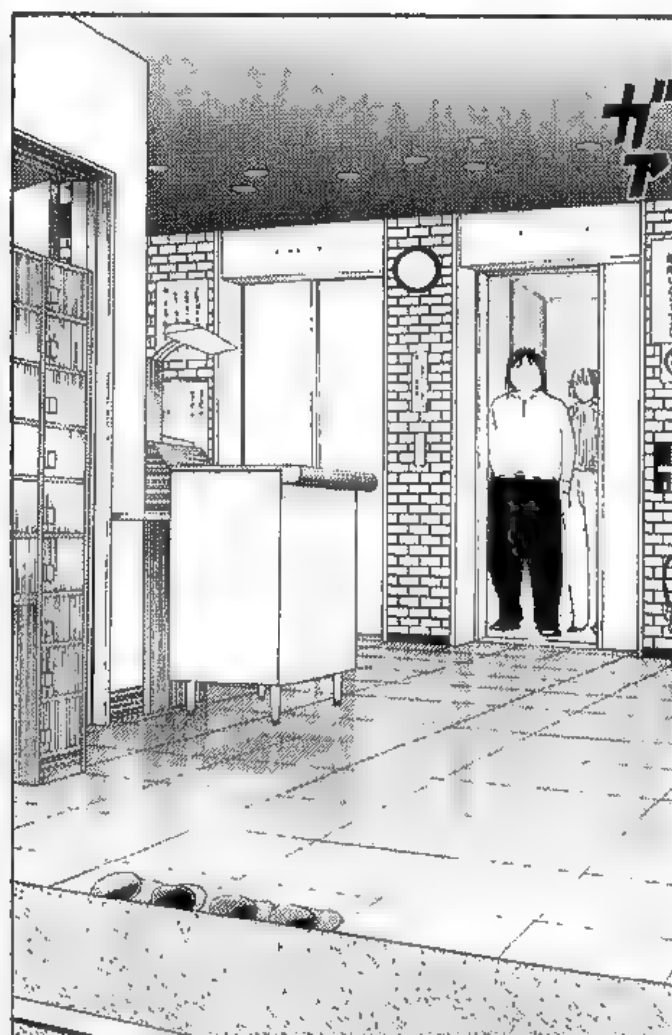


Ya lo sé, yo también he investigado, sabes?!

Por eso mismo te lo digo!!



No creo que sea alguien a quien pueda vencer solo porque tú dices que no debo perder!





Dios mío, en serio hizo ese movimiento?!



Ah!

Se acaba!

Qué?!

Qué jugada más brillante!!

Qué sucede?!



Ese movimiento de ahora lo decide todo, qué lastima!!



Shindo y Yashiro si que hicieron una jugada excitante!!

Oh!

***Si, no
puedo creer
que un jugador
tan bueno no
califique!!***

!



Touya!



***El cuarto
de juego
esta por
acá!!***

Shindo!!



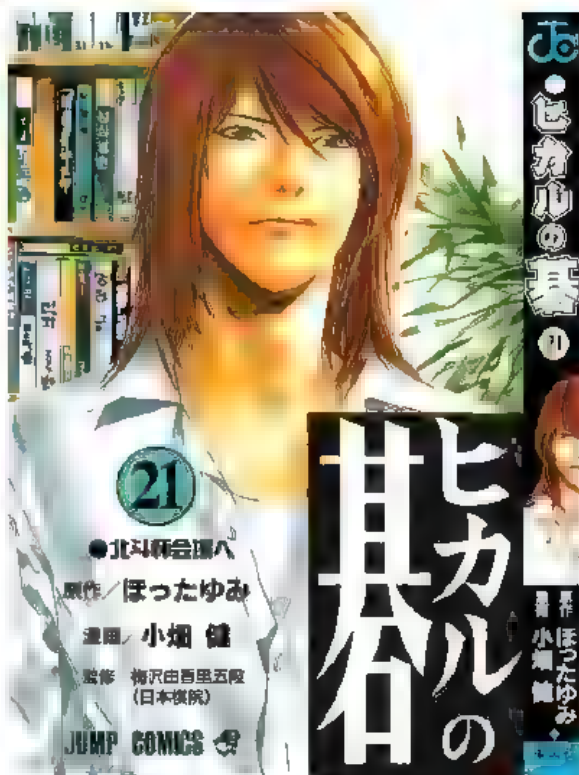
***No es
posible!!***







ほったゆみ



21

●北斗杯会理入

原作/ほったゆみ

漫画/小畑 健

監修 梅沢由香里五段
(日本棋院)

JUMP COMICS

お・ヒカルの碁 21

著 小畑 健



9784088734088



1929979003906

ISBN4 08 873408 4

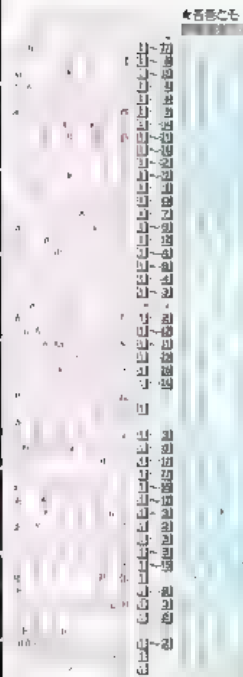
C9979 ¥390E

定価(本体390円+税)

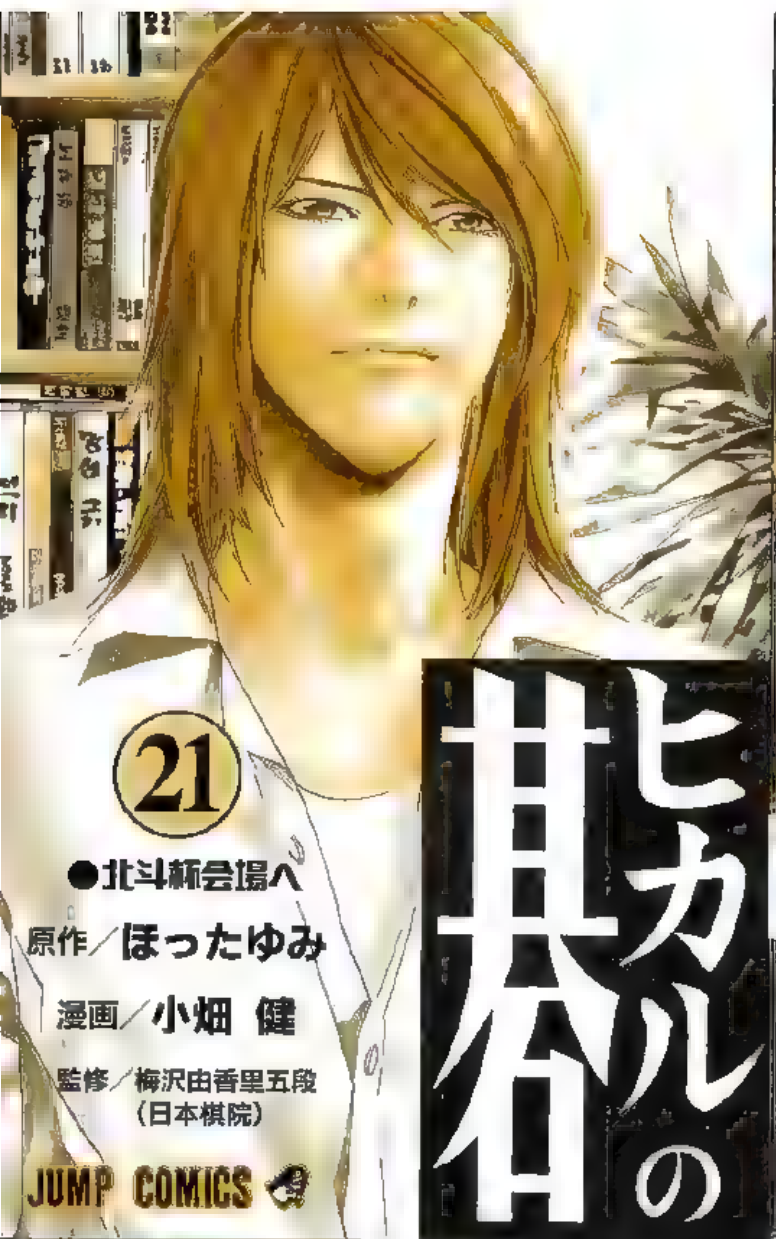


ジャンプ・コミックス

北 本誌の日本代表選手はさき。最新対局で決定し
たアキラと対戦する。ヒカルの棋風は、
のどろきと決まる。しかし、対局は意外な展開に。
中盤、両面でも出陣。各選手も熱戦モードに突入。



インターネットでも楽しめる。ミクソの棋譜。アキラの
<http://www.shueisha.co.jp>



21

●北斗杯会場へ

原作／ほったゆみ

漫画／小畑 健

監修／梅沢由香里五段
(日本棋院)

JUMP COMICS



21

原作 ほったゆみ
漫画 小畑 健

集英社



集英社

ヒカル の 碁

21 北斗杯会場へ

原作／^{げんさく}ほったゆみ

漫画／^{まんが}おぼた 健

監修／^{かんしゆ}梅沢由香里五段
(^{にほんきいん}日本棋院)

JUMP COMICS 

CHARACTERS VOL.21

しんどう
●進藤ヒカル●



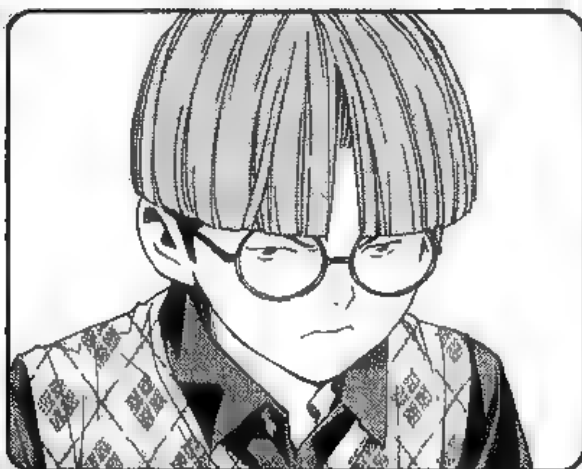
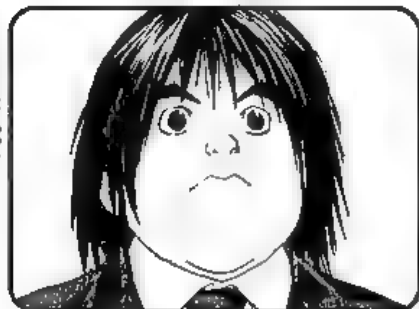
やしろ きよはる
●社 清春●



わ
や
し
た
か
●和谷義高●



くらたあじ
●倉田厚●



おちこうすけ
●越智康介●



とうや
●塔矢アキラ●

これまでのあらすじ

ある日小6の進藤ヒカルは、おじいちゃんの家の蔵で古い碁盤を見つける。それを手にした瞬間、碁盤に宿っていた平安の天才棋士・藤原佐為の霊がヒカルの意識の中に入り込んだ。囲碁を心から愛する佐為、さらに名人を父に持つ天才少年・塔矢アキラとの出会いにより、ヒカルは徐々に囲碁への興味を持ち始める。

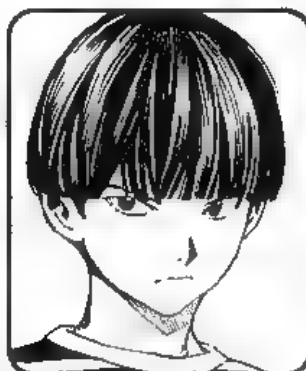
アキラと同じプロの舞台に立ち、確実に実力をつけていくヒカル。そんな折、日本・中国・韓国の18歳以下のプロ棋士による国際棋戦開催の情報が舞い込んだ。その大会の名は『北斗杯』。日本代表3名のうち1名は、一柳棋聖をも破ったアキラに決定。残る2つの席を懸けた選抜戦が始まった。8人による4人1組のトーナメントで2回勝てば代表決定。ヒカル、和谷、越智と関西棋院の新鋭・社の4人が1回戦を突破し2回戦はヒカルvs社と和谷vs越智。社の乱戦狙いの手にヒカルも負けじと応戦。見ている者達の度胆を抜く2人の対局は、先の読めない大乱戦に。一方、和谷vs越智戦は和谷優勢で進むものの越智も手厚い碁で応じていた。果たして代表の座を勝ち取るのは!?



●塔矢行洋●



●緒方十段●



●洪秀英●



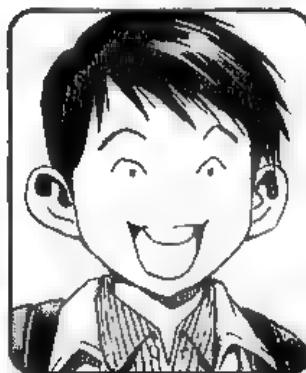
●高永夏●



●社●



●楊海●



●古瀬村●



●桑原本因坊●

ヒカルの碁

21

目^{もく}

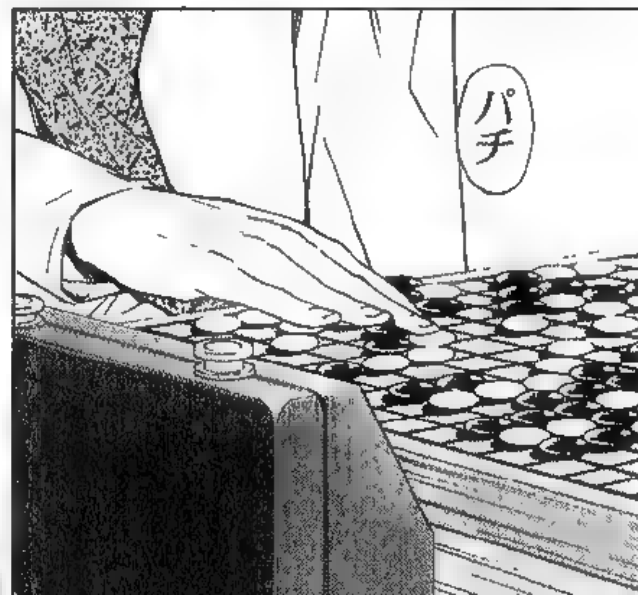
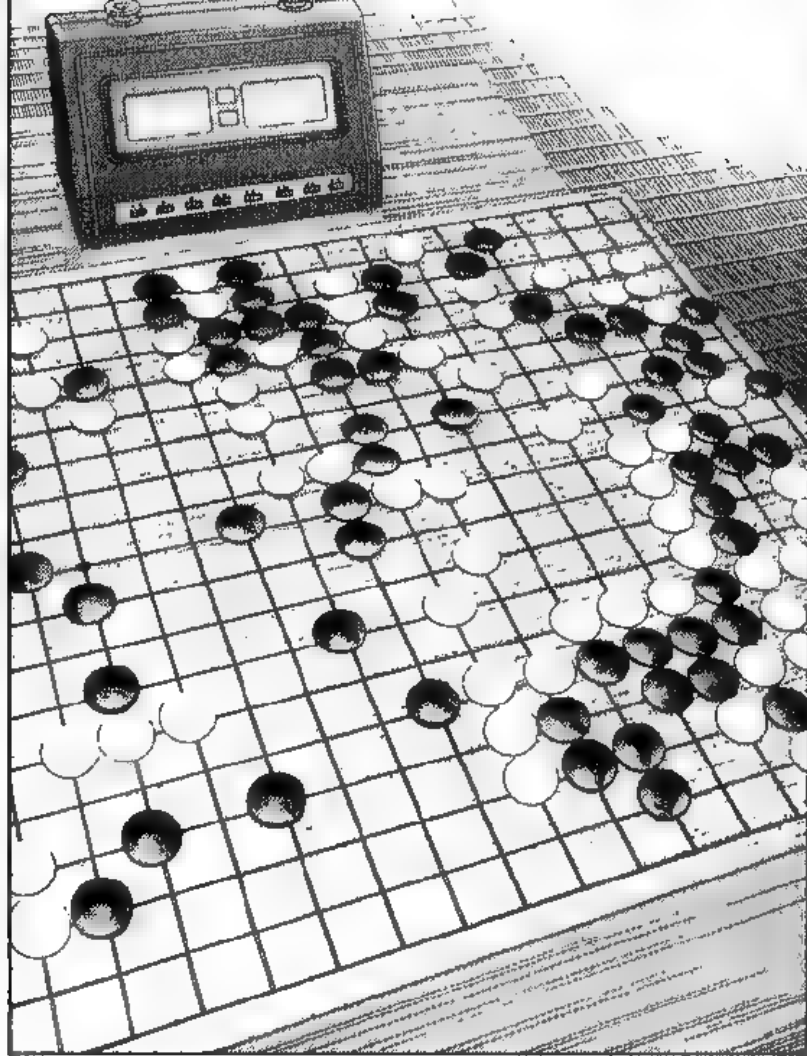
次^じ

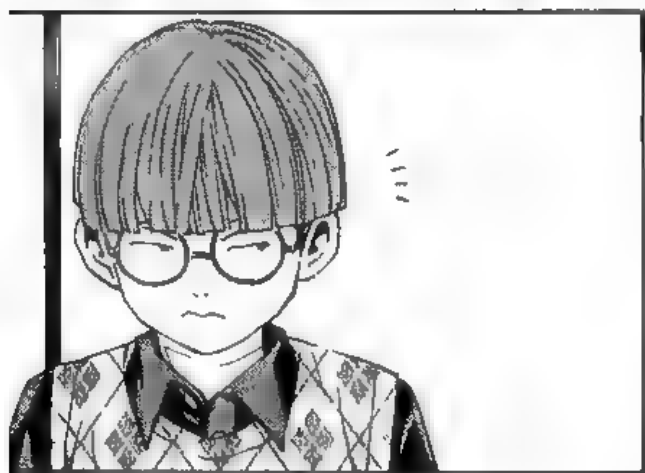
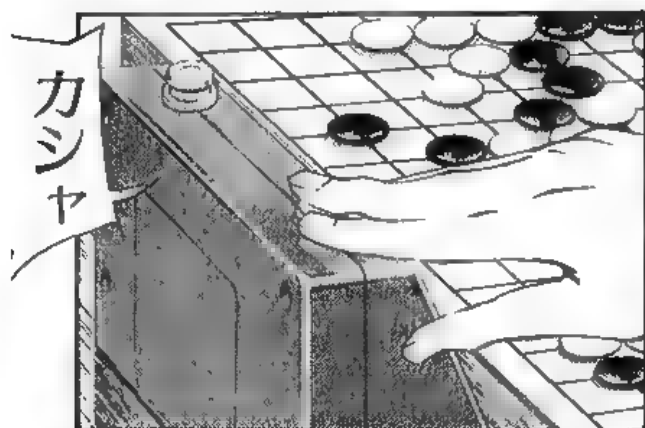
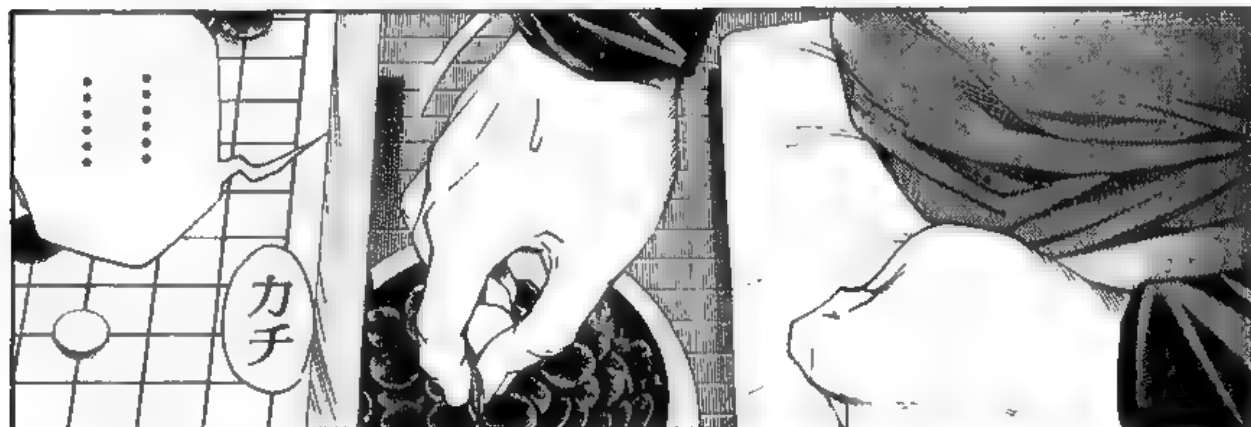
だい 第166局 ^{きよく}	やしろ やぶ 社 敗れる！	7
だい 第167局 ^{きよく}	しょうねんたち 少年達	27
だい 第168局 ^{きよく}	ほく と はい 北斗杯 1 か月 ^{げつ} 前 ^{まえ}	49
だい 第169局 ^{きよく}	き たい 期待 ^せ を背に！！	69
だい 第170局 ^{きよく}	かん こく き いん 韓国棋院	89
だい 第171局 ^{きよく}	そん ざい 存在 ^{あかし} の証	109
だい 第172局 ^{きよく}	とう や てい 塔矢郎	129
だい 第173局 ^{きよく}	たい しょう 大將 ^{とう や} は塔矢	149
だい 第174局 ^{きよく}	ほく と はい かい じょう 北斗杯会場へ	169

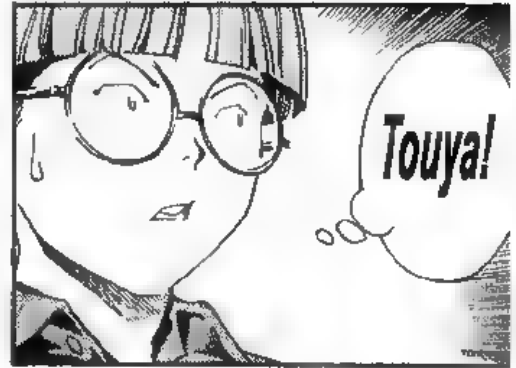
TRADUCCIÓN: SAKURA S. / EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB

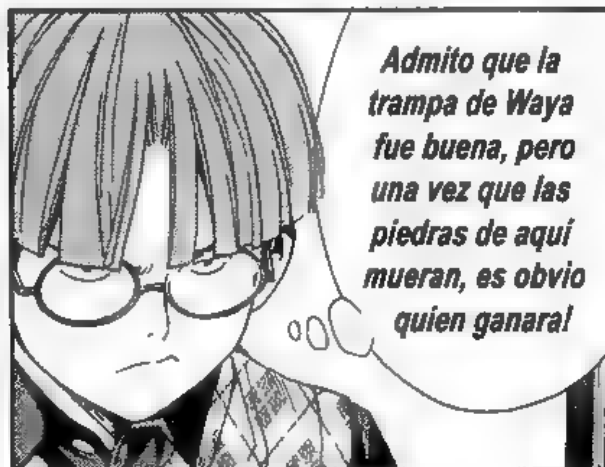


CAPÍTULO 166: LA DERROTA DE YASHIRO











**Touya, me he
ganado el
derecho de
jugar contigo
en la copa
North Star.**



**Ya veras como
he cambiado de
cómo era hace un
año y medio...**



Bien!



**Iba ga-
nando...**

**Estaba en
buen lugar
para ganar
el juego.**

ガシヤ



シヤラ



**Iba
muy bien
hasta la
mitad de
el juego!!**





Ochi!



Tal vez
también me
vaya a casa.

Se acabo.



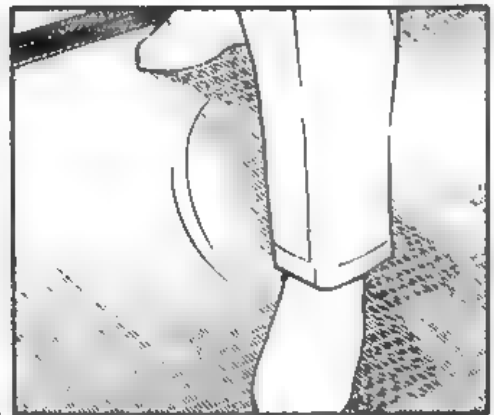
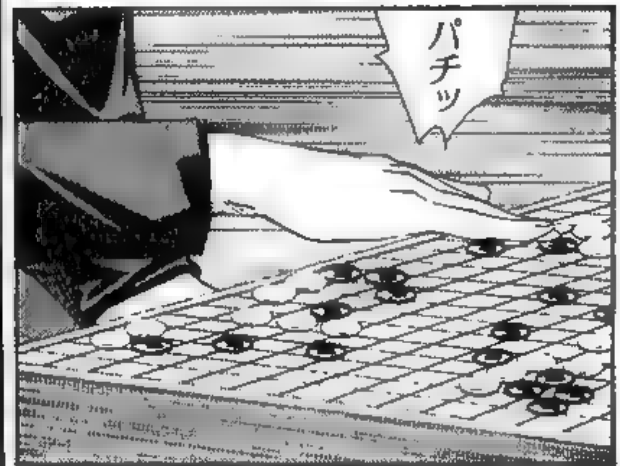
Qué?!



...



**Es la
jugada
entre
Shindo y
Yashiro.
El orden
no me
importa
más,
pero...**





Kurata-san,
Touya!!

No es esta
la jugada
entre Yashiro
y Shindo?!



Estos dos se
atreven a hacer
tan interesante
jugada aun
cuando están
tratando de
entrar a la copa
North Star!



De lo que
vi hace un
momento, el
ganador fue
Ochi, cierto?!

Así que
terminaron
su juego.



Si.

Pero qué
tipo de
jugada
es esta?!



Ochi,
Waya!



Ah!

**Y entonces
Yashiro
volvió a
hacer 5-5!**



**Repasare el
juego desde
el principio
para ustedes.**

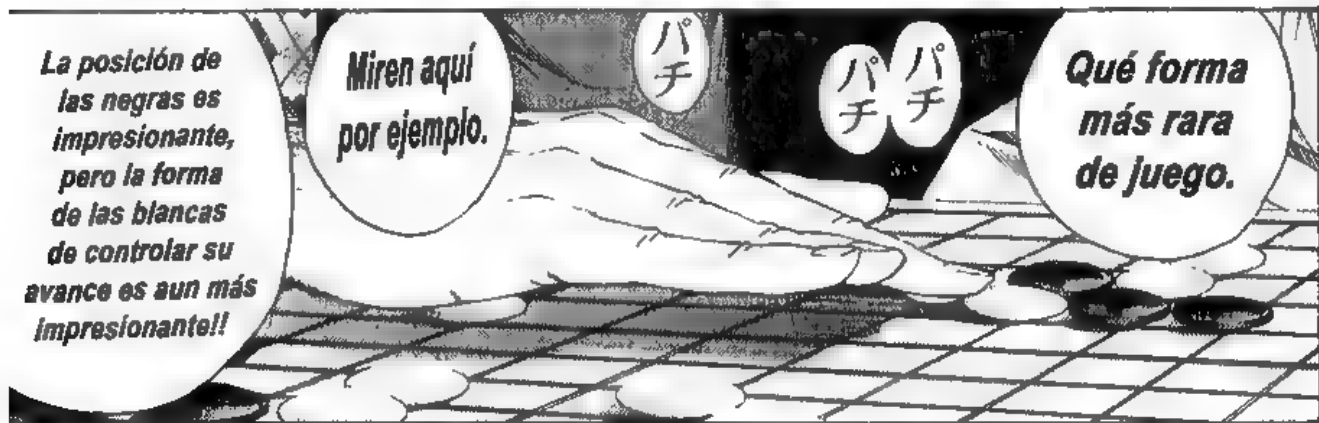
**Entonces
Shindo hizo
tengen como
segundo
movimiento.**

**En el
primer mo-
vimiento,
Yashiro
hizo 5-5.**



Tengen!

5-5?!



**La posición de
las negras es
impresionante,
pero la forma
de las blancas
de controlar su
avance es aun más
impresionante!!**

**Miren aquí
por ejemplo.**

**Qué forma
más rara
de juego.**



**La forma
de moverse
de las blancas
dejando fuera
a las negras, es
lo que decidió
el juego.**



**Shindo
maneja
muy bien la
situación.**



Pero entonces...

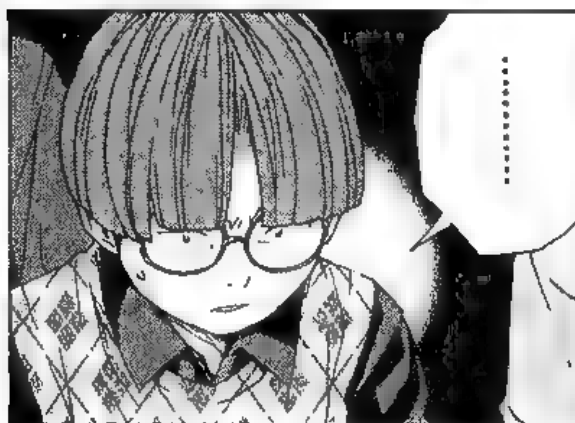
Al ver la posición de la blanca aquí, no parece ninguna importancia.



Claro que Yashiro no solo se sentó a mirar.



Shindo lo engaño muy bien.



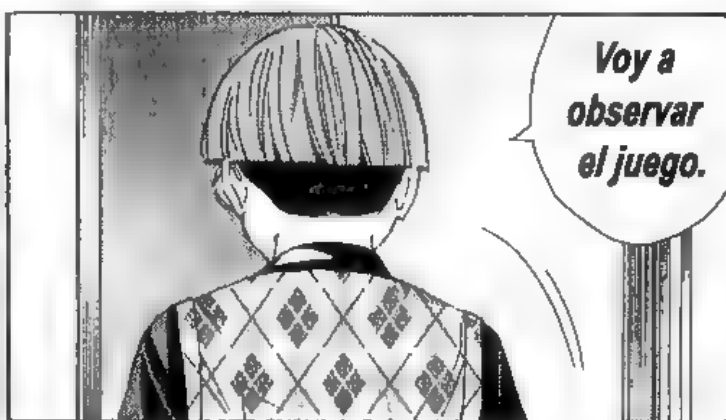
Oh! Él ataco desde ahí!!

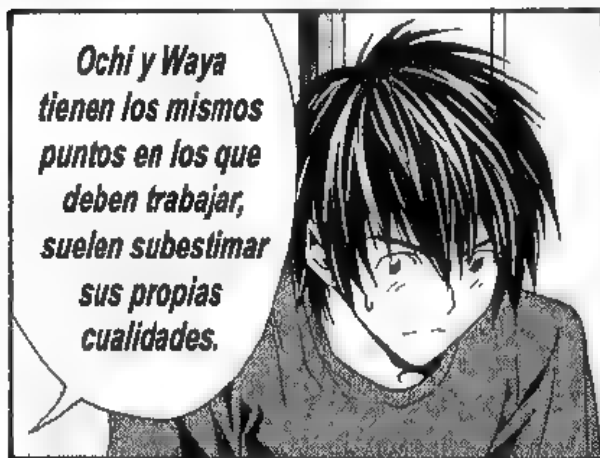
Así es. Se supone que no debes tomar esa esquina hasta un momento crucial. Una vez que el territorio, es tuyo. El juego esta decidido.



Ambos son unos jugadores extraordinarios.

Las blancas ganaron debido a una estrategia muy bien planeada!!













Eh?!

Felicitaciones por ser finalistas!!

Ochi-san, Shindo-san!!



Ochi!

Eso es imposible!

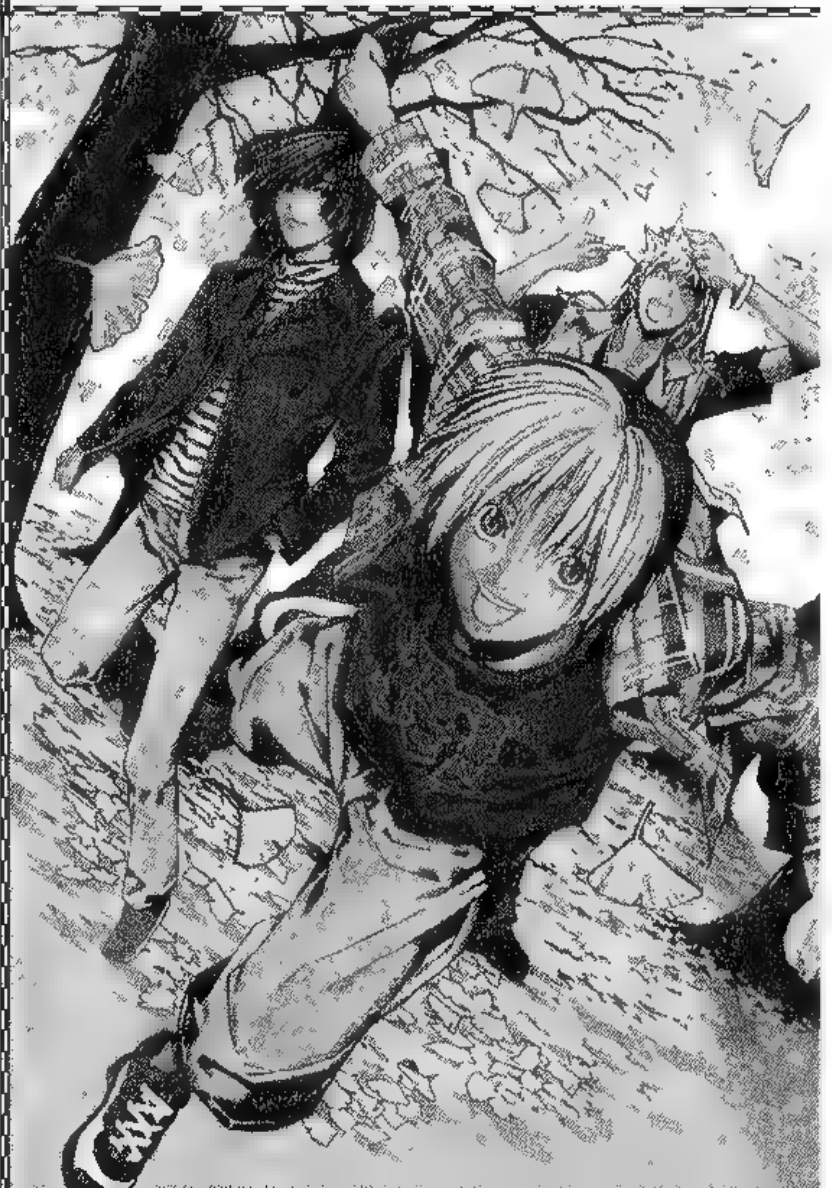


Por favor!



Ellos...



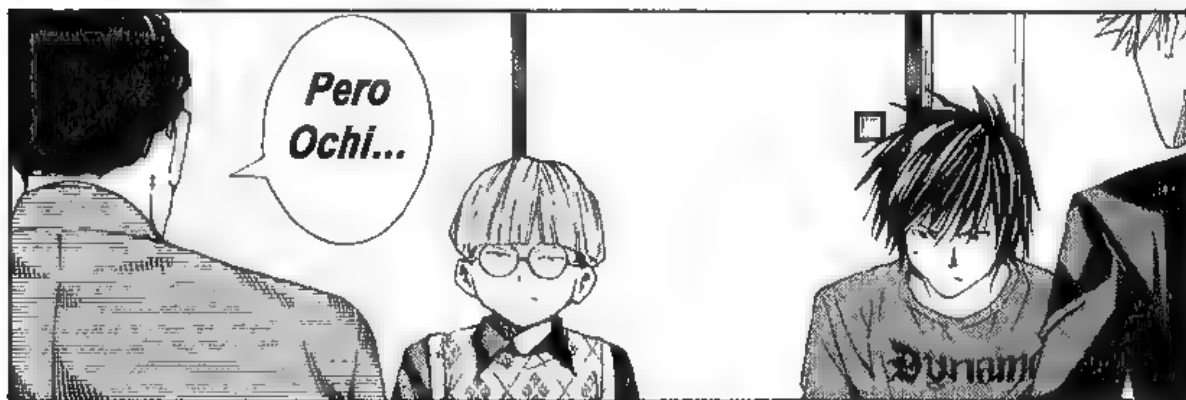


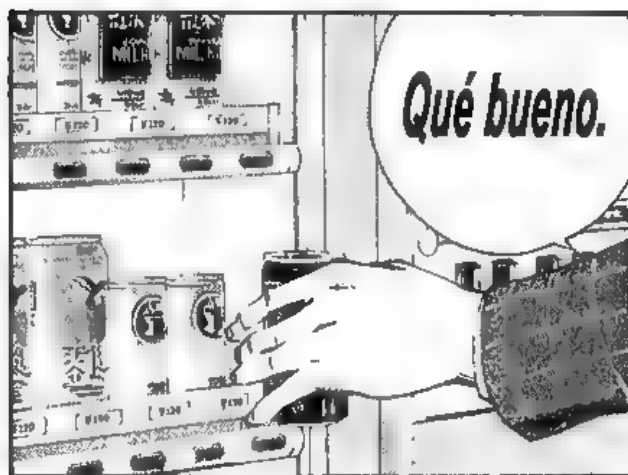
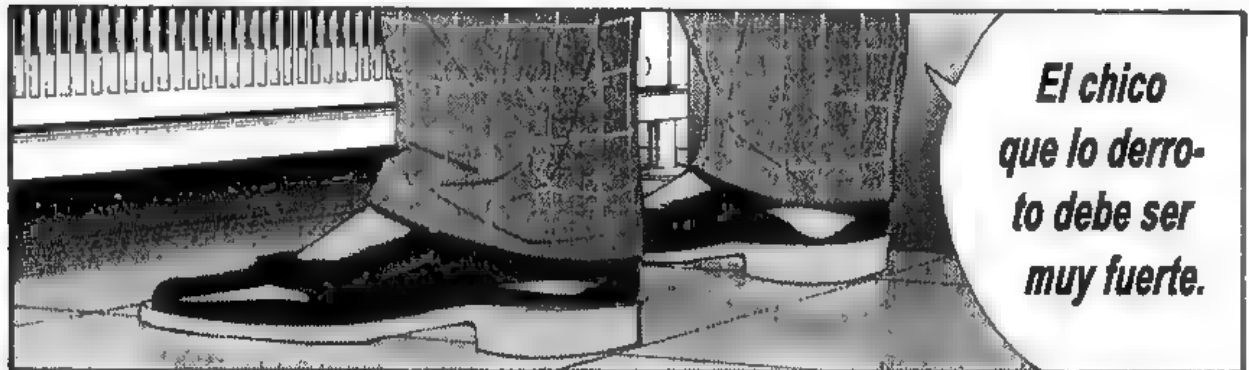
TRADUCCIÓN: SAKURA S.
EDICIÓN: NARU-KUN
>> X-FANSUB <<

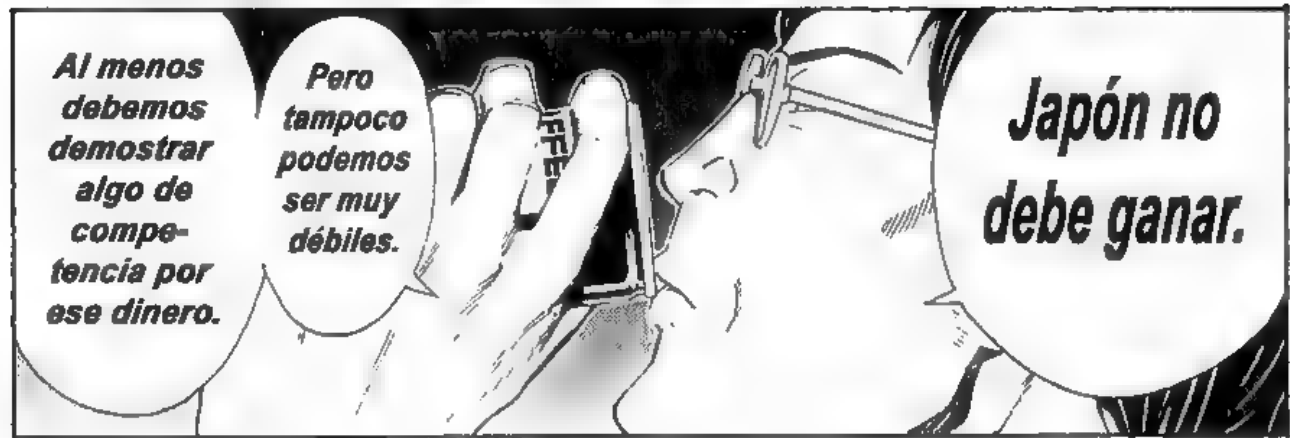


CAPÍTULO 167: LOS JÓVENES

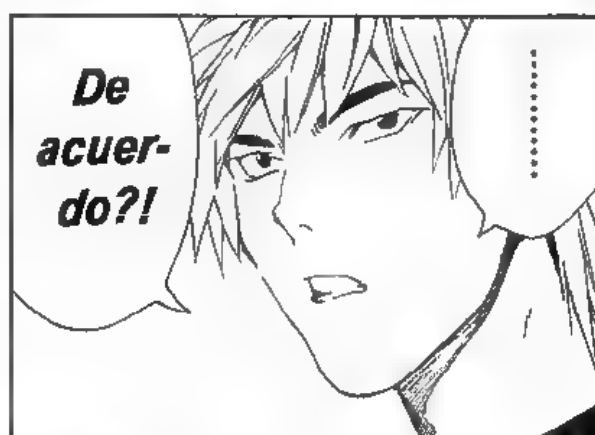














Ah, ese tipo
de pasión solo
puede ser
hallada en
un niño.

Ochi solo
tiene 14
años?!



Los adultos
actúan diferente,
fue de genios hacer
este evento solo para
chicos menores
de 18.

Sí, el hecho
de que todos los
jugadores jóvenes de
aquí sean tan serios
en el tema, me pone
muy contento.



Derro-
tando a esos
tan llamados
niños, Shindo
y Yashiro.



Aun yo
que soy 8-
dan, no creo
que me las
viera tan
fácil...

ヒカルの碁 21



Bajo esas circunstancias, tanto niños como adultos son iguales.



Ya veo.



En otros deportes la edad tiene mucho que ver porque usas tu cuerpo, pero en el Go es diferente porque aquí usas tu mente.

En serio?!



Además, se puede aprender mucho leyendo la información, no cree?!

Mis subordinados se encargan de eso,

Cómo es que no sabe, acaso no ha hecho ya la investigación de los chicos de China y Corea?!



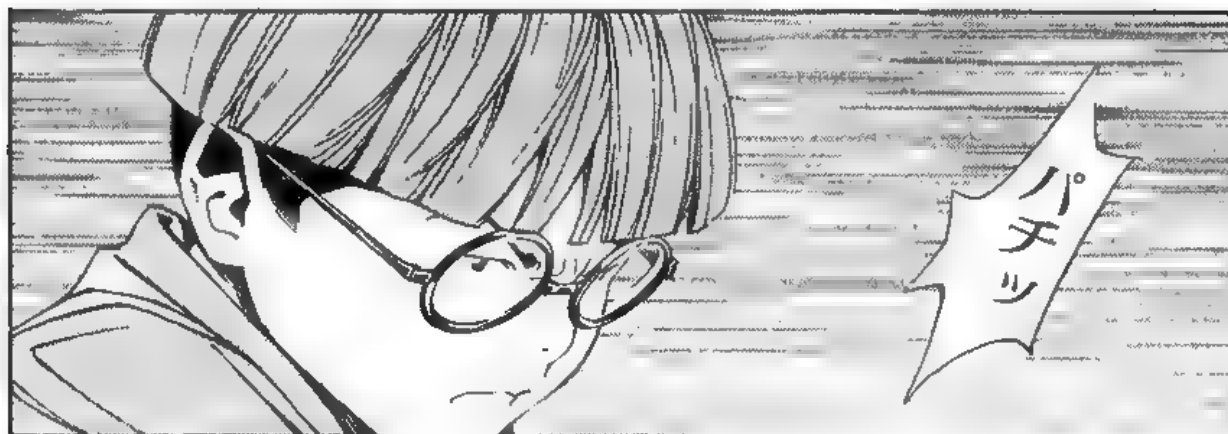
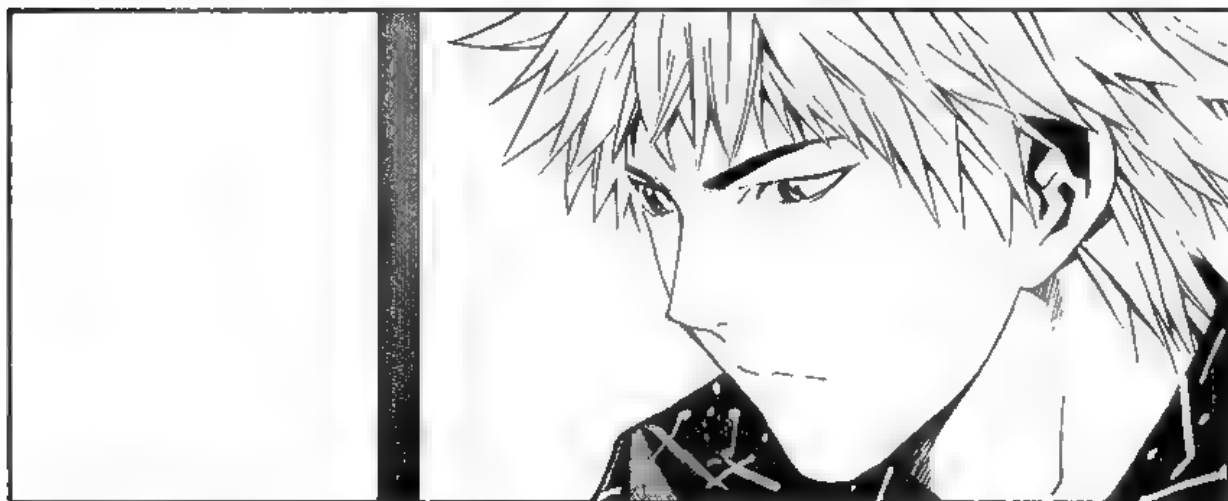
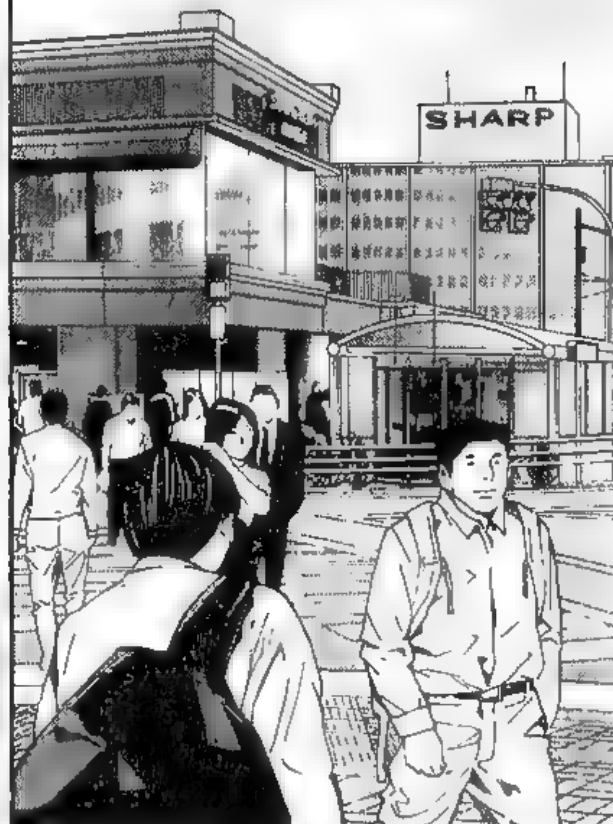
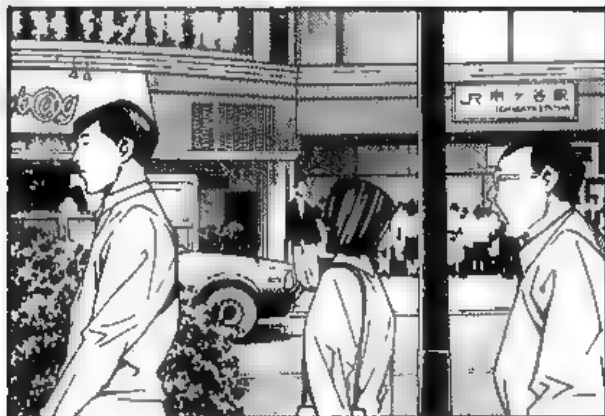
Pero los niños del mundo del Go, no pueden ser vistos como niños normales.

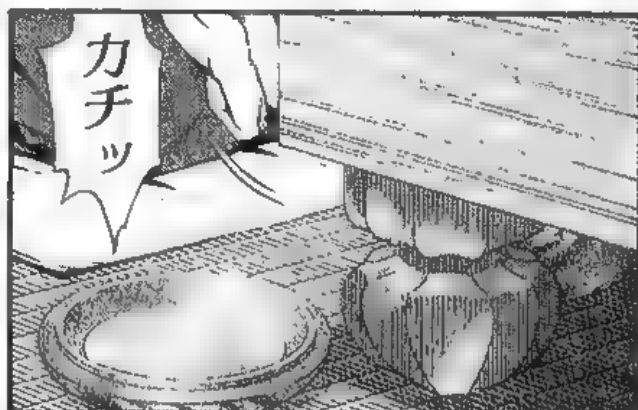


El punto de venta de la copa junior, es para que todo mundo tenga acceso a estos jóvenes jugadores.



ヒカルの碁21







***Y hoy empezó
con un sen-
cillo 3-3.***

***Ayer cuando jugo
contra mi, inicio
el juego en medio
con un 5-5.***



***Esperemos
que pueda
cambiar
el juego a
su favor.***

***Se ve
un poco
difícil para
Ochi.***



***Como reac-
cionara Ochi
a semejante
agresividad?!***

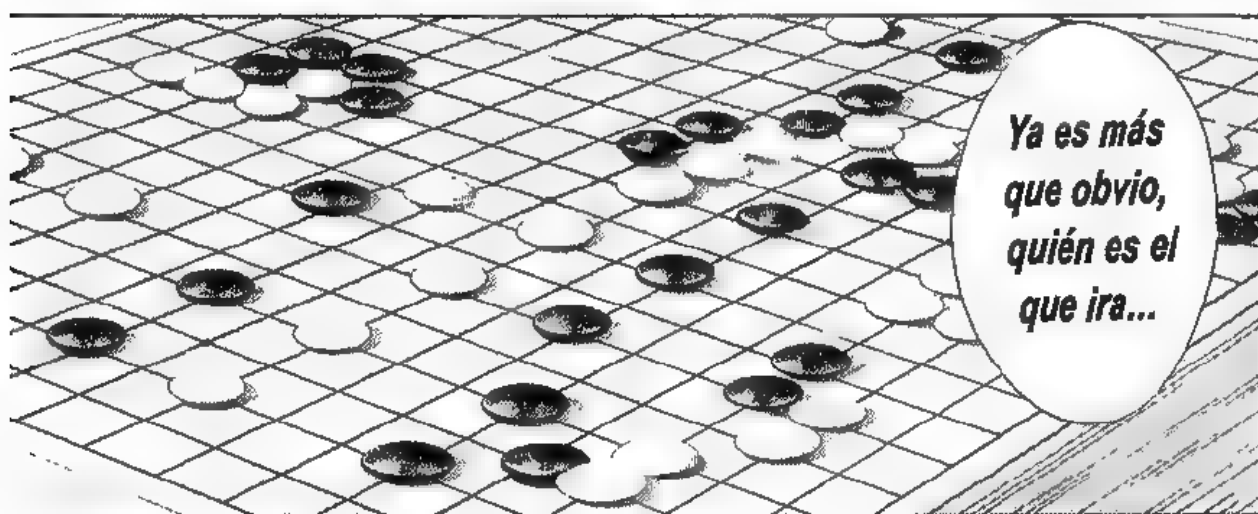
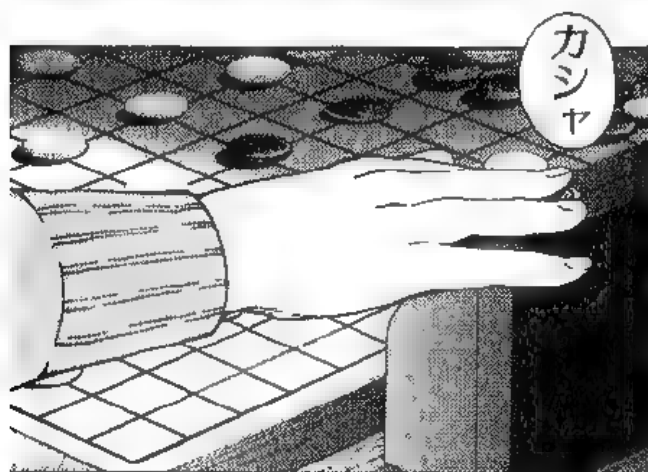
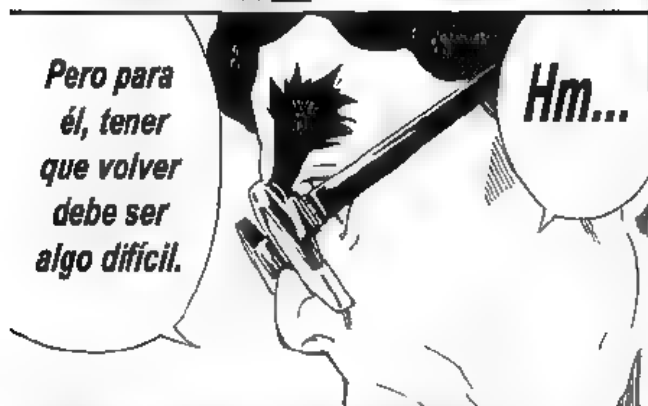
***Es que esta pro-
bando diferentes
técnicas para ver
su efectividad.***

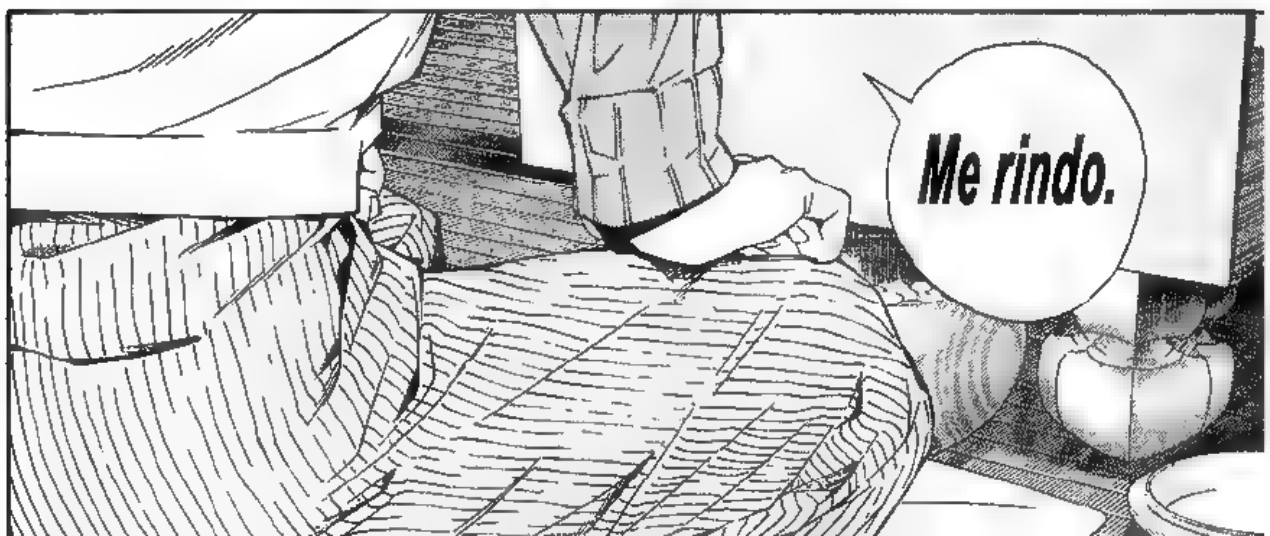


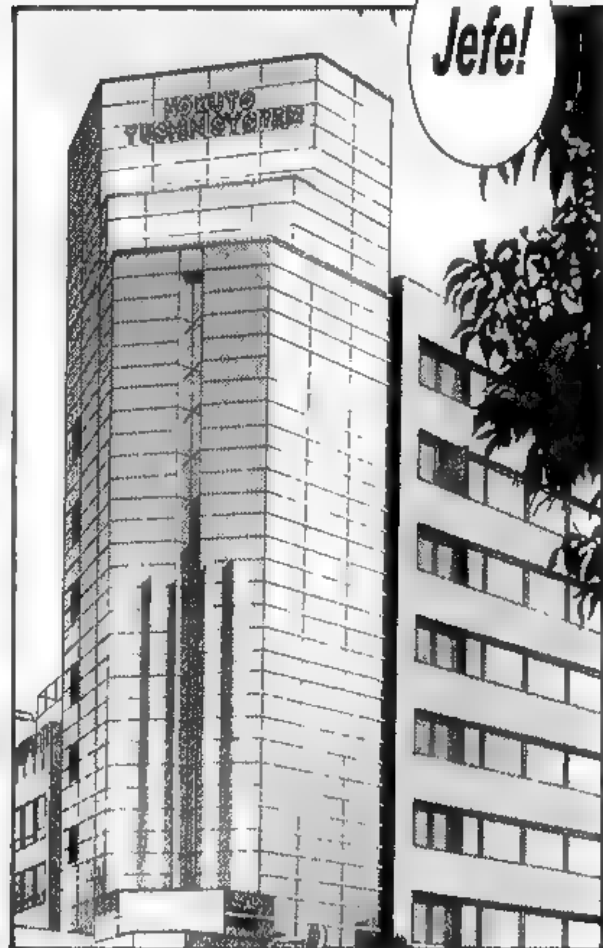
***Yo creo que
Ochi encon-
trara una
forma de
evadir los
ataques de
Yashiro.***

Si...

















*Este será
nuestro
equipo de
Japón...*

TOLYA AKIRA
2-DAN (15)

YASHIRO KIYOHARU
1-DAN (15)

*La victoria
es nuestra
de seguro!*

SHINDO HIKARU
1-DAN (15)

COORDINADOR DEL EQUIPO
KURATA ATSUSHI 7-DAN

ヒカルの碁 ちよつと一言

● アニメ・1人2役 ●

進藤ヒカル	小川	上	とも	子	(おたくしよんバオバ)
塔矢アキラ	小川	林	沙	苗	(おたくしよんバオバ)
藤崎あかり	か	木	ゆ	み	(元氣プロジェクト)
和谷義高	高	岡	礼	子	(シグマ・セブン)
越智康介	松	岡	子	子	(81プロデュース)
倉田厚六	岩	田	光	央	(大沢事務所)
篠田院生師範	坂	東	尚	樹	(マウスプロモーション)
天野	石	渡	義	人	(劇団 昴)
ヒカルの母	日	野	由	加	(劇団 昴)
芦原弘幸	小	西	利	幸	(シグマ・セブン)
真柴充	吉	野	裕	行	(劇団 昴)
森下九段	北	川	勝	二	(マウスプロモーション)
白川道夫	遊	佐	浩	孝	(マウスプロモーション)
坂巻	清	水	敏	人	(マウスプロモーション)
女生徒A	榎	井	沙	子	(マウスプロモーション)
女生徒B	高	木	子	苗	(マウスプロモーション)

キ
ヤ
ス
ト

HIKARU NO GO

このコミックスのカバー折り返しに書いたアニメ
第73局。上はその台本の配役のページです。

他にも第64局では佐為役の千葉さんが
野球部員の声をやっていたり、第53局では
アキラ役の小林さんが看護婦の声をやっていたり。

主人公ヒカル役の川上さんも第34局で
カワイイ女の子の声を「はい、ごめん
なさい」と一言やってみました。



CAPÍTULO 168:
UN MES ANTES DE LA
COPA DE NORTH STAR

TRADUCCIÓN: SAKURA S.

EDICIÓN: NARU-KUN

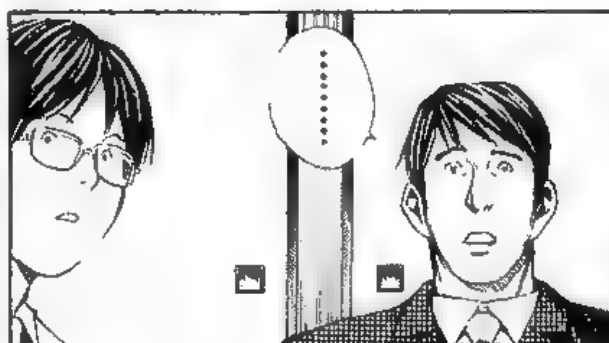
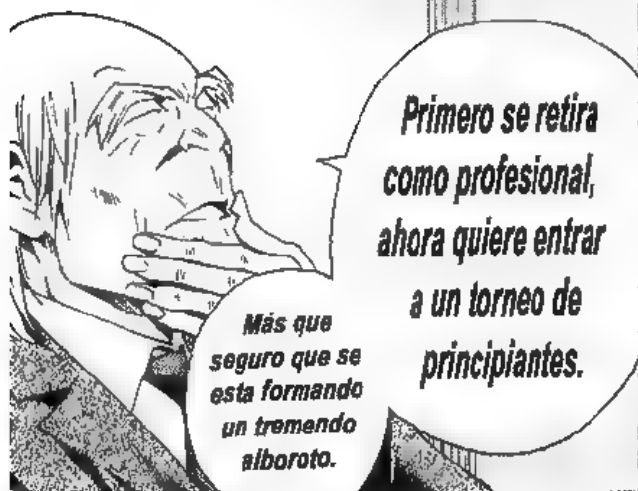
>> X-FANSUB <<

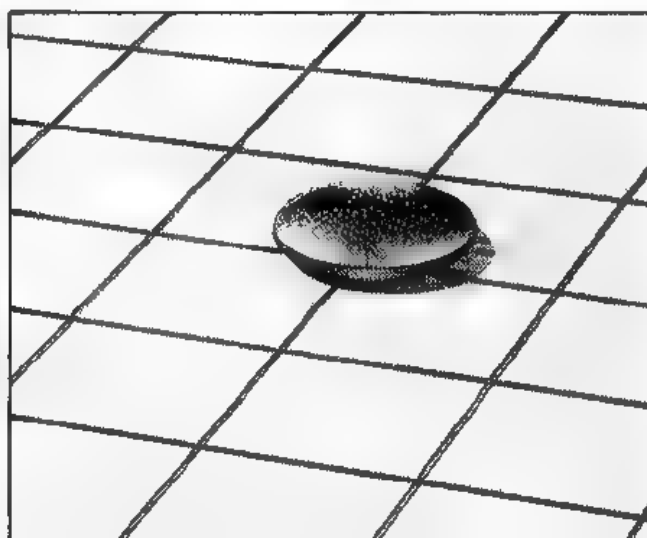















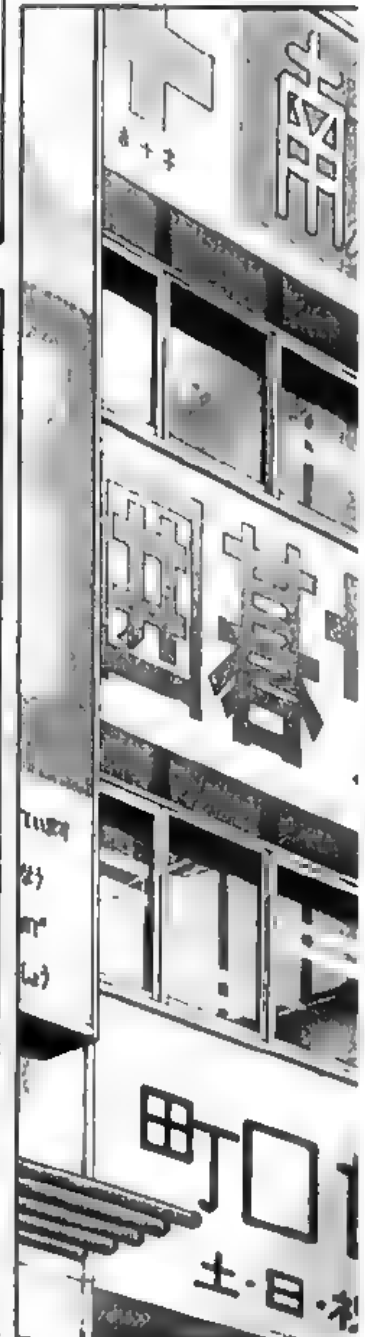




Has estado esperando este momento por dos años, desde el día en que perdiste contra mí debido a tu nerviosismo.

Pero si eres mi oponente, estoy seguro que tendremos un buen juego juntos.







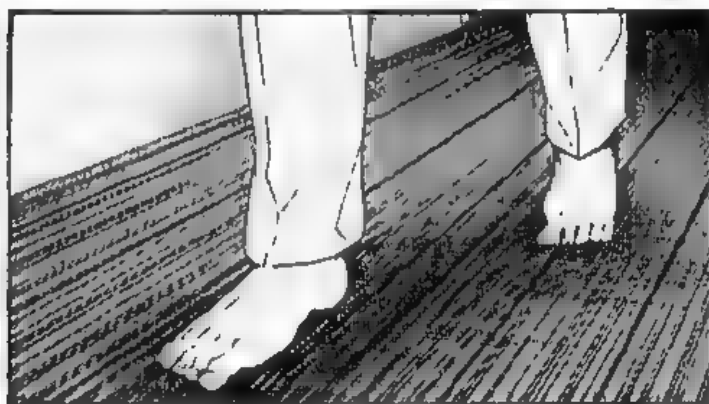


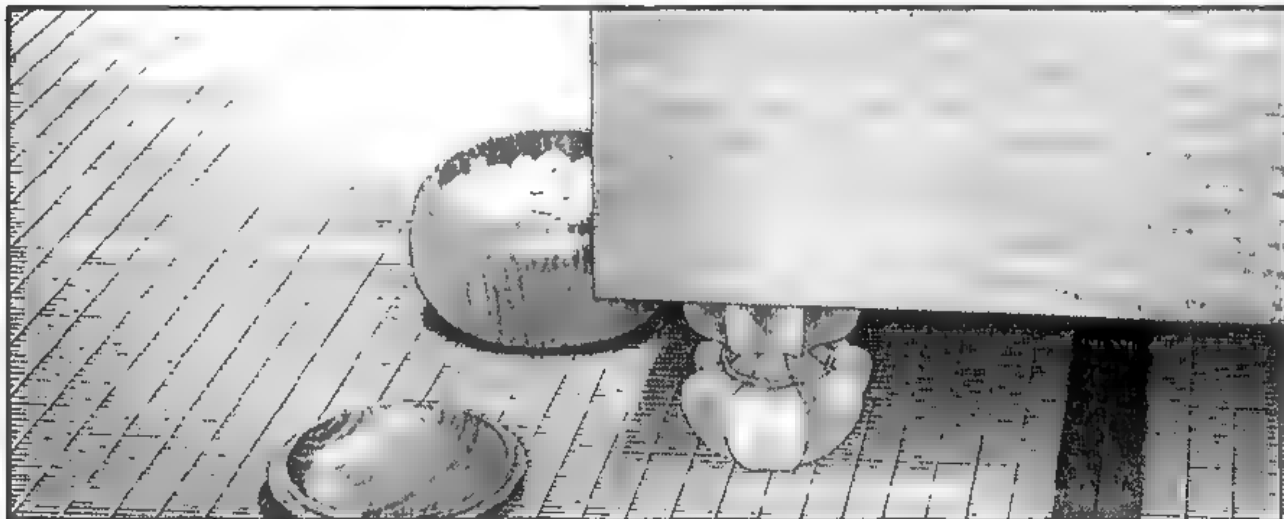
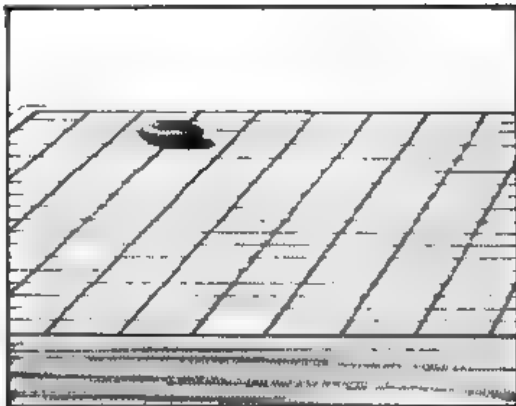




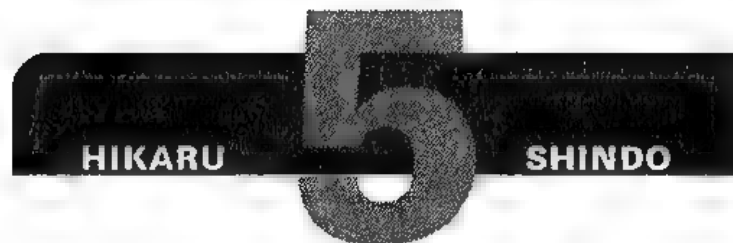












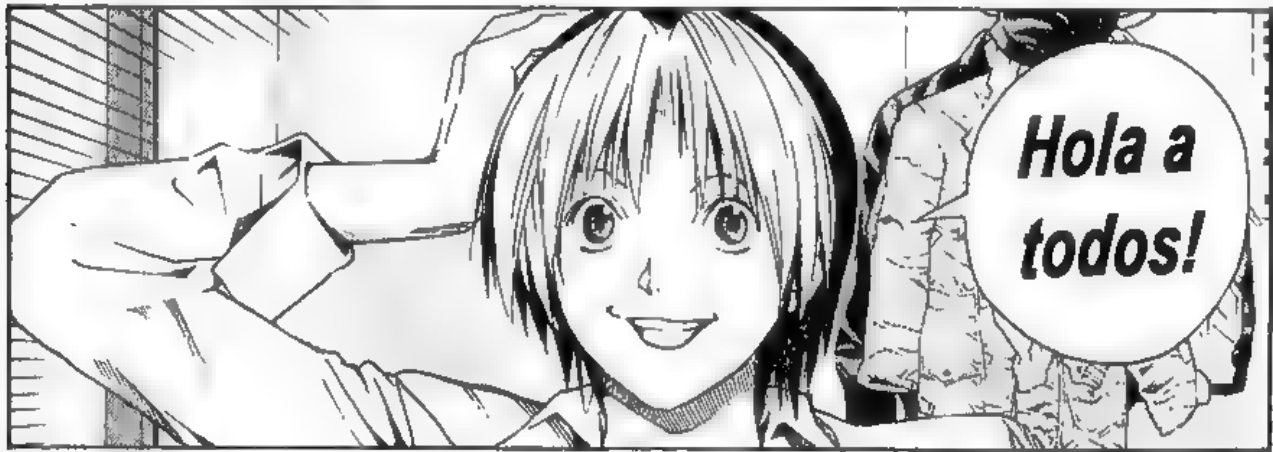
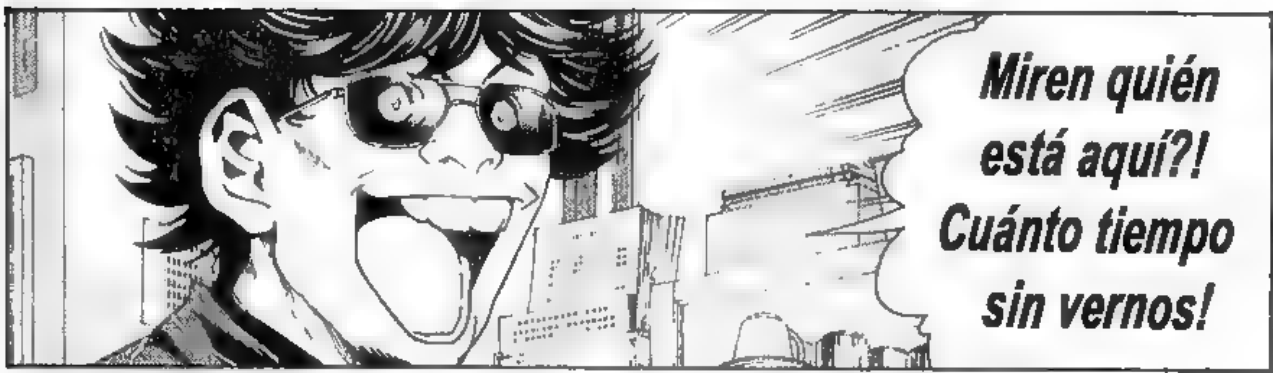
TRADUCCIÓN: SAKURA S.

EDICIÓN: NARU-KUN

>> X-FANSUB <<



CAPÍTULO 169: LA MOLESTIA DE LA ESPERA















Kosemura!
Volaras a
Shenzhen
la próxima
semana!



Kosemura,
el director
te esta bus-
cando.



NHK va a
enviar un
grupo de
reporteros,
así que iras
con ellos!

De acuerdo
con el equipo
de Beijing, ese
es el día en que
Touya sensei
tendrá su pri-
mer duelo en
la liga China.

La próxima
semana?!



Como si
solo fue-
ra ahí por
diversión!

Eh... No
diga eso,
jefe!

Pero por
qué eres
tan vago?!



Qué estas
diciendo?!

Pero la
semana
que entra
estaré de
vacacio-
nes en
Corea.

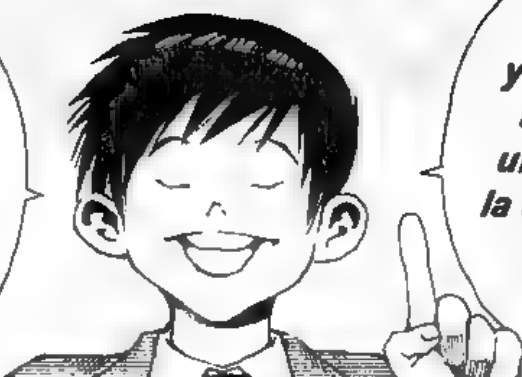


Y cuando
era niño solía
jugar al ho-
ckey con mis
compañeros
de clase.

Ahora que
lo dices,
yo también
recuerdo
haber tenido
vacaciones
pagadas.

*Y como ya
había hecho
una cita con
ellos, no pue-
do faltar.*

*Tengo que
ir a entre-
vistar a los
3 compe-
tidores de la
copa North
Star...*



*Además,
yo ya había
arreglado
una visita a
la asociación
coreana
de Go.*

*Es mejor que
tomes fotos de
las entrevistas
como evidencia.*

*A mí me suena
como excusa pa-
ra irse de va-
caciones.*

*Hm, no te vayas
a "porder" rumbo
a la asociación de
Go de repente,
eh?!*

*Entonces
no te iras
muchos días,
verdad?!*



*Ya déjenme en
paz, chicos!*

*Yoshikawa,
ve a lo de
Touya sensei!*

*Enten-
dido!*

*Entonces,
quién ira a
Shenzhen?!*

*Este es el
programa
de la liga
China de
Go?!*





*Es
verdad.*

*Ellos dos
siempre andan
en competencias
internacionales.*



*Si ellos dos
terminan en
un duelo, se-
ria grandioso
tener a Touya
Kouyo contra
So Chan Wan!
Imagínesel*

*El equipo de Beijing
juega contra el equipo de
Shenzhen! Y So Chan
Wan esta en el equipo
de Shenzhen!*



*...Es ver-
a Touya
sanzo en
la copa
Samsung,
ya debe
sentirse
mejor
ahora.*

*Pero
lo más
sorpren-
dente...*



*En cualquier
momento que
escuchas
Touya
Kouyo, solo
recuerdas
el termino
"Meijin".*

*Pero lo que
de verdad me
interesa, es ver a
Touya Kouyo pe-
leando de nuevo
por el título de
Meijin.*

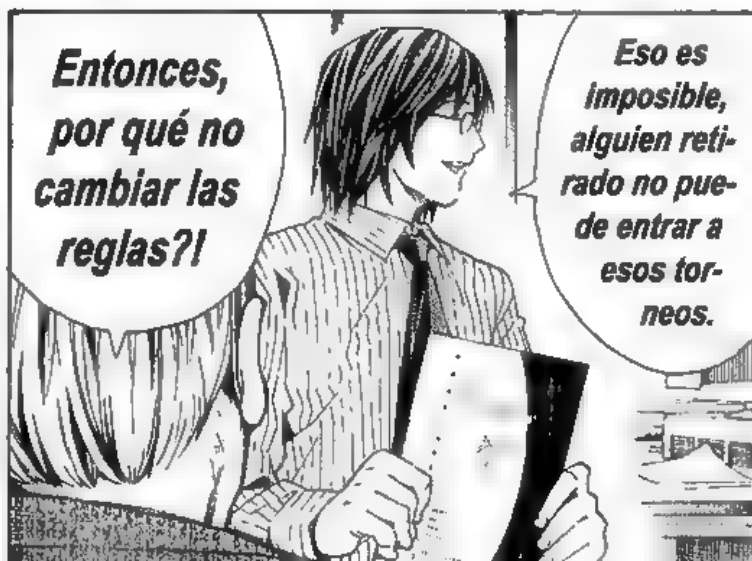


*De esa
forma
puede
entrar en
cualquier
torneo
que le in-
terese.*

*Parece que
esta tratando
de evitar atar-
se a ningún
programa.*



Huh?!



*Entonces,
por qué no
cambiar las
reglas?!*

*Eso es
imposible,
alguien reti-
rado no pue-
de entrar a
esos tor-
neos.*







**Y tener algo
que comer
tampoco fue
un problema.**

**El mes
pasado me
encargue
solo de lavar
la ropa.**

**Gracias,
pero no es
necesario.**

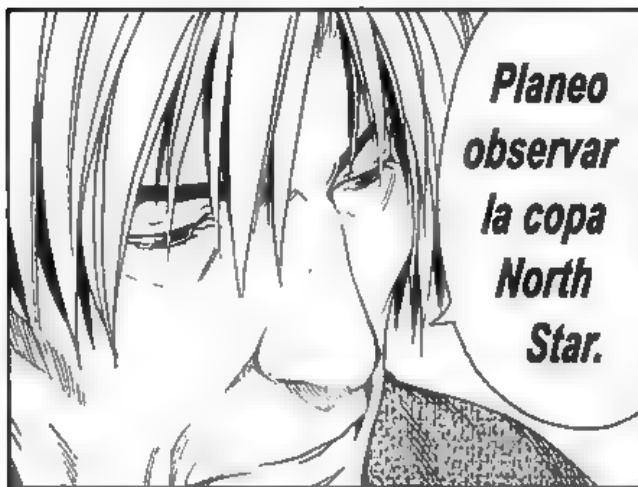
**Tal vez un
día le diga
que venga y
me enseñe,
no lo crees,
querido?!**

**En serio?!
No sabia
eso!**

**Es un
gran co-
cinerero!**

**Ichikawa-san me
compro comida una
vez, y Ashiwara-san
vino a cocinarme la
cena una vez
también.**





Planeo observar la copa North Star.



Cuándo regresarás?!

Padre...



Parece que todos tienen grandes esperanzas contigo, Akira-kun. Te ven como la mayor esperanza del equipo de Japón.



Hablando de eso, escuche a la gente hablando en el centro comercial de ese tema.



Querido, ya sé que te encantaría participar en ese torneo,

Pero es solo para menores de 18 años, así que no puedes.



Parece que la forma en que acomodaron a las jugadas, atraerá mucho la atención.

Escuche que el semanario de Go, recibió muchas cartas hablando de lo mismo.



Aun cuando no puedo ir yo mismo al torneo...



**Ya en-
contraré
la forma...**

**...De jugar
contra to-
dos ellos
algún día.**

**Algún
día...**

**Juro
que lo
haré...**







Si, lo vi!





También invite a Ochi a participar.

Ah, sí...

Competencia al estilo de los de la liga?! Suena interesante!

キユッ
キユッ



En este momento estoy llenando algunas formas para eso.

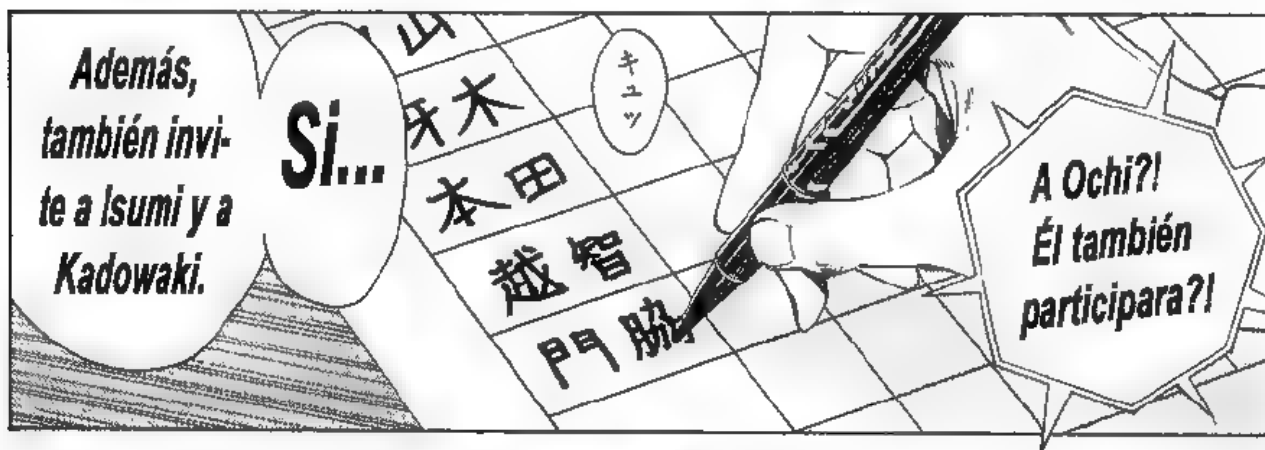
Por cierto, Shindo, estoy preparando un torneo para nuestro grupo de estudio.

キユッ



Serán como los que jugamos en los torneos pero entre nosotros.

キユッ
キユッ



Además, también invite a Isumi y a Kadowaki.

Sí...

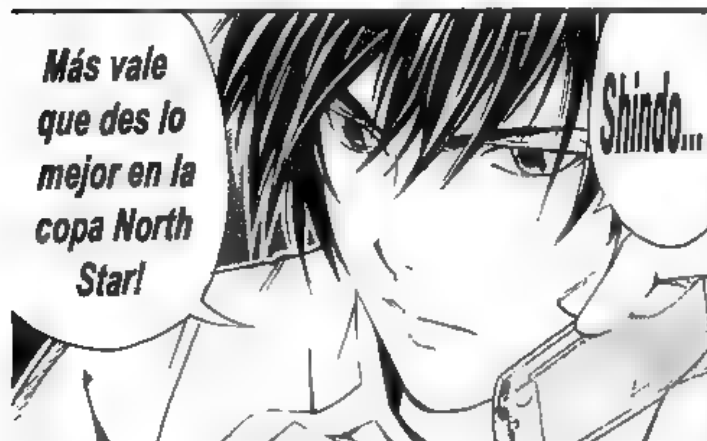
キユッ

A Ochi?! Él también participara?!



Oye! No hay forma en que deje que eso pase!

Wow, grandioso! Entonces mi meta será quedar invicto!



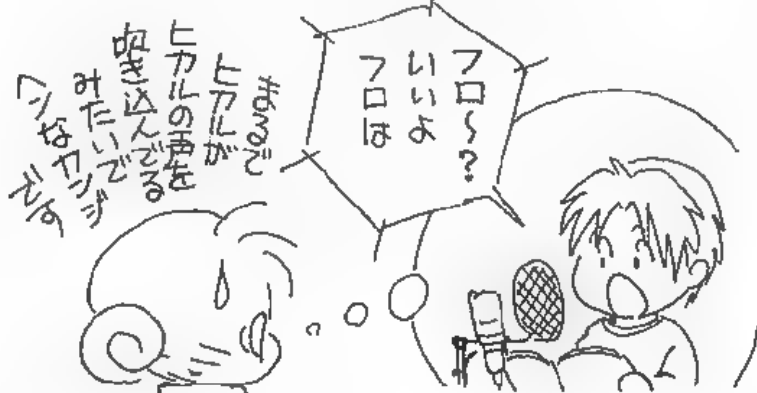
ヒカルの碁 ネームの 日々④9

ほたのゆみ。

アニメ・ヒカルの碁
最終回のアフレコを
見学させて
いただきました。



アフレコとは
アニメに「声」を
吹き込むことです。
ヒカル役は
川上とも子さんですが
アフレコを聞いてると



声優さん達に
ダメ出しするのは
「監督」
「音響監督」
「演出」の方々。

最終回は監督の
えんどうさんが演出も
兼ねておこなったので
今回 声優さんに
注文をつけていたのは
音響監督の高橋さんと
えんどうさんのお2人。



このお2人
注文つけまくり、



(P.108に続く)

TRADUCCIÓN: SAKURA S. / EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB



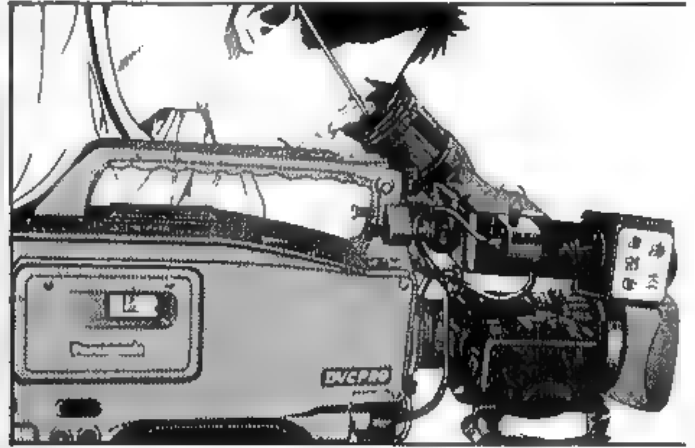
CAPÍTULO 170: EL INSTITUTO COREANO DE GO



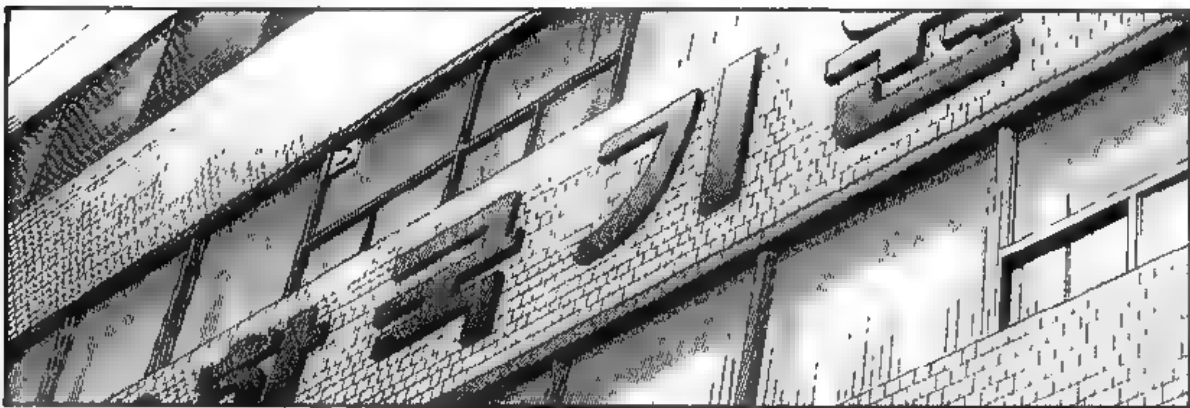
**Shen-
zhen,
China**















X X X X
X X X X
! X X X



Hay alguien
que pueda hablar
japonés?!



Disculpe, si
no me equivoco
la entrevista era
mañana, no?!

Disculpe las
molestias que
le ocasiono.



Dudo que venga
el día de hoy.

No, nadie.

Nuestro traductor,
Mr. Kim, hoy tiene
el día libre.

Qué hay de
Hon Suyon?!
Él sabe japonés,
verdad?!



XXX XXX
Ko Yongha,
Im Ilhwan, Hon
Suyon, XXX!



Hm, dónde
están los ju-
gadores de
la copa North
Star?!



Pero Ko Yongha anda por aquí.

**En serio?!
Qué bien,
uno es mejor
que ninguno!**



**Oh, debe estar aquí por la entrevista de la copa North Star! Si Suyon no esta aquí...
Qué hay de Ilhwan?!**

No lo he visto.



Bien, ve por él entonces!

Ah, sí! Creo que el conserje sabe un poco de japonés!!



No, él no es tan descuidado!

**Por supuesto que no!
Además, estoy seguro que el que se equivoco de fecha fue...**



No fue Mr. Kim quien arreglo esta entrevista?! No crees que haya olvidado la fecha, verdad?!

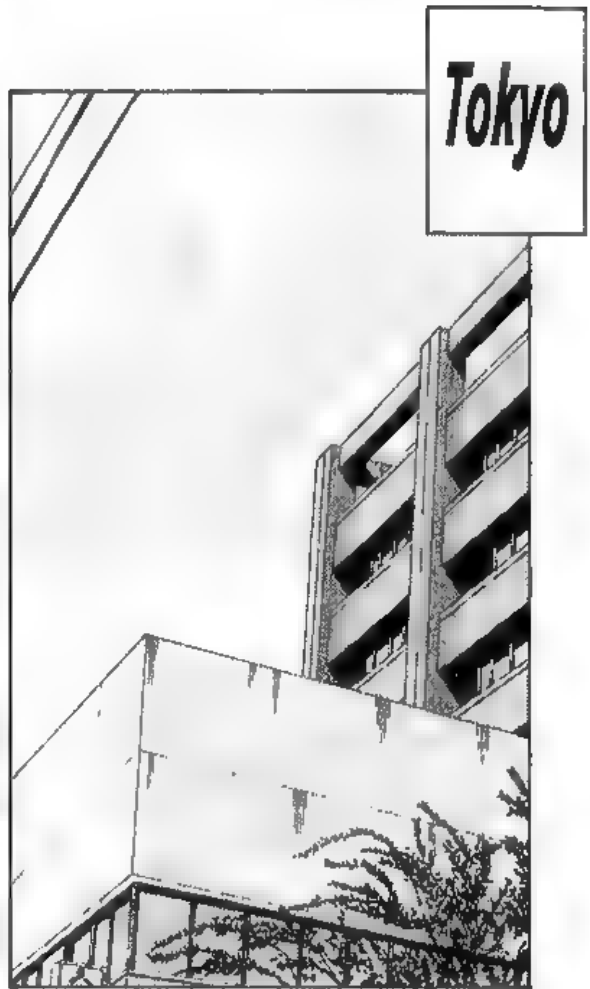
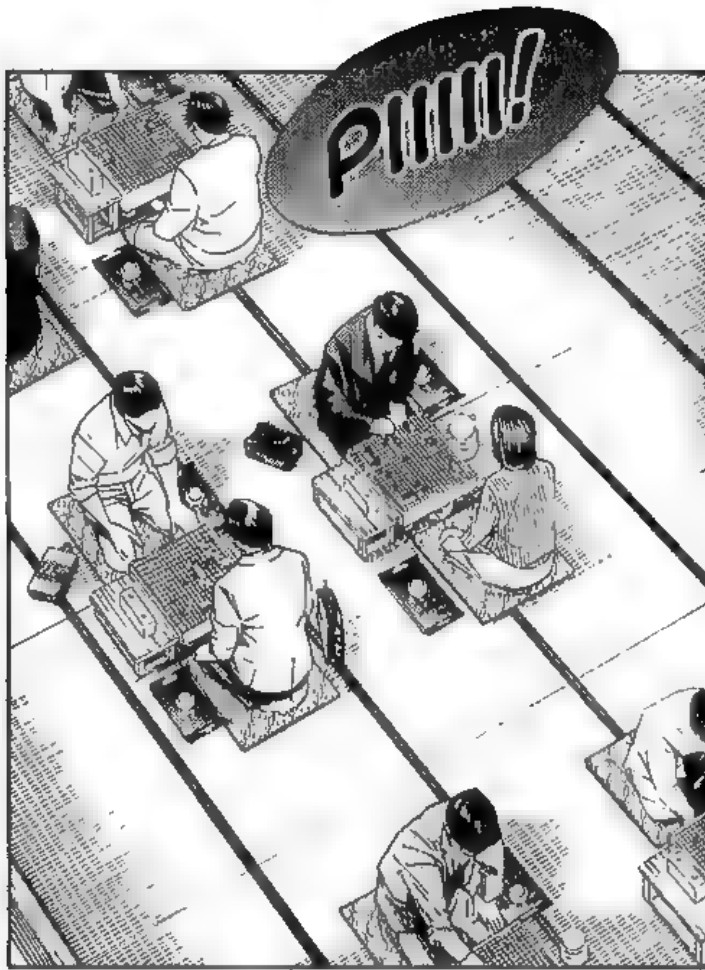
Entonces sería que él escucho mal la fecha?!

**Qué?!
Qué yo entendí mal la fecha?!**



Debes haber sido tú!!

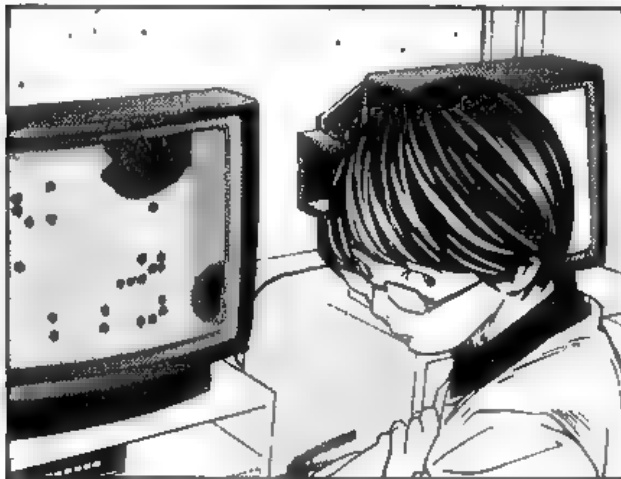
Hm?!











ヒカルの碁 21





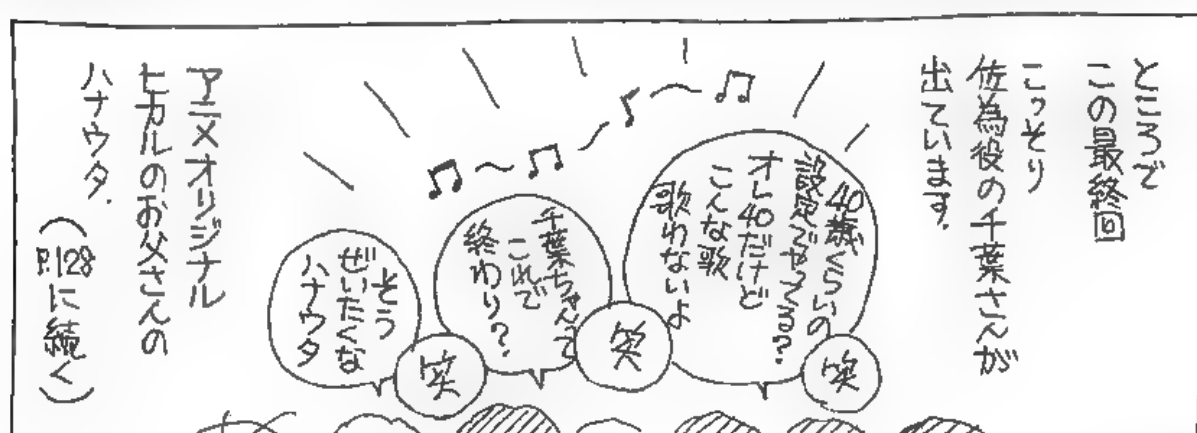
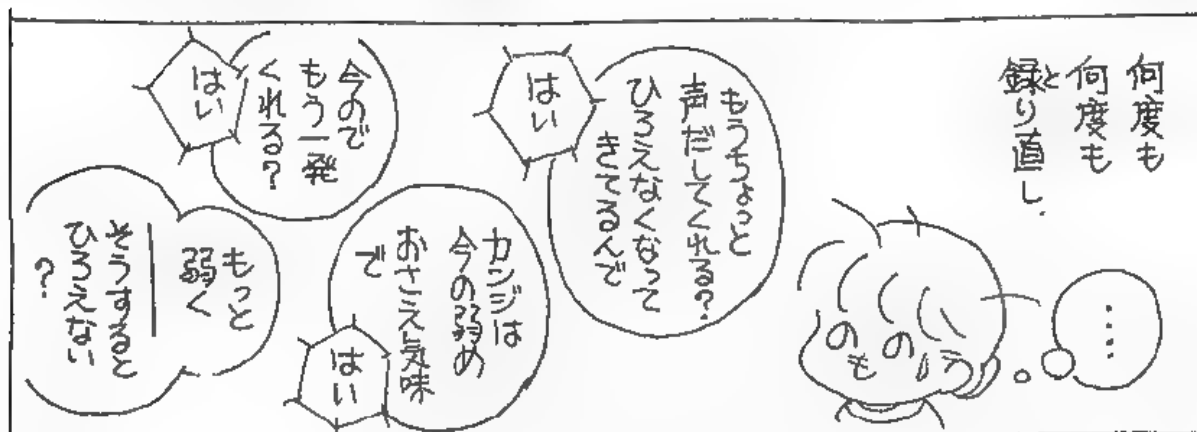






ヒカルの碁 ネームの 日々⑤

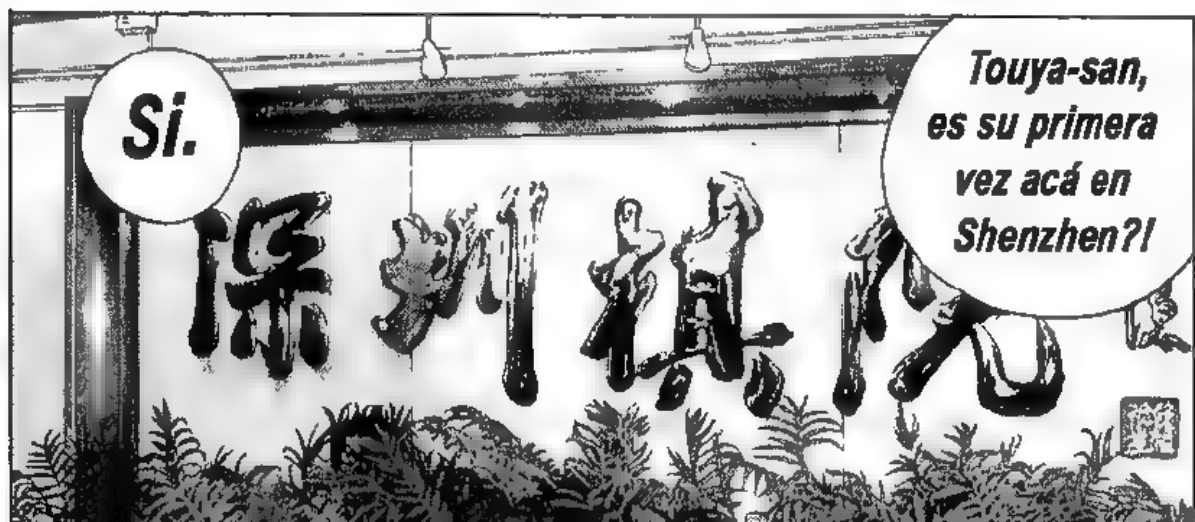
ほたのいのも
ゆみ。

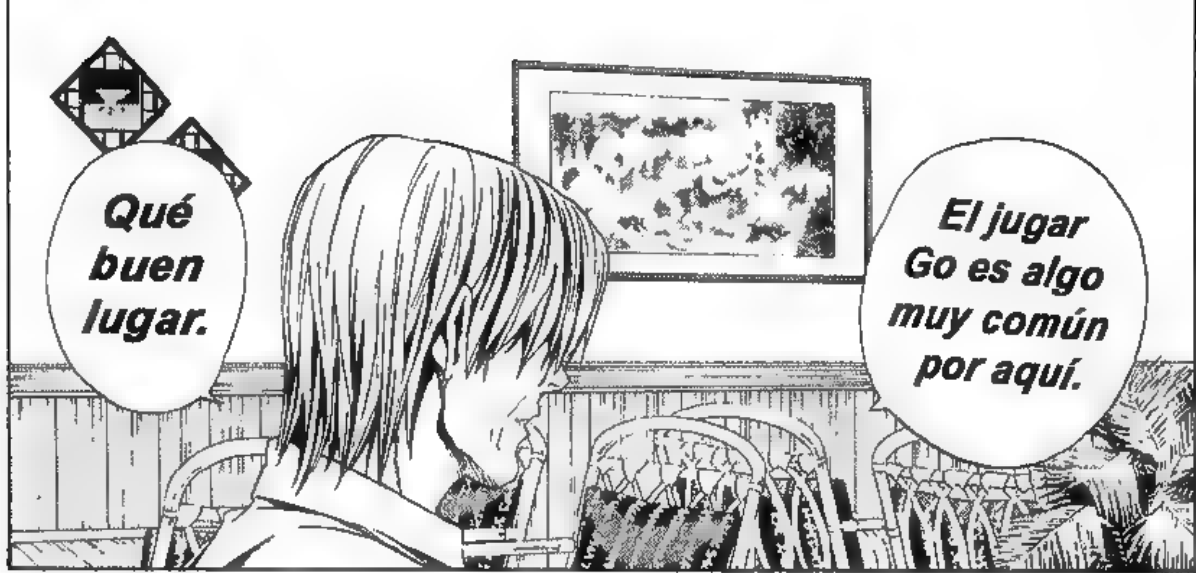


CAPÍTULO 171: PRUEBA DE EXISTENCIA



TRADUCCIÓN: SAKURA S. / EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB







No he podido dar tutorías a grupos de jugadores de Go desde hace tiempo.

Ha estado viniendo demasiada gente a verme, y he estado muy ocupado.

Si fueras un hombre de apuestas, habrías ganado mucho dinero.

No fue nada, me dejaste anonadado cuando te vi que andabas visitando los salones de Go.

Así que tenía que jugar de incognito.

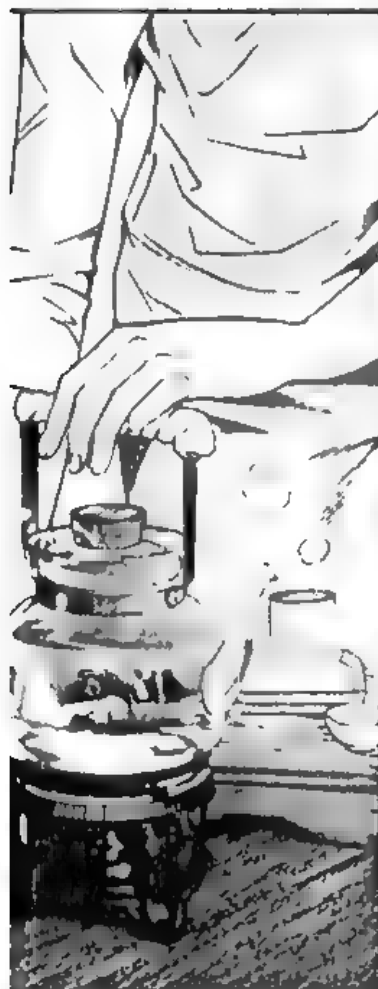
Soy fácilmente reconocible...

Gracias por tu hospitalidad en aquella ocasión.

No te preocupes.



*Del montón de
veces que jugué,
en realidad ninguno
significó un reto.*



*Has cambia-
do mucho des-
de tu retiro.*



*Touya-
san...*





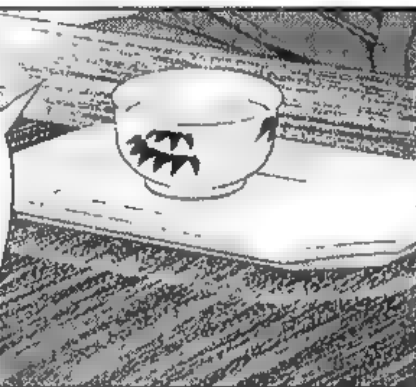








*...No
puede
ser tan
simple.*



*Más
en concreto,
estoy buscando
jugar de nuevo
contra cierta
persona.*



*Cierta
persona?!*





Estoy entrenándome para enfrentarme a él, creo que esa es la razón.



Es una persona cuya existencia también está ligada por un enorme conocimiento del Go.

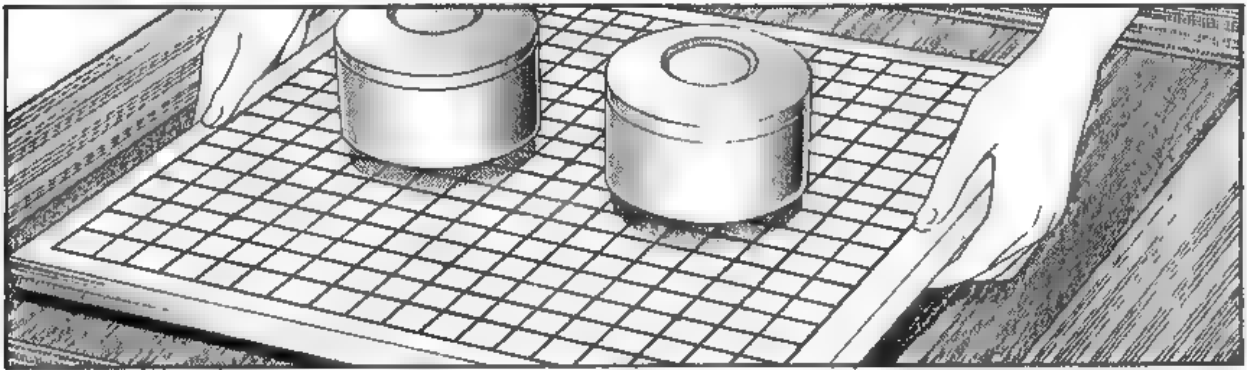


Señorita!

Parece que están esperando que empecemos a jugar.



Mira, todos esos clientes están mirándonos en vez de empezar a jugar Go.





No puedo creerlo!!



**En serio
Ko Yongha
dijo esas
cosas?!**

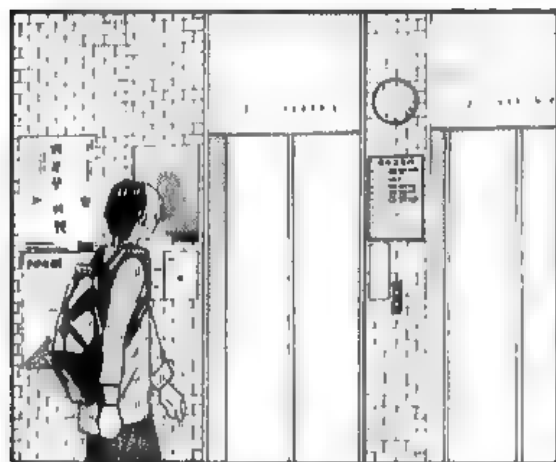


**Eh, y no
sólo fue Ko
Yongha!!**



**Los otros
también fue-
ron igual de
groseros!!**

見聞書
時間
授師
受講
募集
お問い合わせ









Dijo que Shusaku no era nada especial?!





Él jugará
en la copa
North Star!



ヒカルの碁 ネームの日々⑤

ほた
ゆみ。

(P.108 からの続き)

それにしても
声優の皆さんはまさに
声の俳優でした。



台本のセリフで
「〜とか「…」とか
あるいは全く何も
書かれていない所でも
ビシヨーな
言葉にならない声で
お芝居されます。

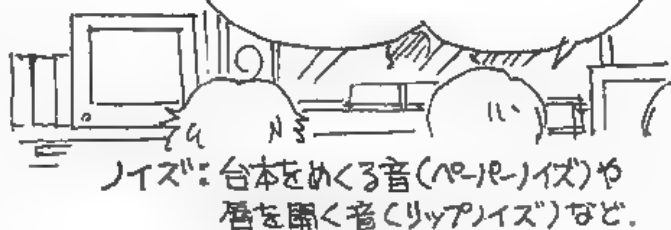


録り直しをすると
流れが、ノリで
そのあたりのお芝居も
いろいろ変わって
楽しいです。

「声のお芝居に
魅了されっ放しの
2時間でした。」

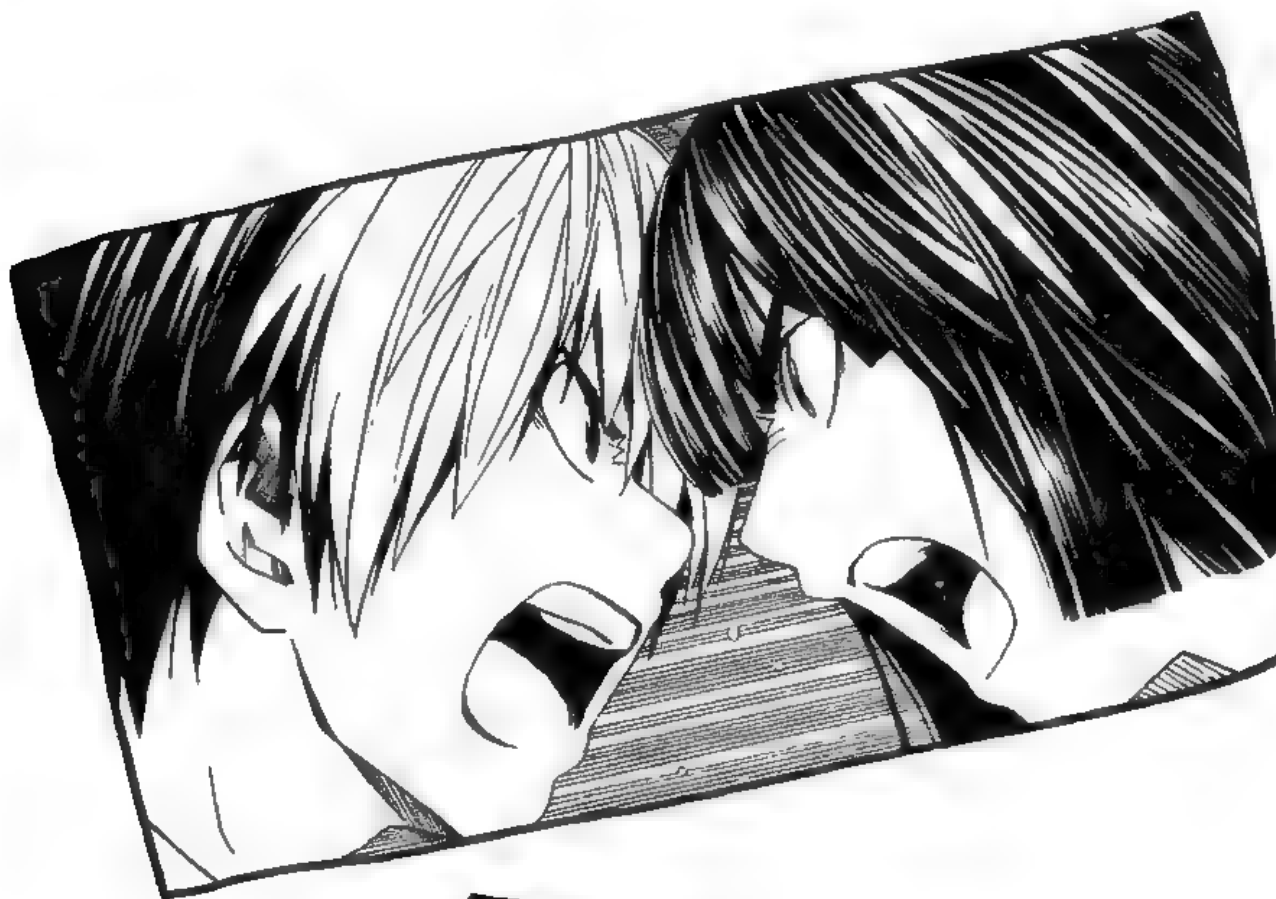


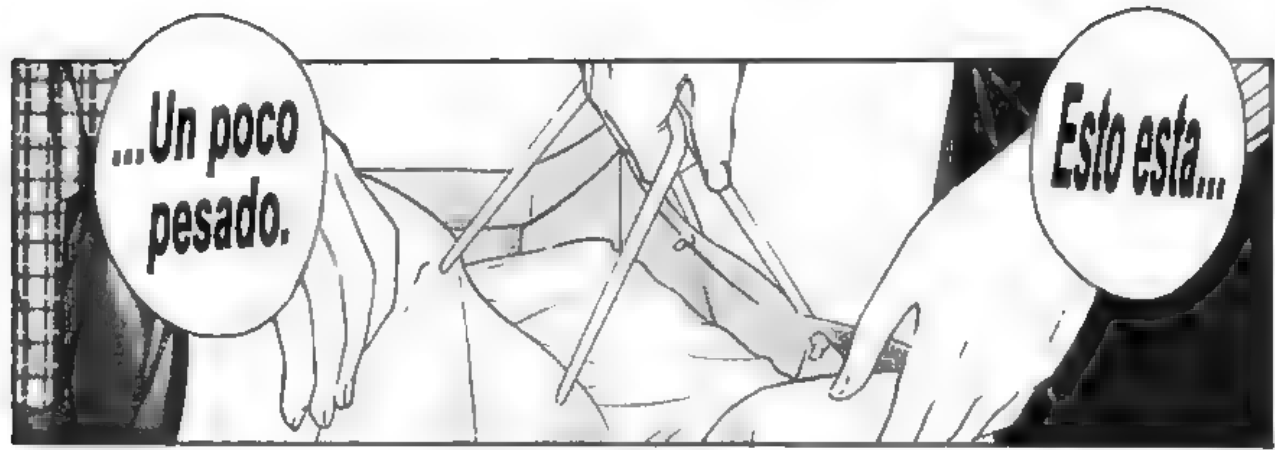
「ごめん！
ノイズ
入っちゃ
たから
もう一回
芝居は
2人共
良かったん
だけ」



CAPÍTULO 172: LA CASA DE TOUYA

TRADUCCIÓN: SAKURA S. / EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB





...Un poco pesado.

Esto esta...



Si...

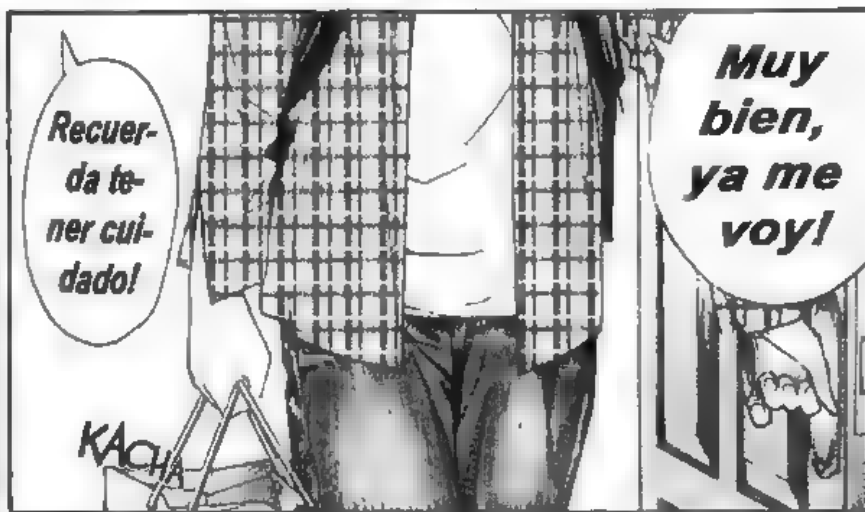
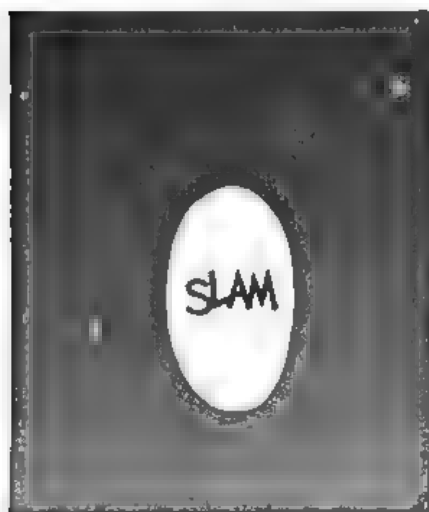
Te sirve para que cenén hoy o almuercen mañana.



Mamá, si andas por ahí no podremos concentrarnos.

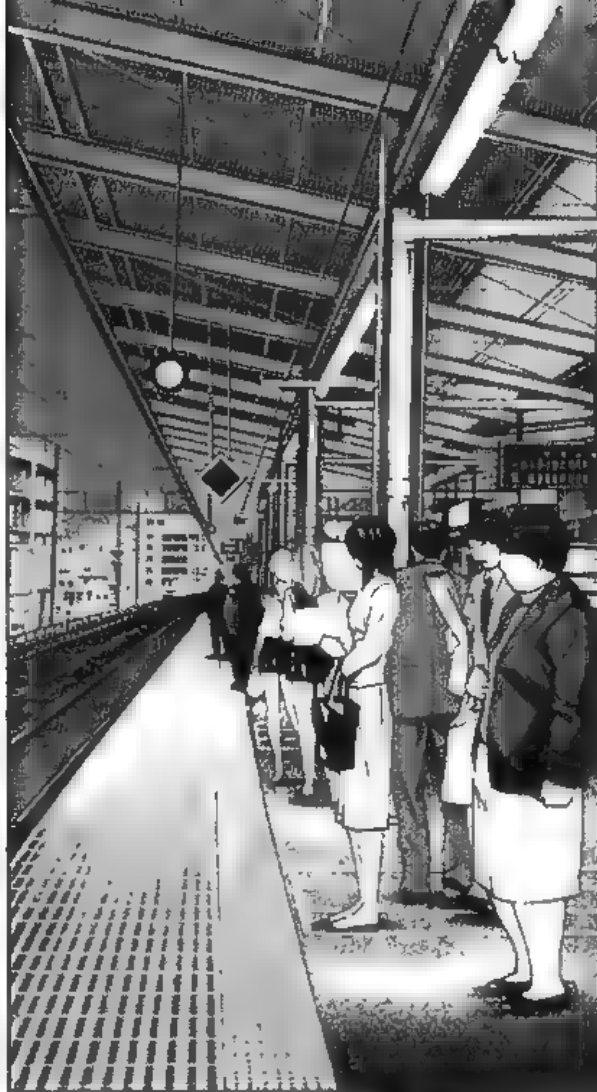
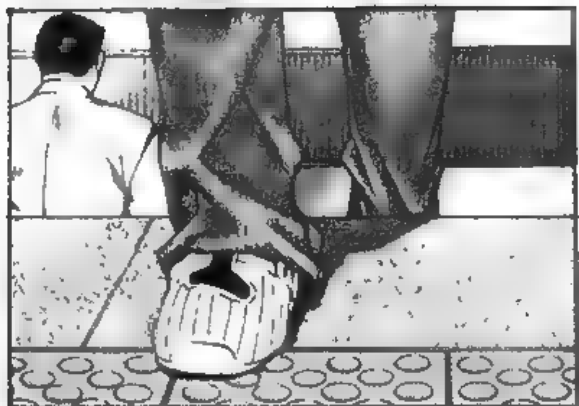
No!

No seria mejor si voy a darles un vistazo?!



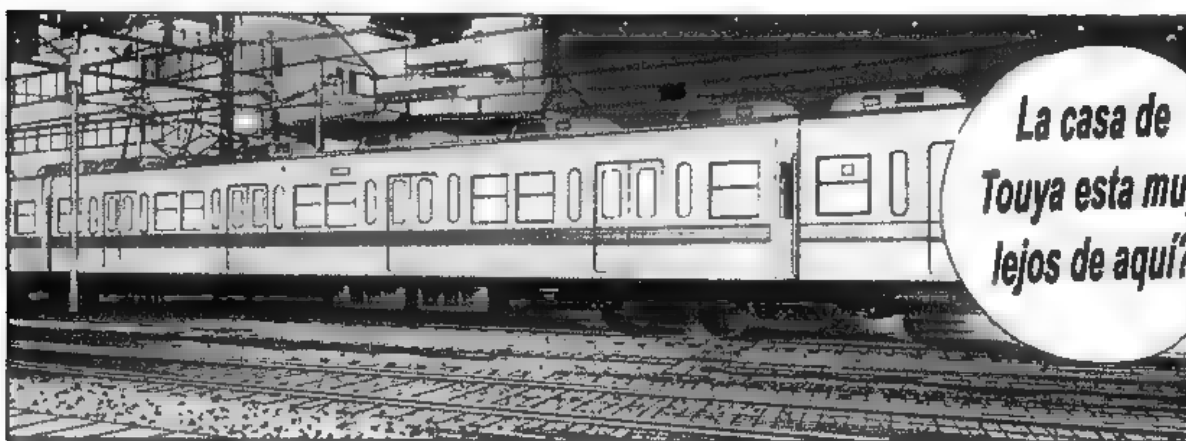


ヒカルの碁 21



Ha pasado un mes de la última vez que nos vimos.







Mamá lo preparo para que lo comparta con ustedes.

Oh, es esto.

Algo huele como a comida.



Qué?!



Un mundo de diferencia?!

Que te muestre su apoyo preparándote comida, hay un mundo de diferencia entre tu madre y la mía.



Estuvo quejándose todo el tiempo de que iba a perder dos días de clase.

Para poder jugar Go debí prometerle que terminaría la preparatoria y aun así siempre sale con su frase de "qué tiene de bueno el jugar Go?!"



La próxima parada es...

Yashiro, aquí nos quedamos.

Nadie en mi familia se enteraría porque nadie lee el diario mensual de Go!

Si me saigo de mi casa, aun si consiguiera sobresalir en el mundo del Go...



Por qué no te vas?! Como un amigo mío que ahora vive solo.

Si que lo tienes difícil.

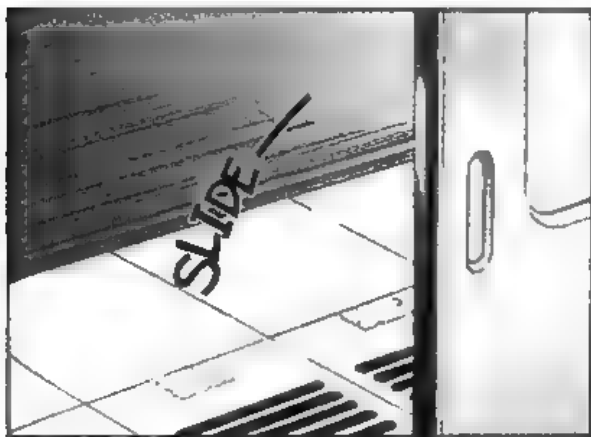


Claro que no, yo no puedo irme!



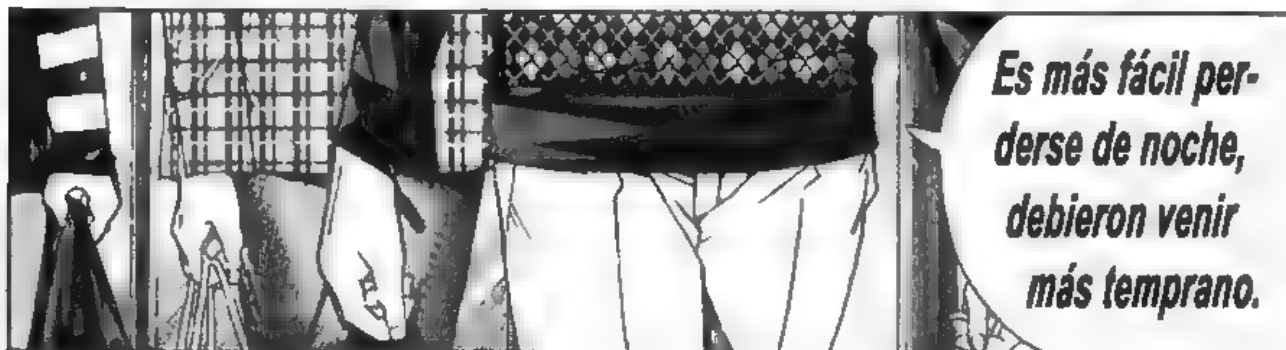
Algún día, cuando sea un profesional de los mejores, ellos tendrán que reconocermel

Empezare desde ahí.



Tengo que quedarme en la casa, así puedo llevar noticias de mis victorias en el semanario de Go por toda la casa.







La copa North Star es la oportunidad perfecta, términos como "representante de Japón" y "competencia internacional" son fáciles de entender incluso para gente que no sabe del Go.



Y él seguro no dice cosas como "qué tiene de utilidad el convertirte en profesional de Go? Consíguete un trabajo real!"

Debe ser bueno tener un padre que es profesional de Go, él no te obliga a ir a la escuela.



Los padres de Yashiro no quieren que sea profesional de Go.



Cuando vean eso empezaran a verme de manera muy diferente!

Deje un folleto del evento sobre la mesa antes de venir.



Todo lo que debes hacer es ganar?! Es todo?!



...Todo lo que tengo que hacer es ganar!

Ahora...



Espero no seas tan infantil como para creer que ganaras solo porque quieres hacerlo!



Esas palabras suenan muy bien!

Pero acaso has tomado en cuenta el nivel de la copa North Star?!



Touya!



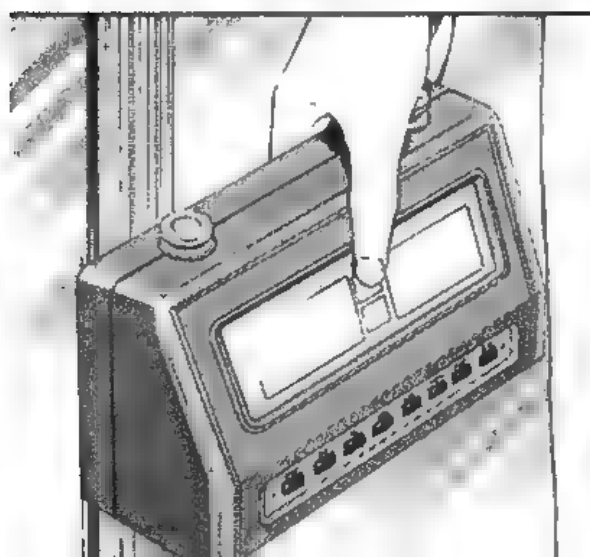
Yashiro, dile algo!!



Vas a dejarle que se vaya tan tranquilo sin decirle nada?!



Te acaba de rebajar completamente! No le vas a responder?!





... Tanto como
podamos antes
de que llegue
Kurata-san
mañana.

Antes de
estudiar las
jugadas chinas
y coreanas,
juguemos...



El Go rápi-
do es mi es-
pecialidad.

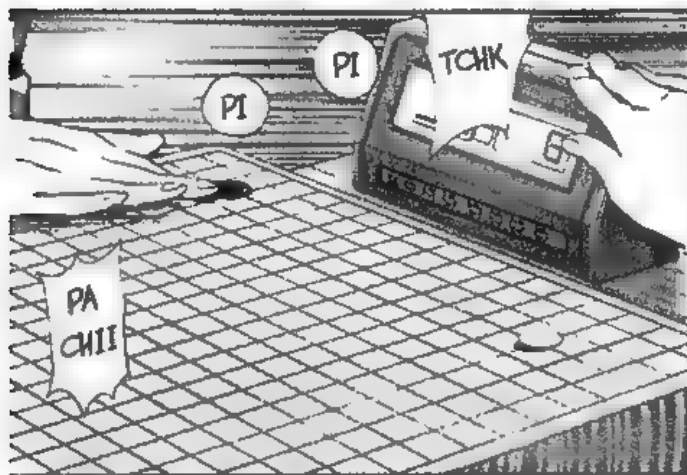
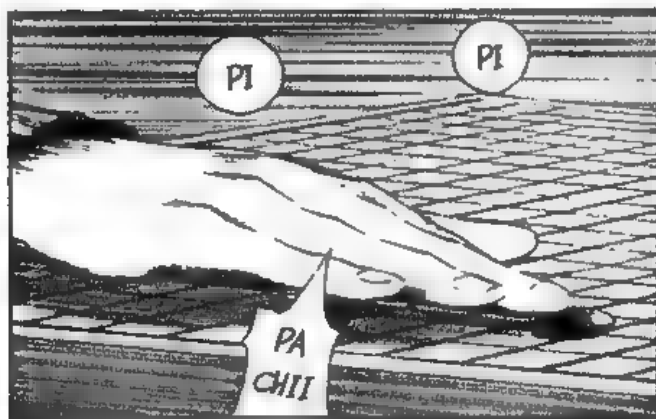


Y tú crees
que no es mi
especialidad?!



Será una juga-
da rápida de 10
segundos por
movimiento.

El perdedor
detendrá su reloj
y esperará hasta
que el vencedor
termine.





**...Contra So
Chan Wan
en la serie
Kokushu
de Corea.**

**Yo estudiaré
la jugada de
Ko Yongha...**

ヒカルの碁 21





*...Se quede
tan tranquilo
después de
lo que dijo!*

*No pienso
permitir que
Ko Yongha...*

*Porque yo
sigo vivo...*

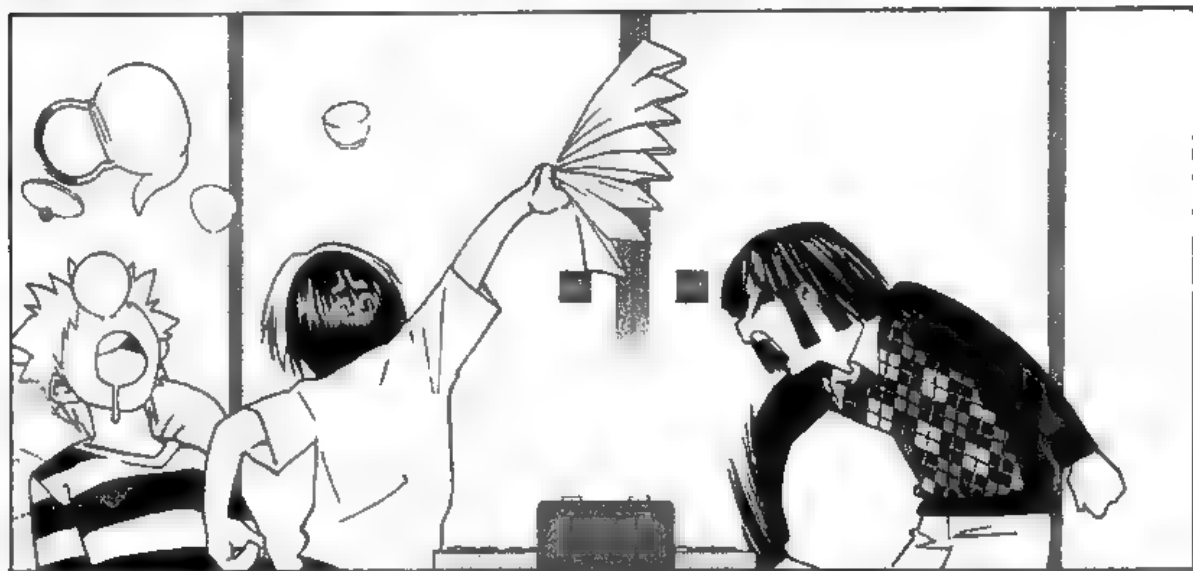
***Y Sa! existe
en mi Go!***



SHINDO

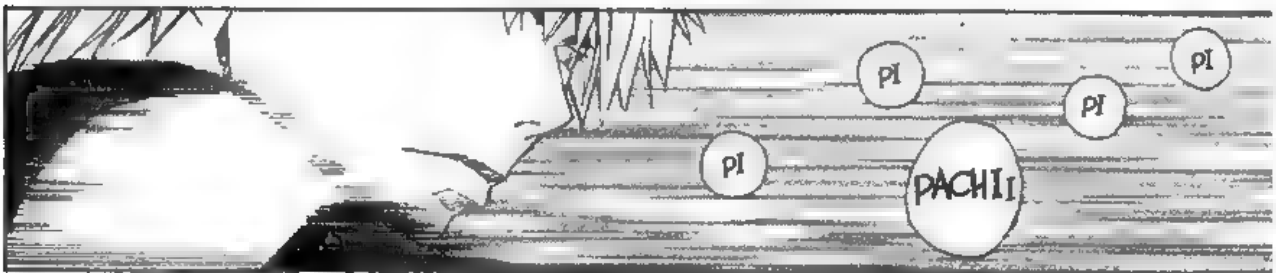
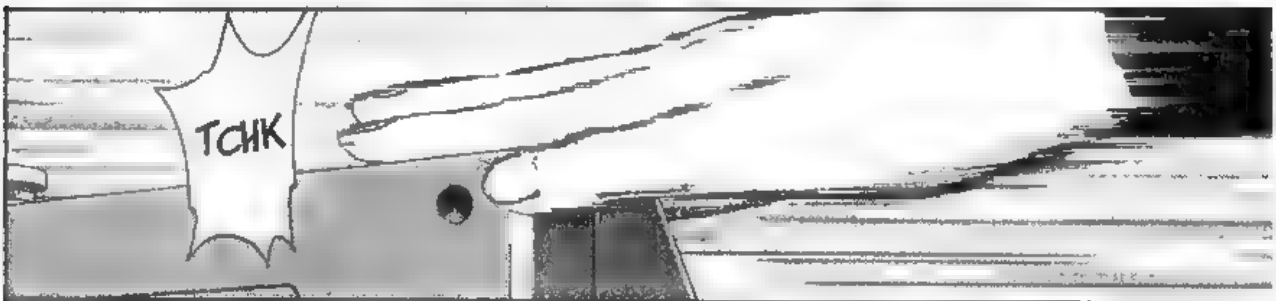
HIKARU

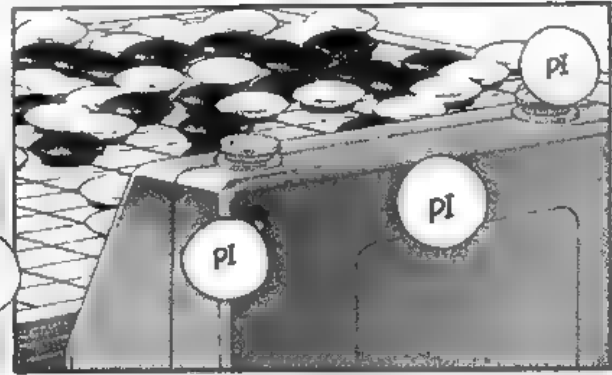
CAPÍTULO 173: PRIMER TABLERO PARA TOUYA!





Tres
días antes
de la copa
North Star.







DING
DONG

Te toca
demostrar
tus habili-
dades!

Ve tú por ella,
no te acabo de de-
cir donde queda
la cocina?!

RUS-
TLE

RUS-
TLE



Shindo, po-
drías pasar-
me una ta-
za de té?!

RUSTLE



Ah, es ver-
dad. Touya, ya
no hay agua
caliente!



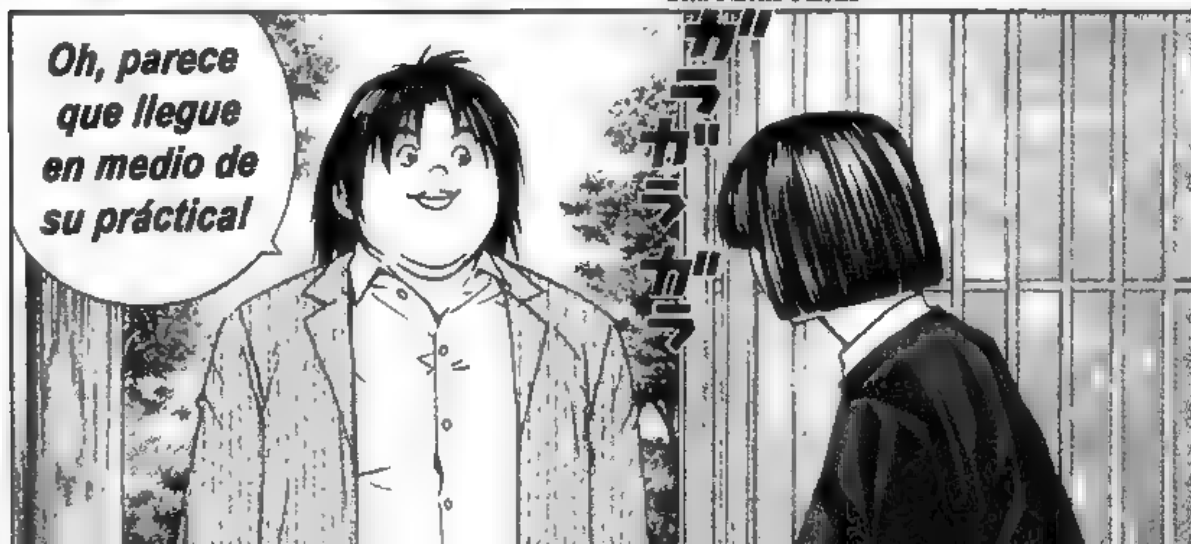
Enton-
ces, yo iré
por agua
caliente.



Parece
que aquí
paramos
la jugada.

Debe ser
Kurata-
san...

Sfx: Rattle Rattle



Oh, parece
que llegue
en medio de
su práctical

ガラガラガラ







Quiero decir, Shindo ha jugado ya contra profesionales de nivel alto... pero tú acabas de convertirte en profesional.

No pareces tener mucha experiencia.



Debes saber tus propios límites.

Pero para ser sincero, no eres lo suficientemente diestro para continuar solo con jugadas de 5-5 o tengen.



Él es el chico que empezó sus jugadas con 5-5 en las preliminares de la North Star.

De qué te preocupas, Kurata-san?!

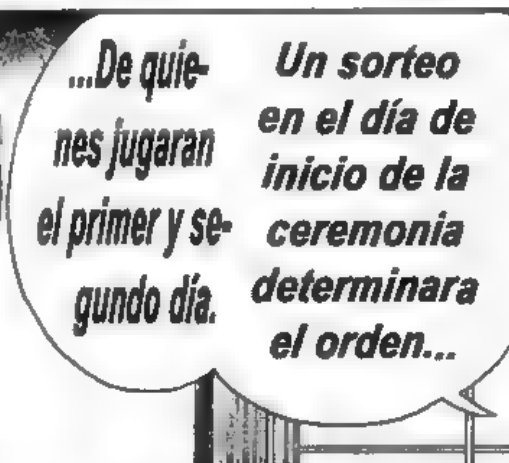


Si, es verdad!











...El orden de los jugadores de cada equipo?!

Cómo se decidirá...



Creo que más que nada se basaran en la experiencia.



Eso depende de cada encargado del equipo, las listas se las daremos a los jueces antes del torneo.



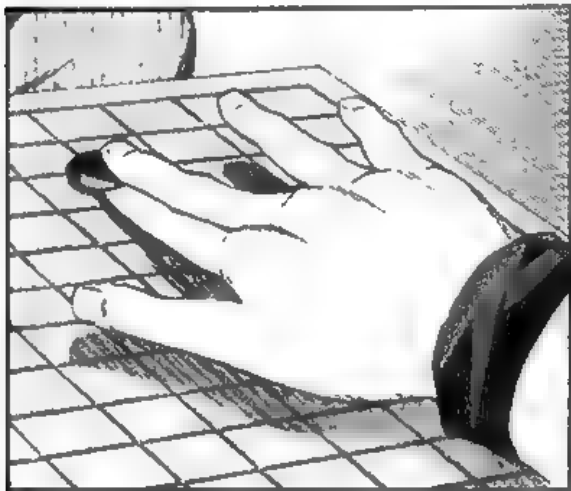
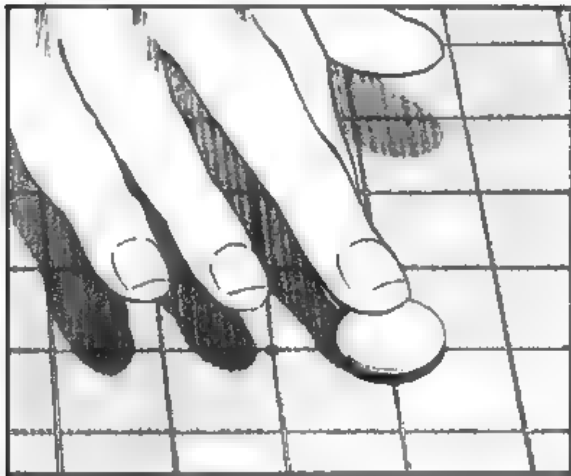
Basados en fuerza y experiencia nuestro primer tablero seria para Touya.



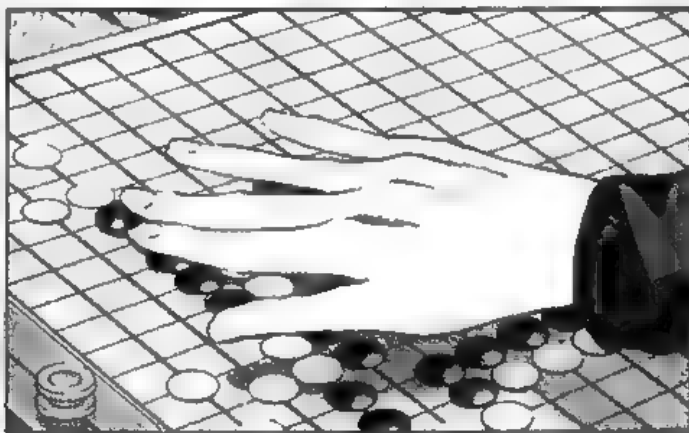
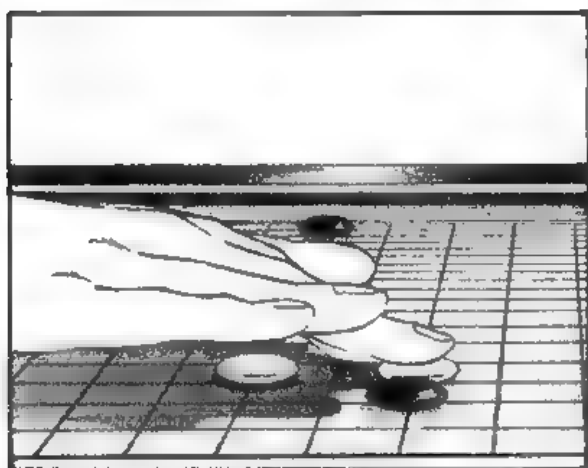
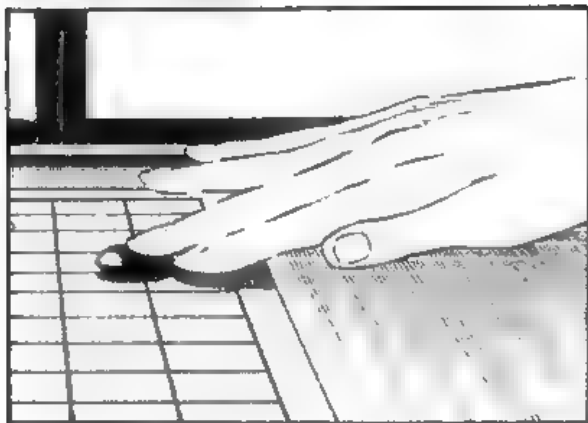
Seria antideportivo poner al más débil del equipo en la primera posición como sacrificio de los otros dos jugadores.

Así que de seguro China y Corea pensarán lo mismo.

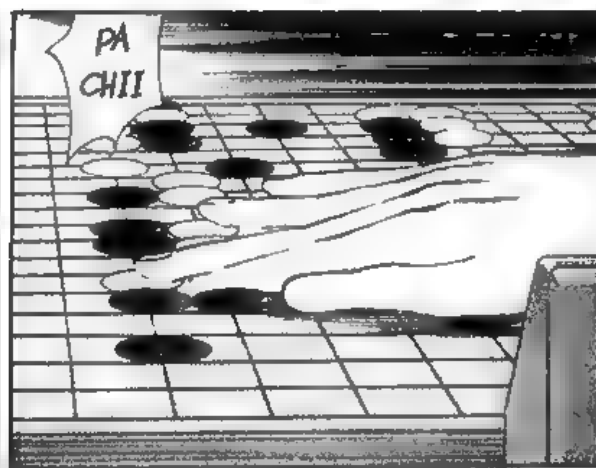


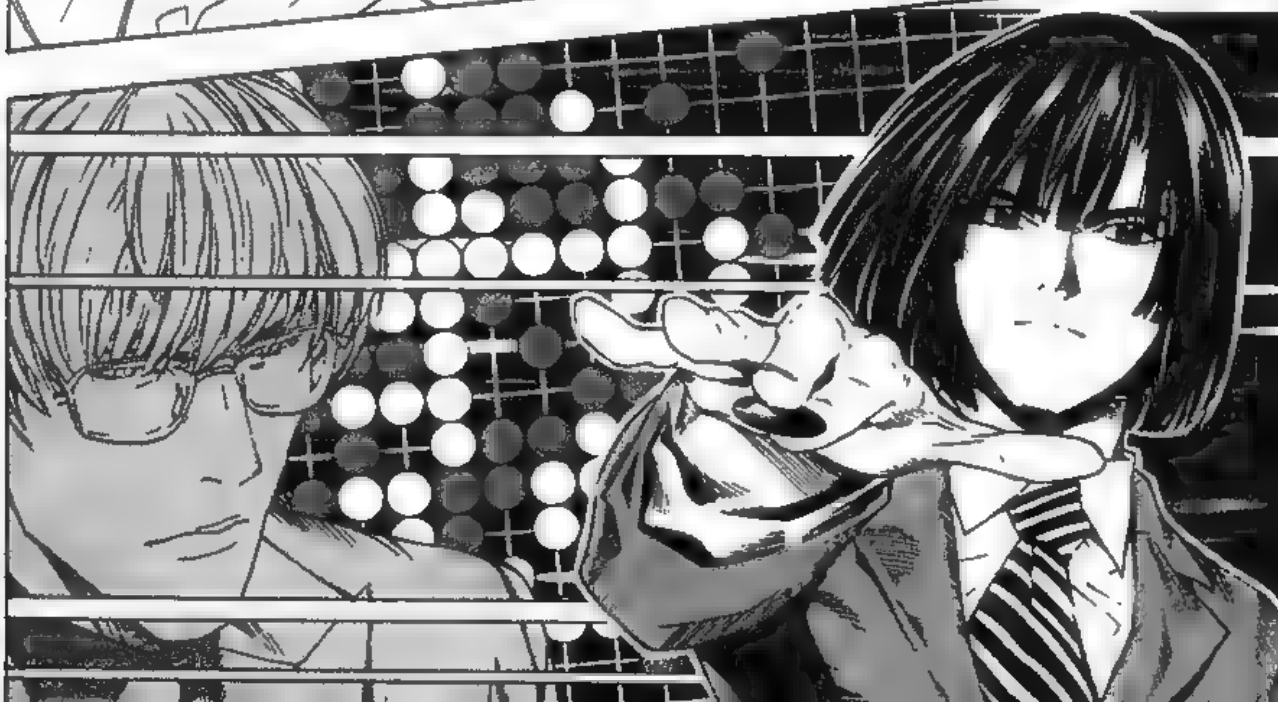
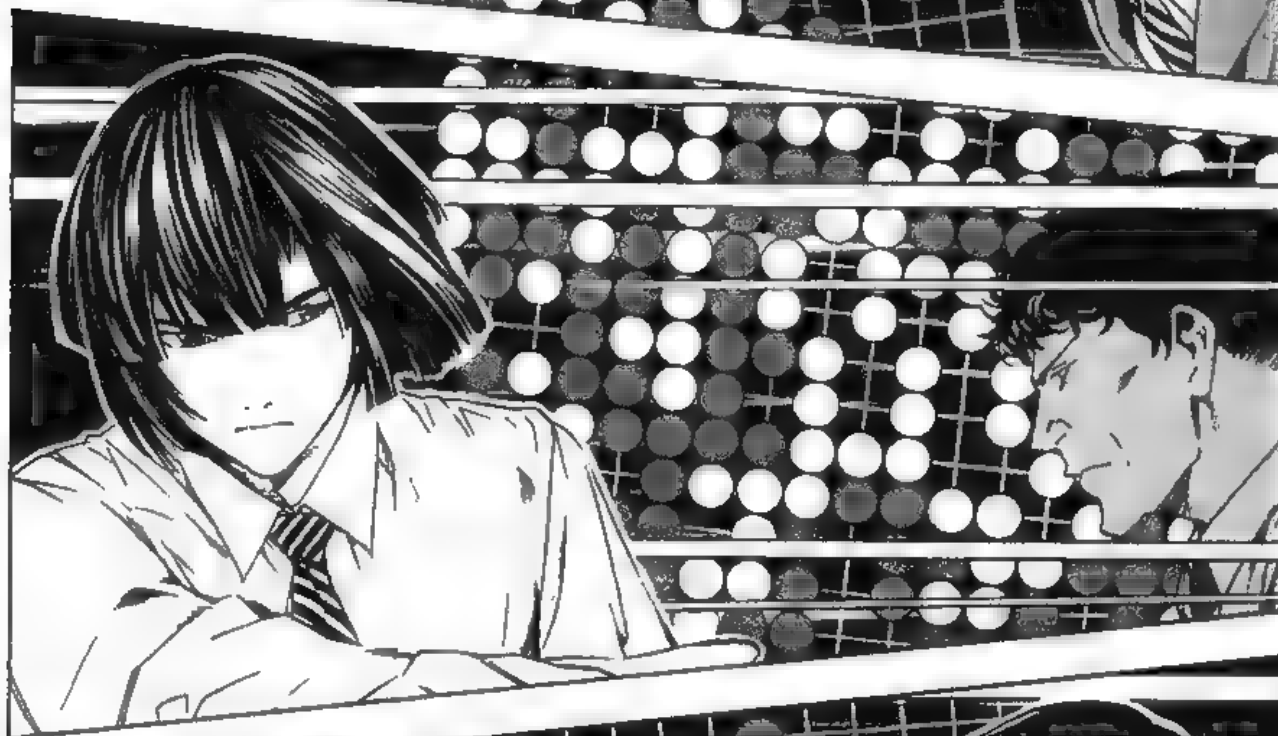
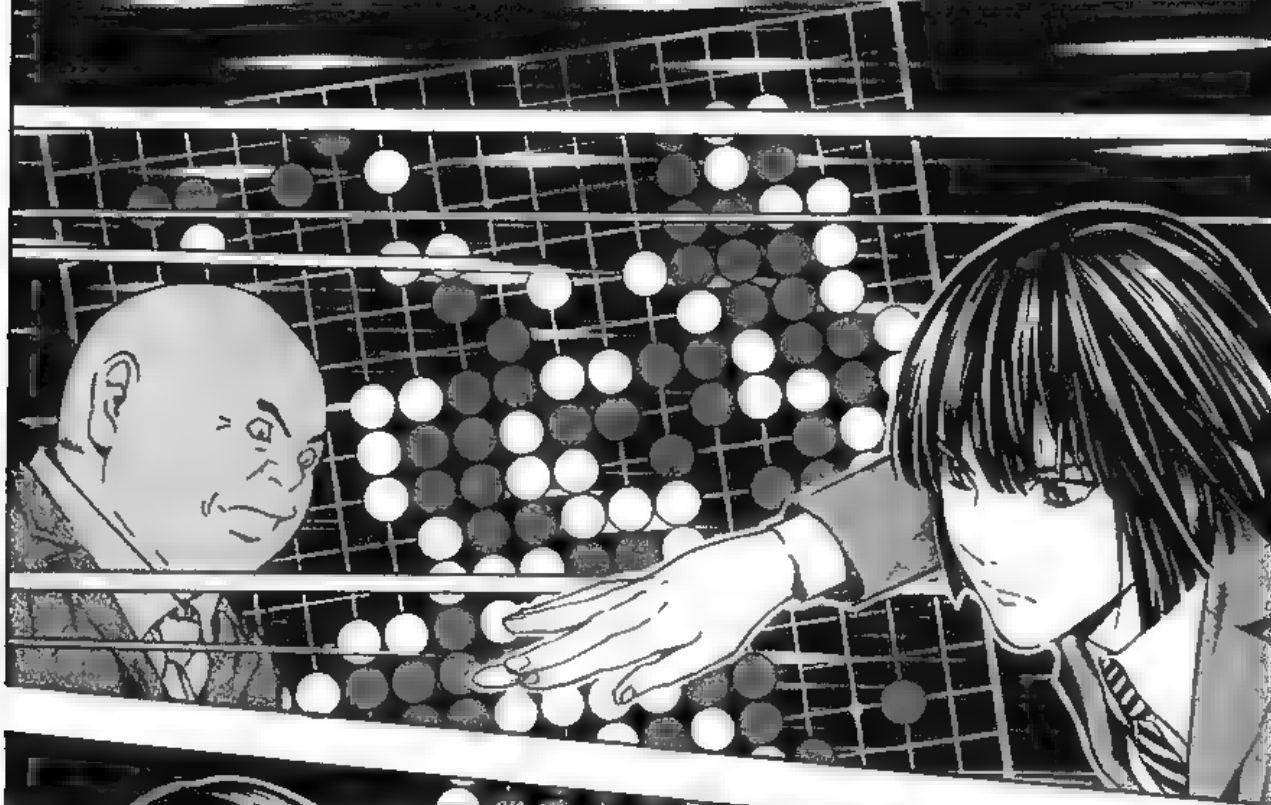


ヒカルの碁 21











ヒカルごの碁 ちよつと一言ひとこと

● 言葉ことばのイントネーション ●



HIKARU NO GO

「院生の発音は2通りあります。
棒読みにするもの(例:完成)と、
頭にアクセントのつくもの(例:感性)。
よく使うのは前者ですが、後者も
使います。」(梅沢由香里)

“手合い”“碁を打つ”“初段”等々、アニメの言葉に「あれ?
こんな発音なの?」と思った人もいるかもしれません。

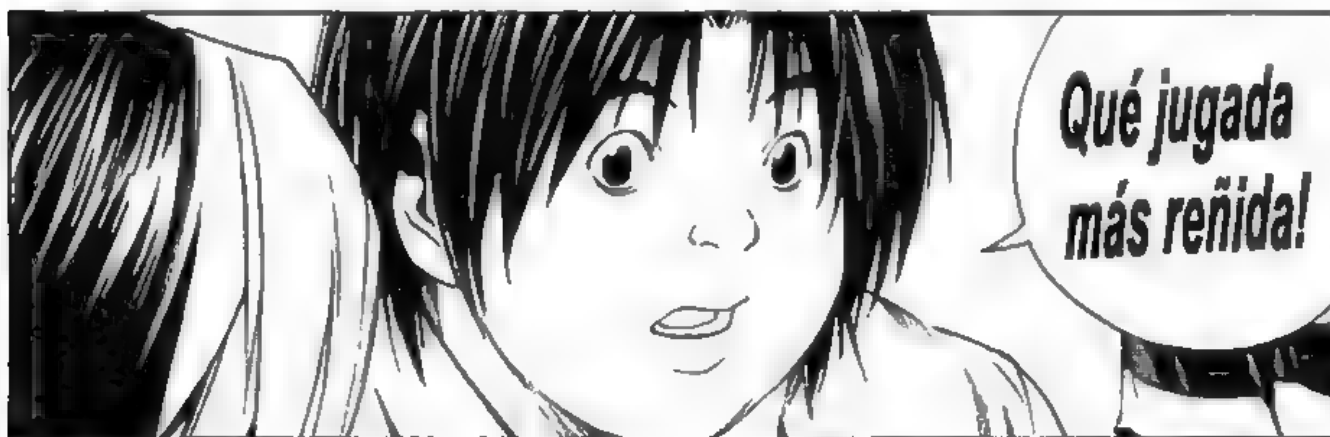
“本因坊秀策”はアニメどおりの発音が一般的ですが、
多くは「どちらもあり」くらいに考えてください。

発音だけでなく“大石”などは
“おいしい” “たいせき” と
どちらの読み方もアリです。



TRADUCCIÓN: SAKURA S. / EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB
CAPÍTULO 174: REUNIÓN DE LA COPA NORTH STAR













Deja de ser tan infantil, mira que venir con esa actitud en este momento!



*Pour
Pour*







**Ko Yong-
gha?!**

**Del equipo
de Corea?!**



**Esta bien,
lo siento.
Olvidenlo.**



**Olvi-
dalo.
Esta
bien...**



**Por qué?!
Entendería
si fuera Hon
Suyon.**



**Quieres
jugar con-
tra él?!**

**Ko
Yong-
ha?!**



**Hace dos años
tuvieron un
enfrentamiento
aquí en Japón.**

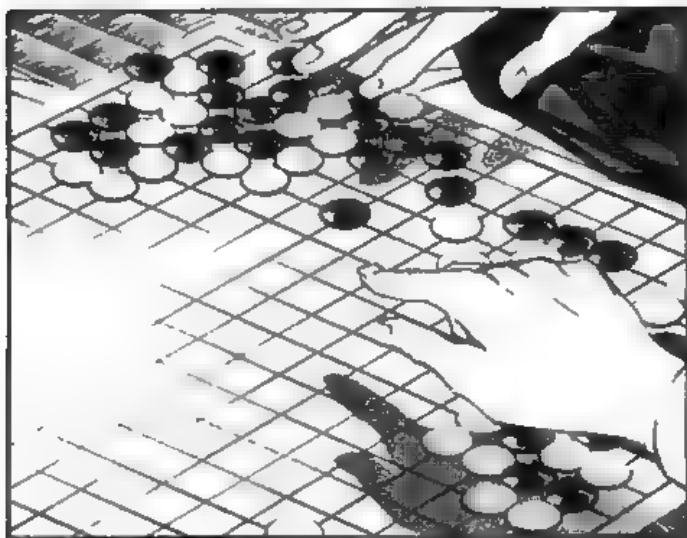
**Hon
Suyon?!**













Mamá, puedes arreglar-me mi traje por favor?!

Ya volviste!

En el día de la apertura de la copa North Star.

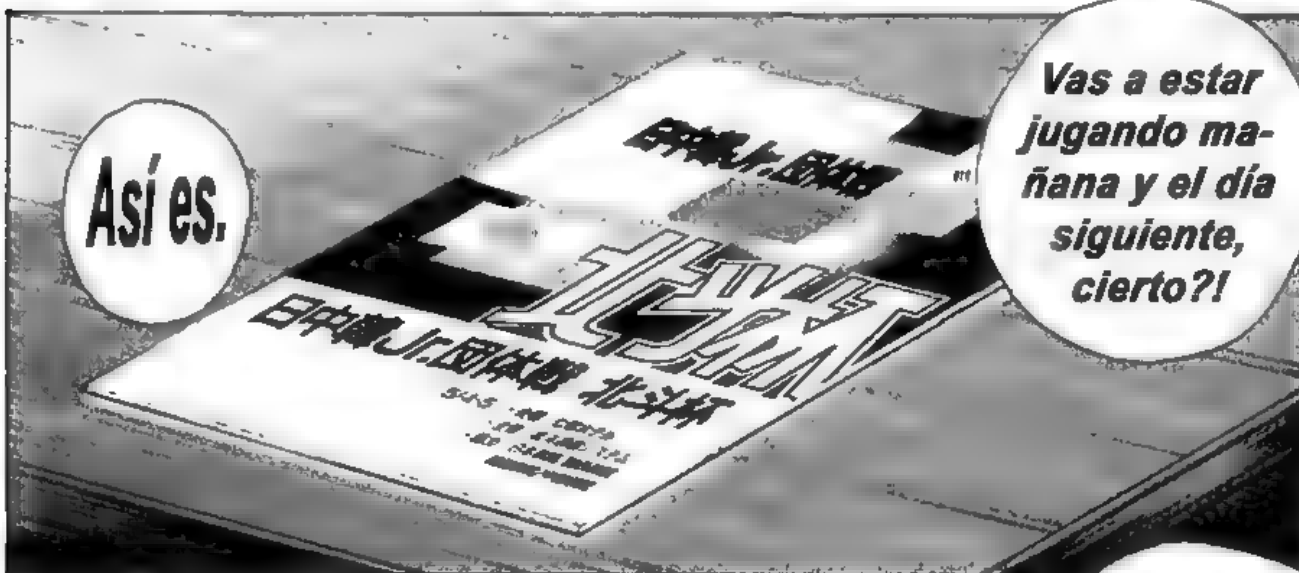


Ya llegue!



También prepare otro cambio ropa para ti.

El traje ya esta listo.



Así es.

Vas a estar jugando mañana y el día siguiente, cierto?!

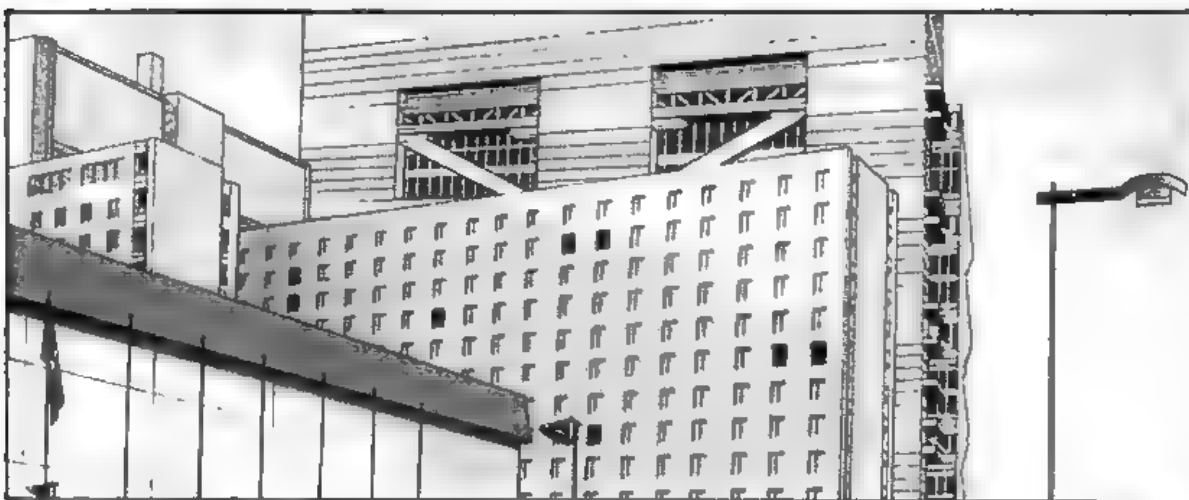
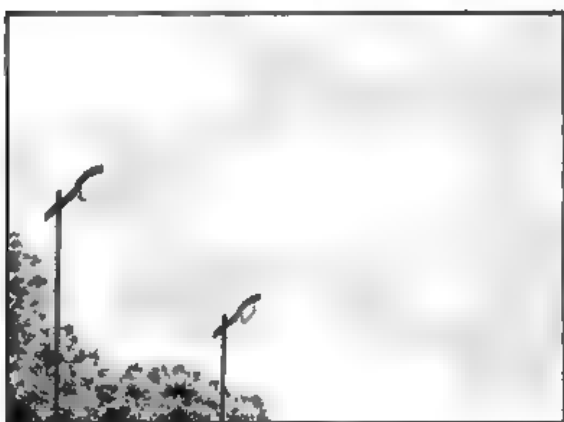


Tú también quieres ir?!

Estaba pensando en acompañarlo.

Tu abuelo vio el folleto y quiere ir a verte en el juego.





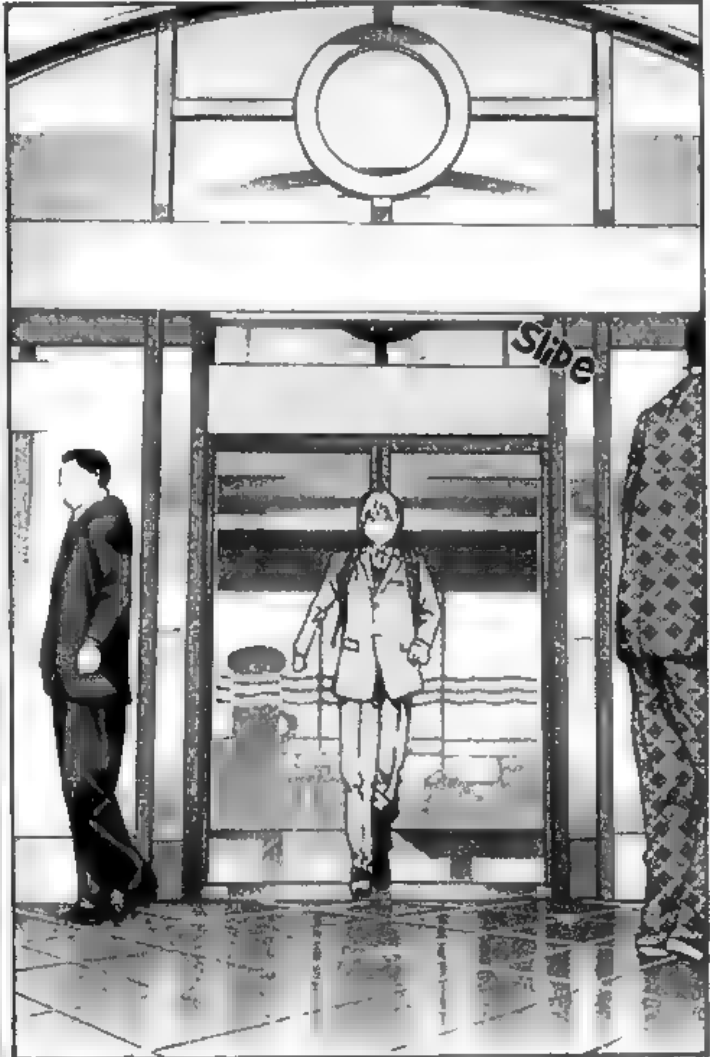




**Muy bien,
aquí vamos!**



**Buenos días,
necesita un
cuarto?!**



**Ya veo,
por aquí
por favor.**

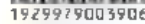
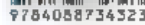
**Ah... Soy
jugador
de la copa
North Star.**







● 今更けは、改巻
終も来い山、来い山
と叫びます。が
ホントにどうせだて
で、うううとして
が、んばてマス。



ISBN 4-08-873432-7

C9979 4390E

定価 本体390円＋税



シヤンブ・コミックス

附錄 4300B 32

北 年終レセプションで高永澄が話した「年間の活動など感じやないとの動機にヒカルオチ語、前年のヒカルは雄田代達の大將である親との影響を切望する。日本代表の歴史、前田は初戦の中国戦を見て決める」と言うが、

★西郷と毛
びり研究会中／＼

インターネットでも無断転載は厳禁です。購入をお願いします。
<http://www.shueisha.co.jp>

JUMP COMICS

●打倒高永夏

22



原作／ほったゆみ
漫画／小畑 健
監修／梅沢由香里五段
(日本棋院)

ヒカルの碁
22
原作 ほったゆみ
漫画 小畑 健
集英社



集英社

JUMP COMICS

22

だまりの目
夏永高倒打



ヒカルの 碁の

原作 ぼったゆみ

漫画 小畑 健

監修 梅沢由香里五段
(日本棋院)

● ^{しんどう}進藤ヒカル(日本代表) ●



● ^{やしう きよはる}社 清春(日本代表) ●



● ^{ホン スヨン}洪秀英(韓国代表) ●



● ^{くらたあし}倉田厚(日本代表) ●



● ^{コロンハ}高永夏(韓国代表) ●



● ^{とうや}塔矢アキラ(日本代表) ●

これまでのあらすじ

ある日小6の進藤ヒカルは、おじいちゃんの家で古い碁盤を見つける。それを手にした瞬間、碁盤に宿っていた平安の天才棋士・藤原佐為の霊がヒカルの意識の中に入り込んだ。囲碁を心から愛する佐為、さらに名人を父に持つ天才少年・塔矢アキラとの出会いにより、ヒカルは徐々に囲碁への興味を持ち始める。

アキラと同じプロの舞台で着々と実力をつけていくヒカルに、日本・中国・韓国の18歳以下のプロ棋士による国際棋戦開催の情報が舞い込む。大会の名は『北斗杯』。壮絶な選抜戦の末、ヒカル、アキラ、社が日本代表に選ばれた。中国、韓国代表も決定し、各国とも錚々たるメンバーが出揃う。韓国代表には、ヒカルが院生時代に破った洪秀英の名も。秀英と同じ韓国代表の大將・高永夏が取材時に本因坊秀策を侮った発言をしたと聞かされたヒカルは、自分が大將になり高永夏と対戦することを切望。だが団長の倉田は大將・アキラ、副将・ヒカル、三將・社というオーダーを考えていた。そして遂に日本代表の3人が、初の国際棋戦となる『北斗杯』の舞台に立つ時が!!



●林日煥(韓国代表)●



●安太善(韓国代表)●



●楊海(中国代表)●



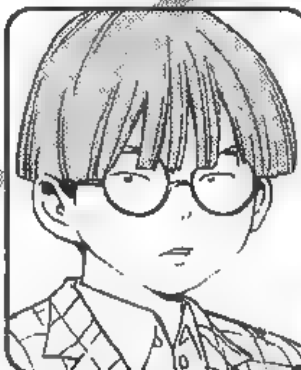
●陸力(中国代表)●



●趙石(中国代表)●



●王世振(中国代表)●



●越智康介●



●伊角慎一郎●

ヒカルの碁

22

目

次

だい 第175局	スヨン ヨンハ 秀英と永夏	7
だい 第176局	ちようはつ 挑発	27
だい 第177局	オレを ^{たいしやう} 大將にして!	49
だい 第178局	ちゆうごくパサス に ほん 中国vs日本①	67
だい 第179局	ちゆうごくパサス に ほん 中国vs日本②	89
だい 第180局	ちゆうごくパサス に ほん 中国vs日本③	109
だい 第181局	ちゆうごくパサス に ほん 中国vs日本④	129
だい 第182局	だとうコ ヨンハ 打倒高永夏	147
だい 第183局	ヨンハ と 永夏の問い	169

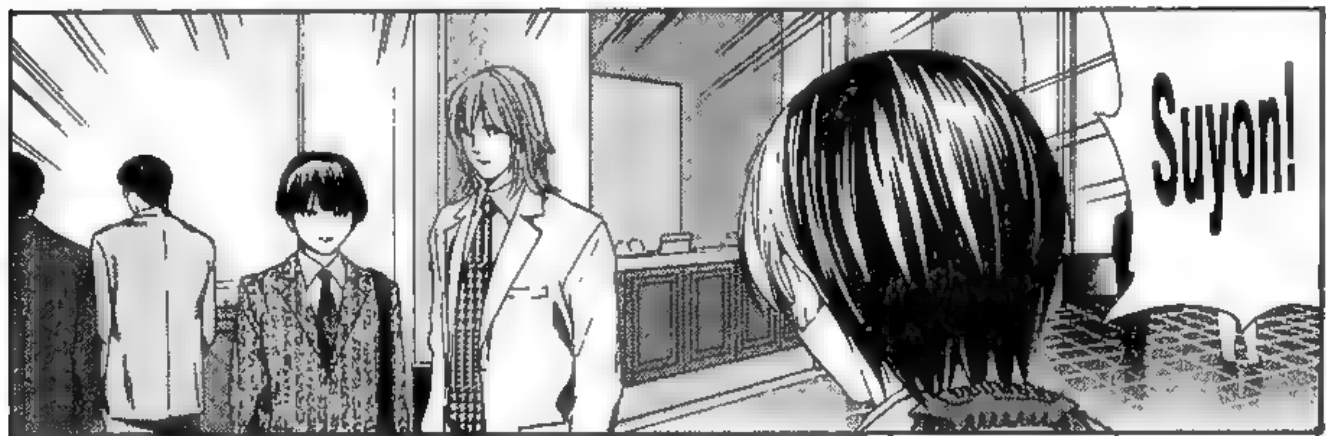
CAPÍTULO 175: SUYÓN Y YONGHA

TRADUCCIÓN: SABAN

EDICIÓN: NARU-KUN

>> X-FANSUB <<

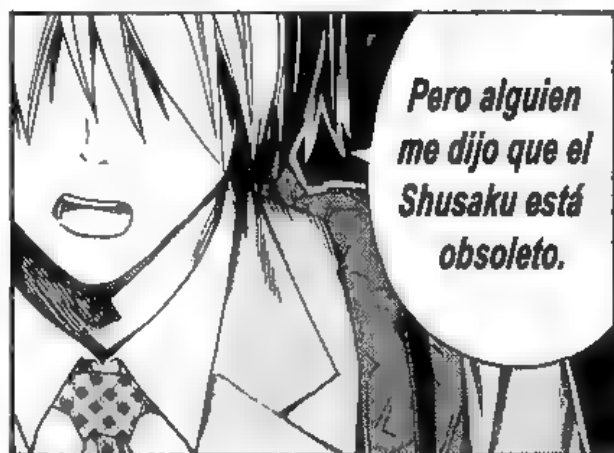
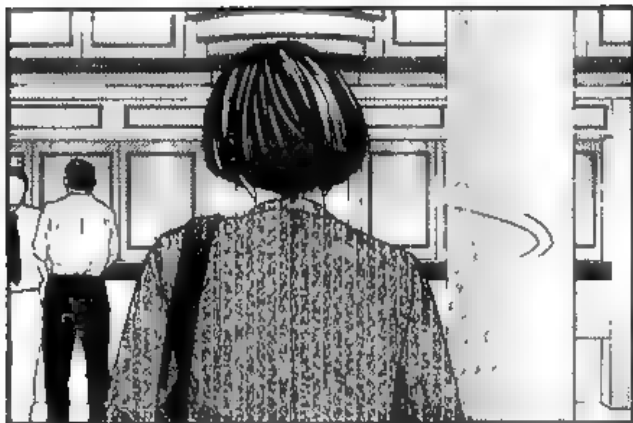


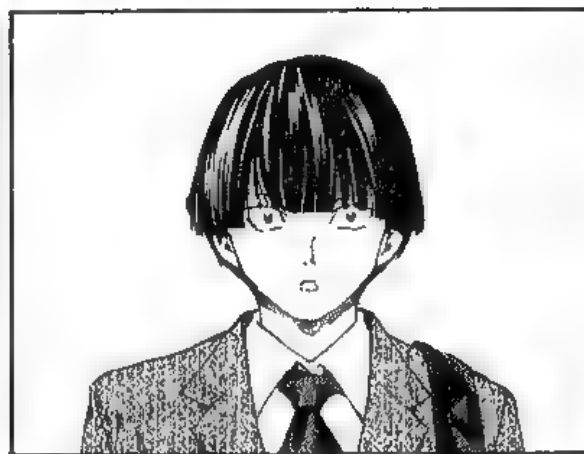
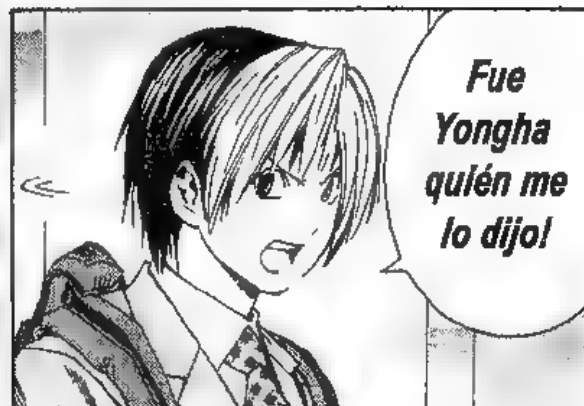














Desde aquí podemos observarlos bien. Por qué estás tan nervioso, Isumi?!



He,he. Sólo quiero ver la cara que pondrán al verte.



Parece que aún no han llegado todos los jugadores.











Espera!

**Yo nunca
dije eso!**





**Déjame
pensar.**

Yongha!

**"Japón es débil porque
su gente estudia el
Shusaku y otros estilos
pasados sin llegar a
entender la esencia
de su juego."**

**Un reportero me preguntó si
conocía el Shusaku. Pensa-
ba que era un estúpido?!**

**No solo el Shusaku,
he estudiado todas las
viejas disciplinas. Así
que le dije que claro
que conocía el Shusaku
muy bien y añadí:**

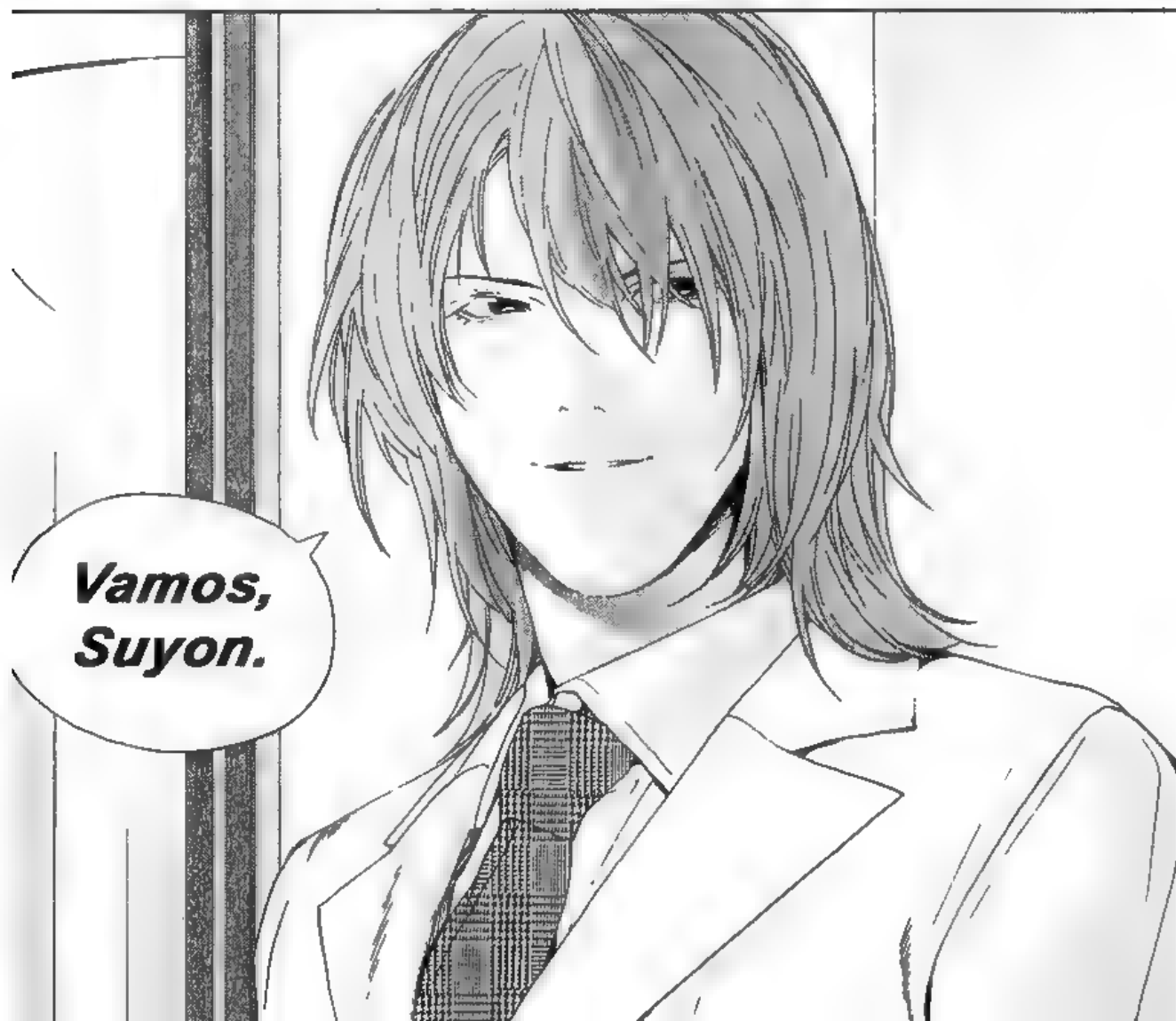
**"Si Japón sigue
siendo así de débil,
los grandes jugadores
del pasado, como Shu-
saku, serán olvidados.
Es una pena". Eso fue
todo lo que dije.**

Y luego?!









ヒカルの碁 ひとこと ちよつと一言

● ちゅうごく 中国リーグ ●



HIKARU NO GO

うえ だい きよく なか
上は第143局の中の1コマ。

この143局がジャンプに掲載されてまもなく
げんじつ にほん きし ちゅうごく はつさん か
現実に“日本の棋士が中国リーグに初参加”の
ニュースが耳に入り、ビックリしました。

その後もう1人日本の棋士の参加があり、その
とし り よく ねん にん こうきゅう
年は2人が、翌2003年は6人(甲級リーグに
り おつきゅう にん
2人、乙級リーグに4人)が
ちゅうごく さん か
中国リーグに参加しています！



CAPITULO 176:

PELEA DE PALABRAS

TRADUCCIÓN: SABAN

EDICIÓN: NARU-KUN

>> X-FANSUB <<





*Pero tienen
que volver
mañana, eh?!*

*Mejor nos
vamos ya.*

*Adiós,
Isumi-san!*



*No hay
necesidad
de ponerse
nerviosa.*

*Buenas
tardes,
señorita.*

*Ho-
hola!*

*Por aquí,
por favor.*









ヒカルの碁 22





**Al fin! Chicos,
llegan tarde.**



**Suyon y
Yongha no
están. Ese chico
dijo que iba a
aclarar el tema.**



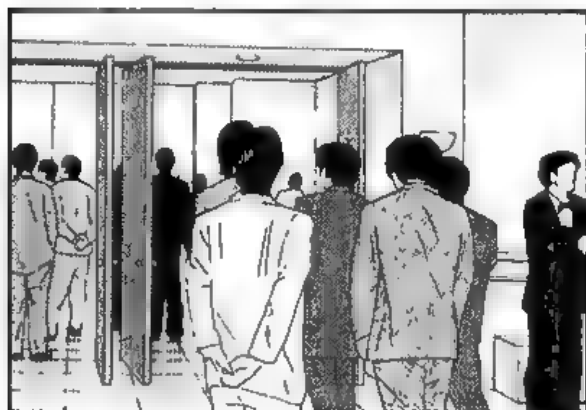
**Han llegado!
Yongha Kol
Suyon!**

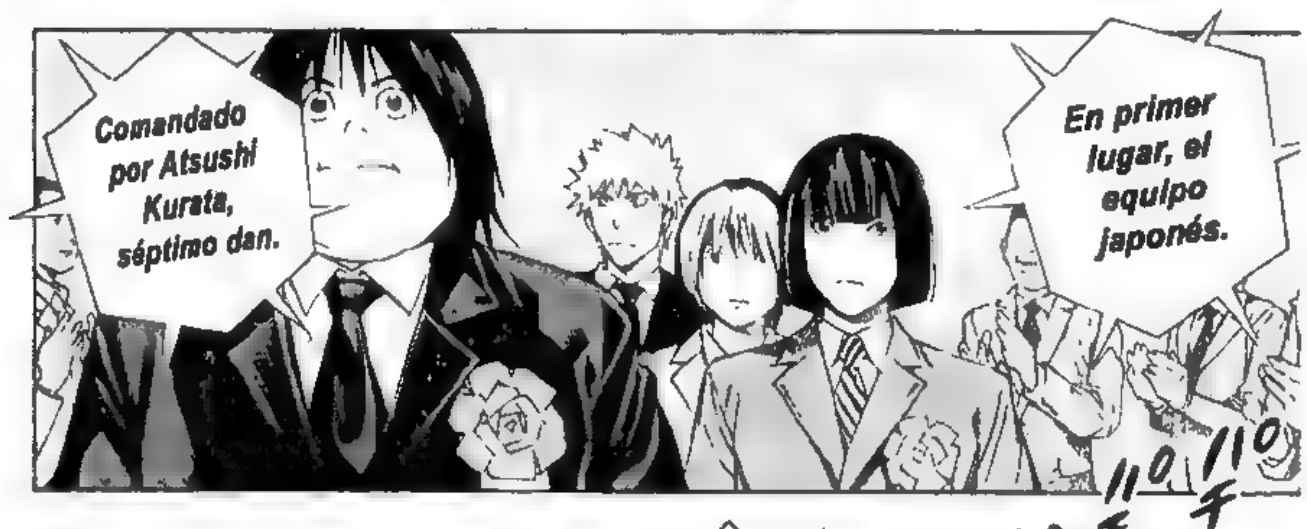




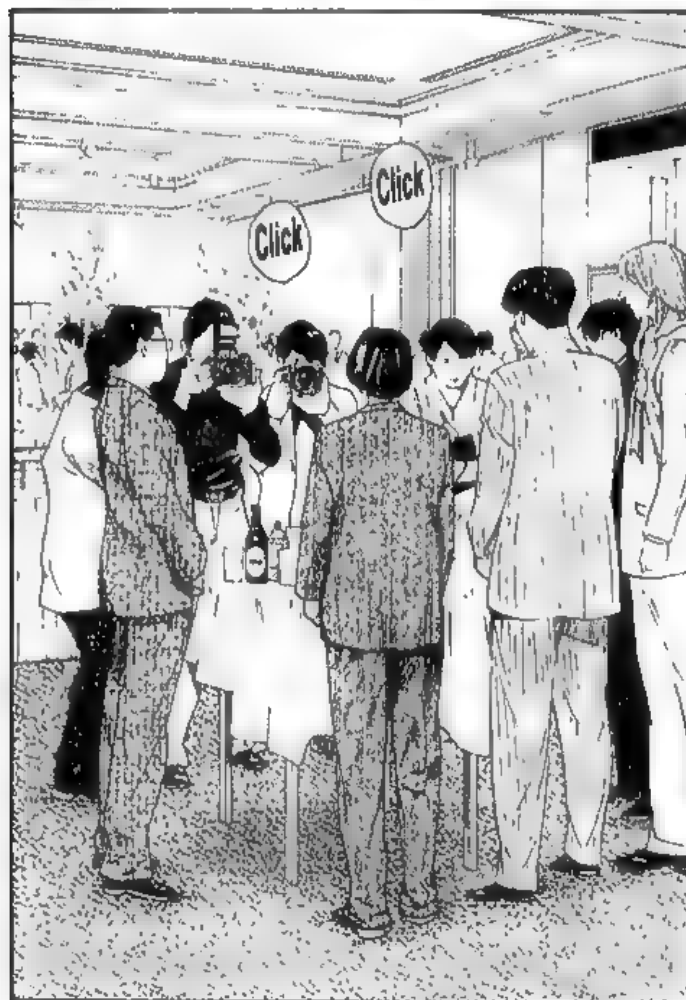
Señores y señoras,
gracias por esperar.
Es el momento de entrar
a la sala de juego.















ヒカルの碁 22



Cómo bien ha dicho el señor Yan, debemos cuidar de nuestros jugadores muy seriamente.



Y también me gustaría añadir...

Solo espero que traten bien a Japón.



中韓

Yan Hal-san, déjame decir algo.

Sólo el líder del equipo japonés parece aún más mocoso que sus jugadores.



Y ahora, es el turno de palabra para nuestros jugadores.

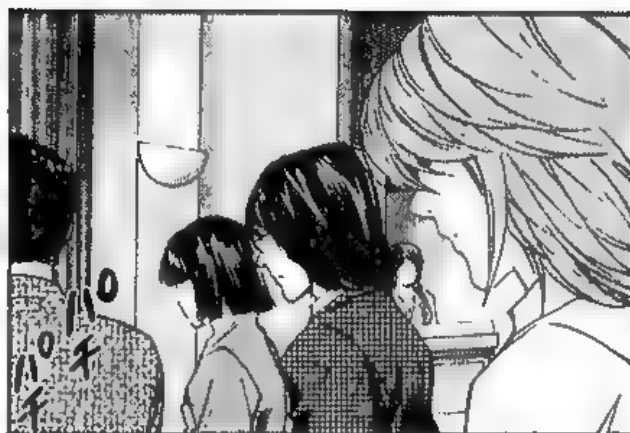
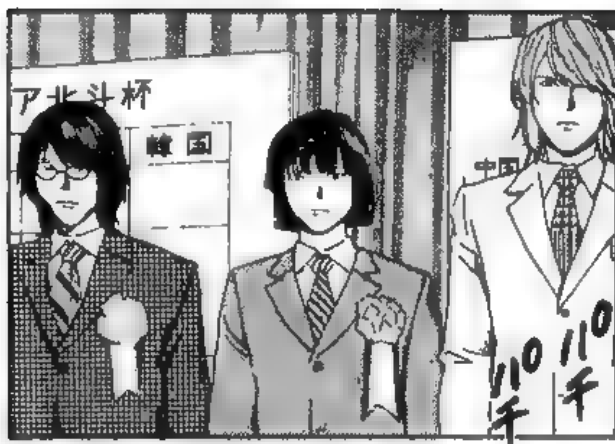
Yongha, te toca.



Que creo que el ganador será Corea.

XXXX
XXXX

Muchas gracias, líderes de equipo.



En primer lugar, Akira Touya de Japón, tercer dan.



Recuerda que las promesas hay que cumplirlas!

Deja de prometer cosas!



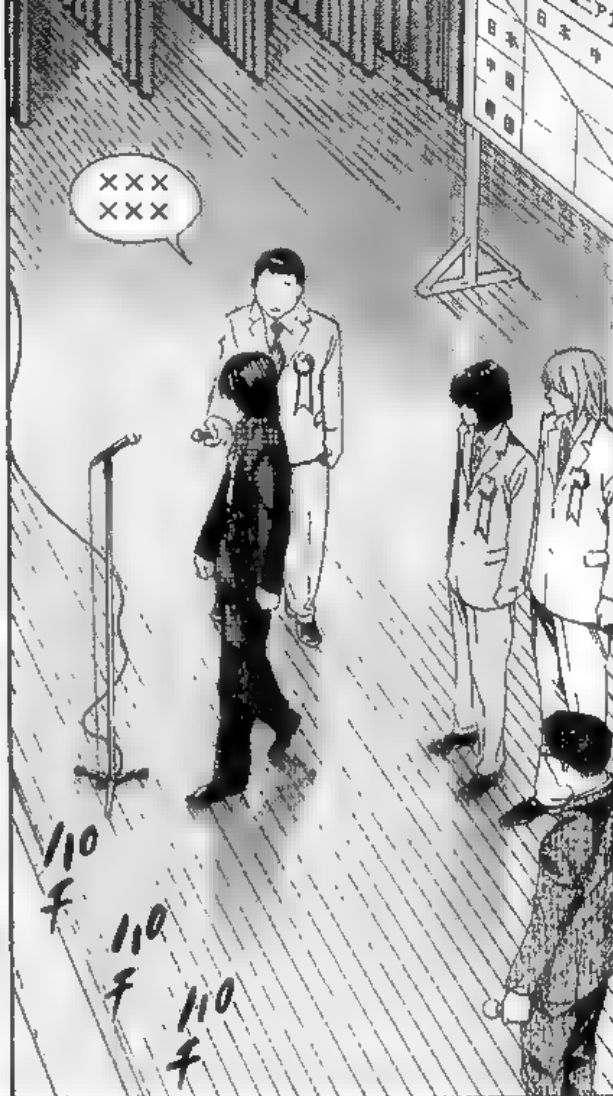
Y ahora, es el turno de China. Habla Lee Lu, quinto dan.

Pero prometo que no vamos a defraudarles. Ciertamente, daremos lo mejor en nuestro juego.

Debo admitir que es la primera vez que los miembros del equipo japonés participamos en un torneo internacional y que por eso nos falta experiencia,



ヒカルの碁22

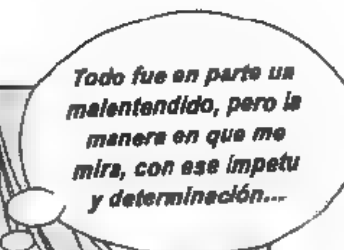




*En ese caso,
por qué no...*



*Ahora,
el discurso
de Corea.
Habla Yongha
Ko, tercer
dan.*



*Todo fue en parte un
malentendido, pero la
manera en que me
mira, con ese ímpetu
y determinación...*



*Yongha, es
su turno.*



*Yongha
Ko...?!*



*Va a hablar
sobre el
Shusaku?!*



*Aunque Shusaku
disfruta de una
alta estima...*



*Déjenme
que lo diga
muy claro...*

*Si el maestro Shusaku
estuviera aquí y ahora,
nunca jamás podría
vencerme!*

主催：株式会社北一

ニア北斗杯

中国 韓国

目

日本

ヒカルのご ちよつと一言 ひとこと

● かんこくご 韓国語・ちゆうごくご 中国語 ●



HIKARU NO GO

かんこくご 韓国語は、も じ 文字は に ほん 日本と違いますが ぶんぽう 文法は おな 同じ。


ちゆうごくご 中国語は、ぶんぽう 文法は に ほん 日本と違いますが も じ 文字は かん じ 漢字。

ぶんぽう 文法も も じ 文字も に ほん ご 日本語と違う ちが 英語に えい ご 比べたら くら ずっと おぼ 覚えやすいはず。

えい ご 英語がダメダメな私も わたし 広東語 (カン トン ご 広州や こう しやう 香港で ホン コン 使われている ちゆうごくご 中国語)なら すこ 少し はな 話せます。

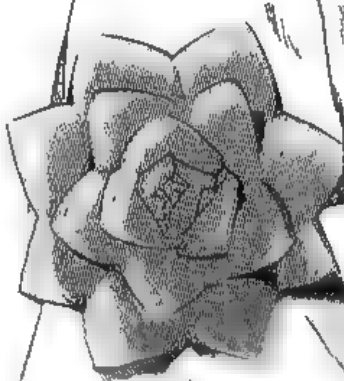
よーし、つぎ 次は かんこくご 韓国語を おぼ 覚えるぞ!





*Aunque Honinbo
Shusaku sigue
disfrutando, a
día de hoy, de
una alta estima,
déjenme decirles
algo...*

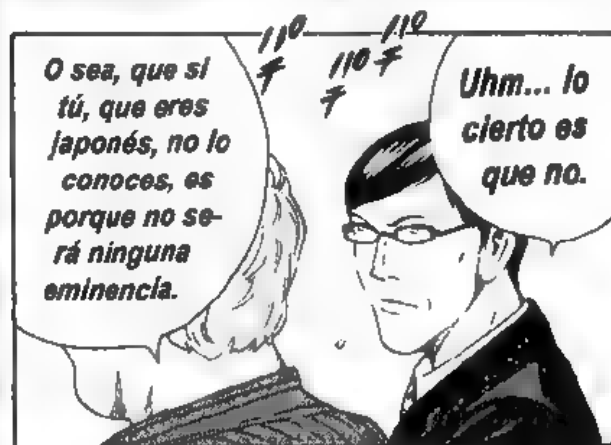
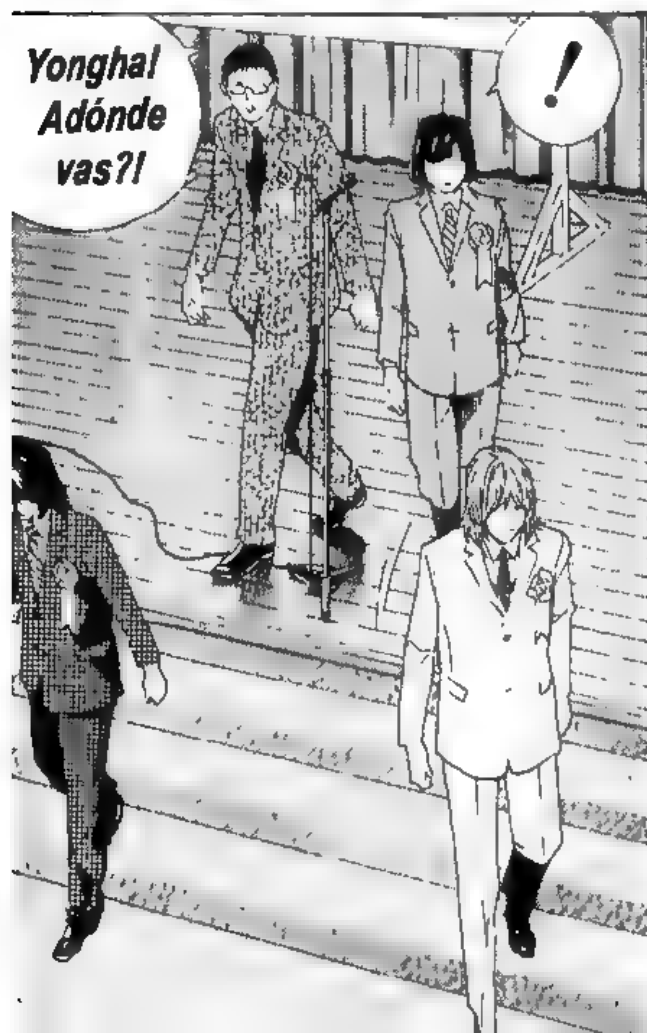
*...Si él
siguiera vivo,
jamás podría
ganarme!*



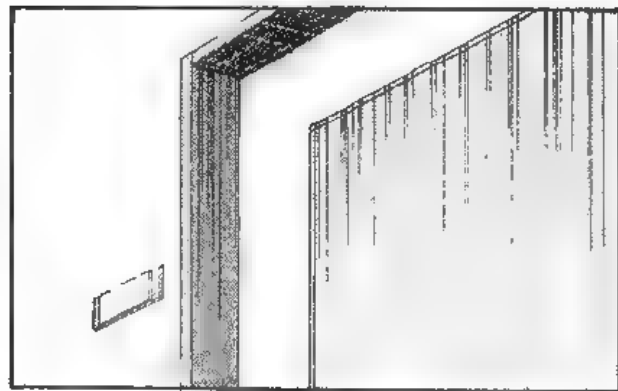
TRADUCCIÓN: SABAN
EDICIÓN: NARU-KUN
» X-FANSUB «

**CAPITULO 177:
DÉJAME SER LA
PRIMER MESA!**











Este es un evento japonés! Nosotros somos sus invitados! Lo que dijiste les va a cabrear mucho!



Oh, vamos. Tampoco dije la gran cosa.



Eso tiene sentido.

Muchos de los organizadores de la copa ni siquiera juegan bien al Go.



Esto demuestra cómo está el nivel del Go en Japón.

.....



No creo.

La reacción fue, en general, bastante moderada.

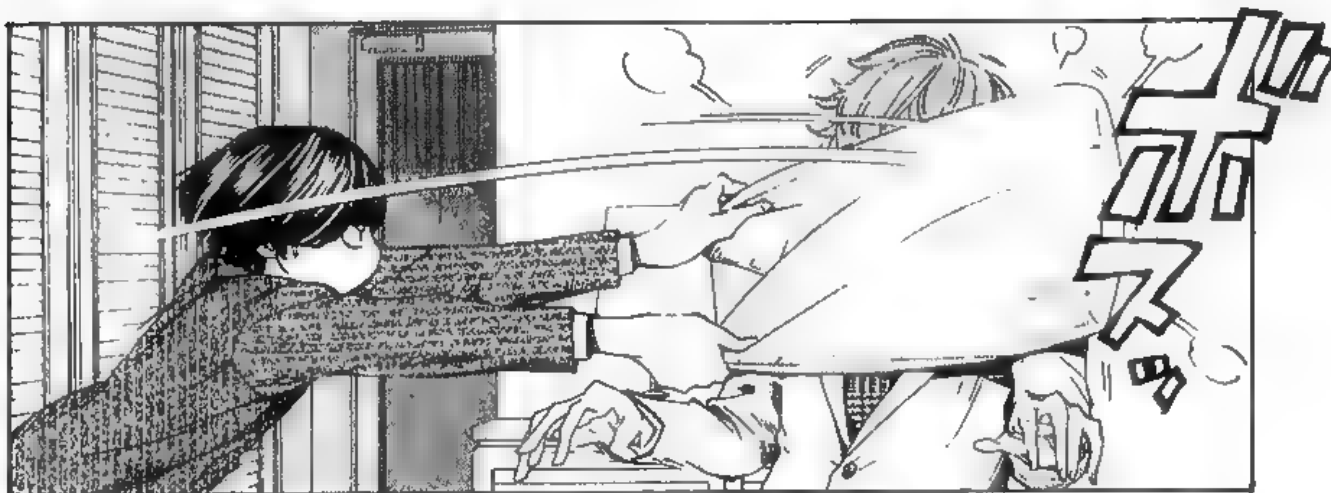
Para mi que ni ellos saben quién es Shusaku.



Reconozco que ahora estoy bastante interesado en ese Kosemura. Ese reportero fue el que lo empezó todo.

Hehe!





















*Usando
una es-
trategia
clásica
Joseki...*

*...Para ocupar las
esquinas tratando
de agobiarme con
tu fuerza.*



*...Está atrin-
cherado en
el camino de
Shusaku.*

*El Shindo
que cono-
zco ahora...*



*No sé por
qué, pero él
me pone
nervioso
también.*



*Algo de su
intensidad nos
ha pasado a
nosotros.*



Si!

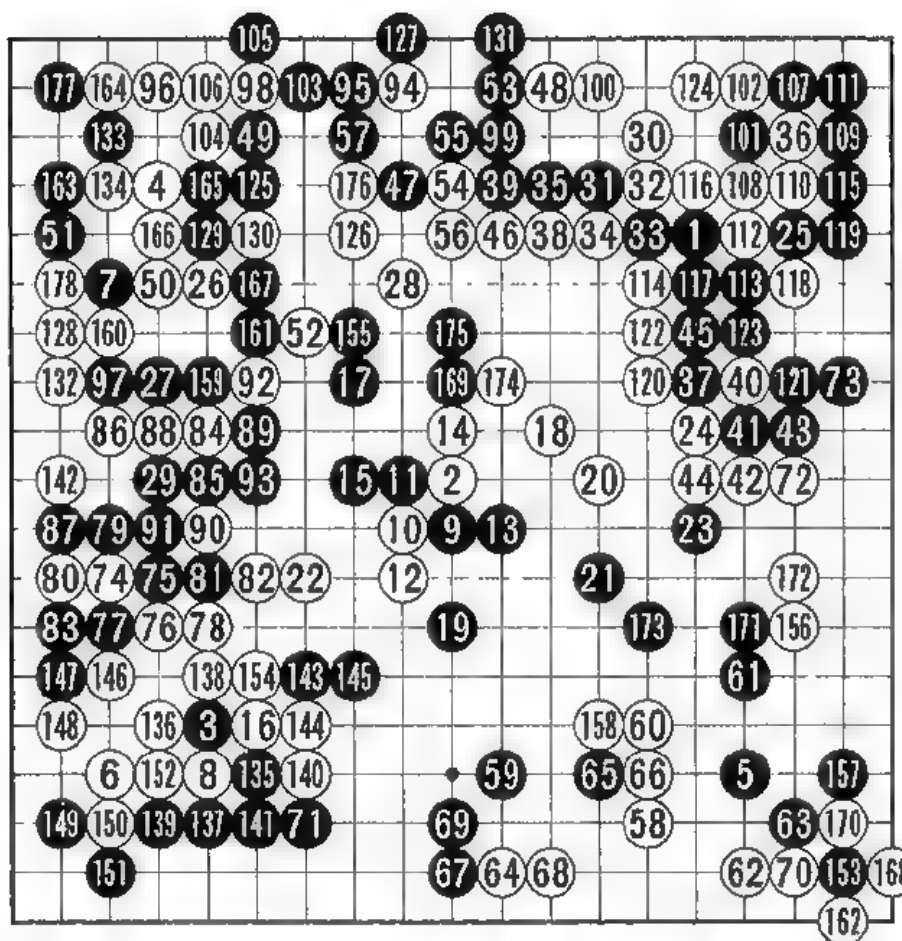


*...No
debemos
vacilar!*

*Mañana
contra
China...*

ヒカルの碁 ちよつと一言

● 棋 譜 ●



LA ELITE DE UNA
GRAN CULTURA!



CAPÍTULO 178: CHINA CONTRA JAPÓN ①



LA AMBICIÓN
DE LOS MÁS
JÓVENES?



LA MAÑANA
DEL TORNEO!

斗杯
JTOHAI

対局場



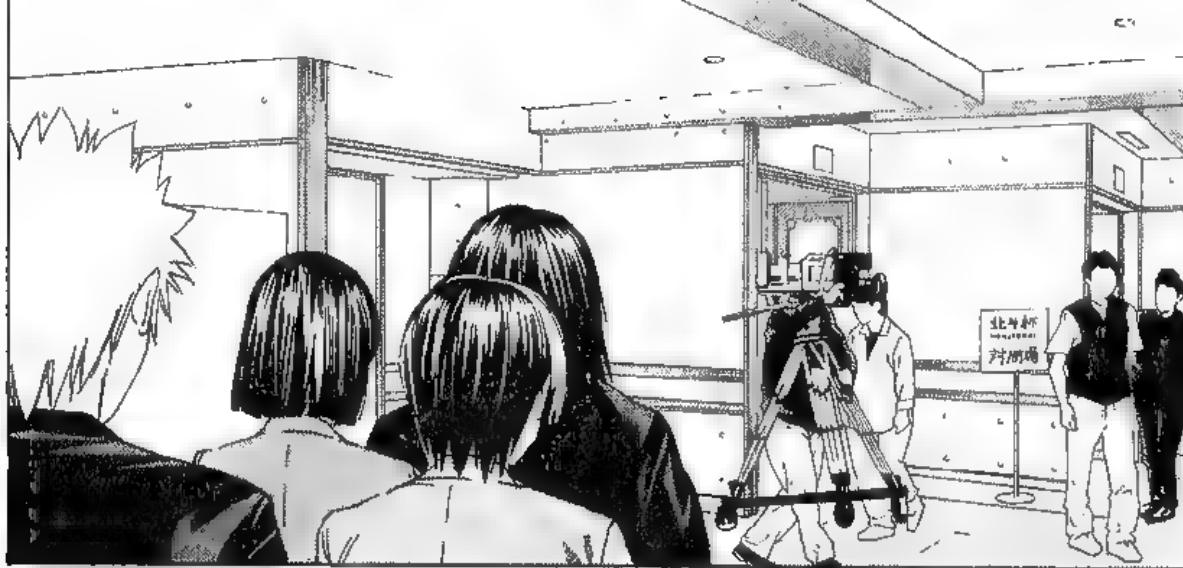
Buenos
días.

Yan
Hai-
san.



Aquí esta
la lista de los
participantes.







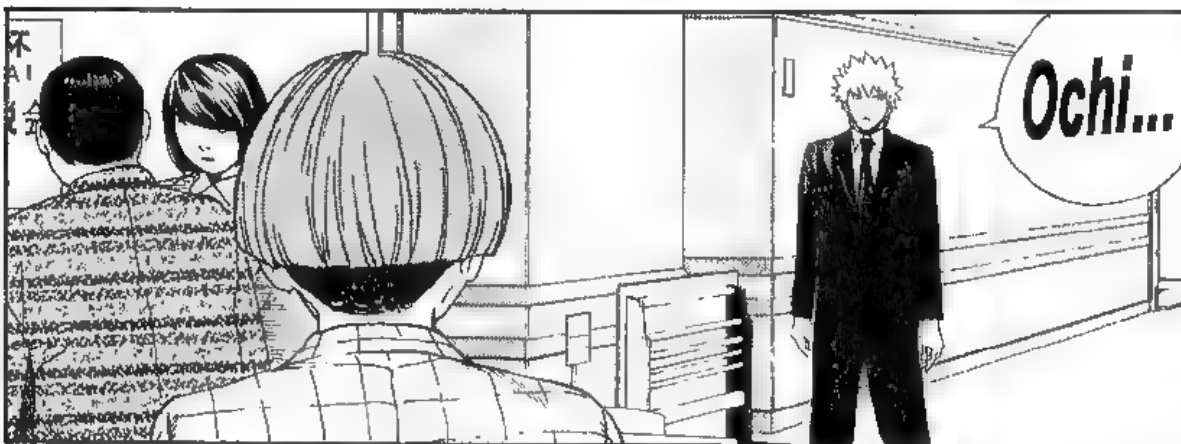








ヒカルの碁 22





ヒカルの碁22



Eh?! No puedo quedarme aquí parado. Ya tendría que estar sentado.

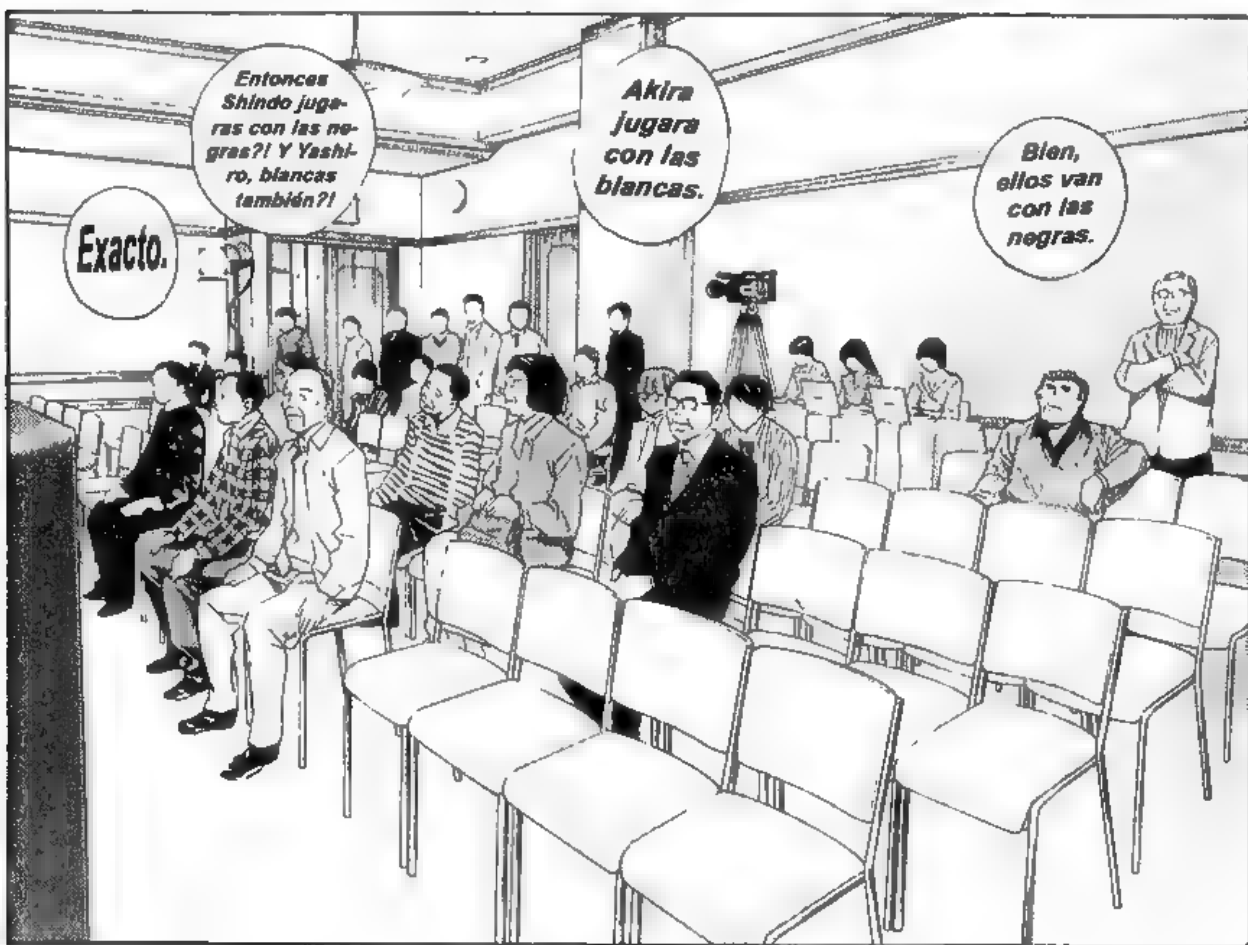
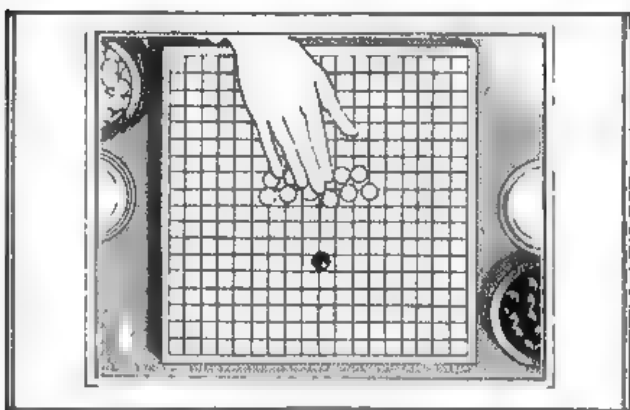
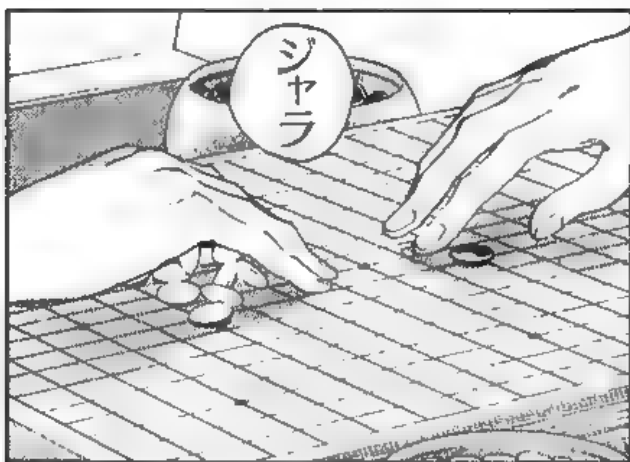


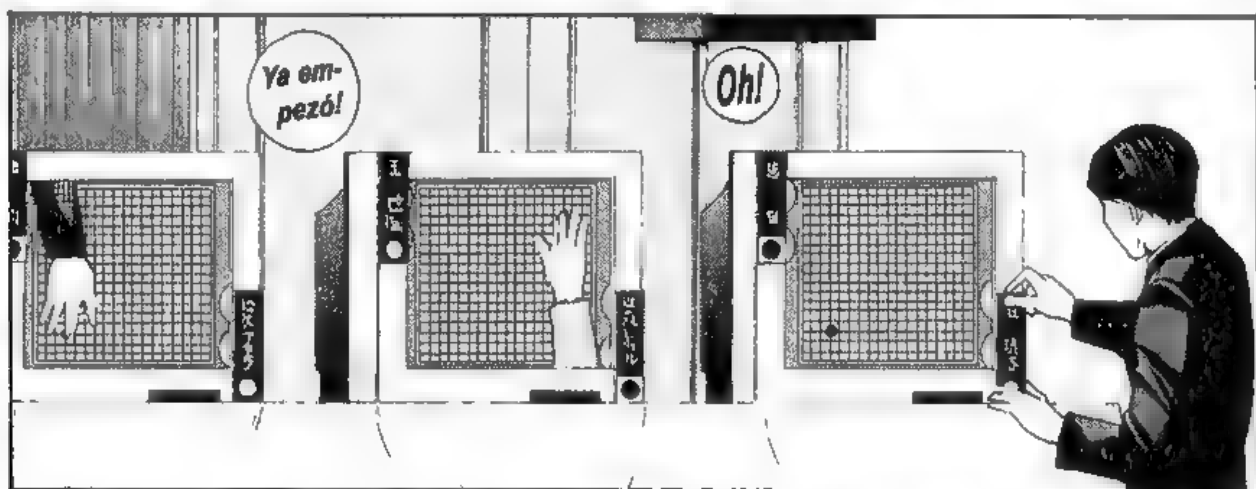
Lu Lee 5 dan
y Touya 3 dan,
comiencen,
por favor.

XXXX
XXXX

Es el
momento.

XXXX
XXXX







**Entre-
mos.**

北 斗 杯
HOKUTOHAI
大盤解説会
受 付

**Buenos
días.**

**Aun no
me creo
que haya
venido.**

**Espero
que Hikaru
se alegre de
verme.**

**Aun falta un rato
para que empiecen a
comentar las partidas.
Vamos a buscar sitio.**

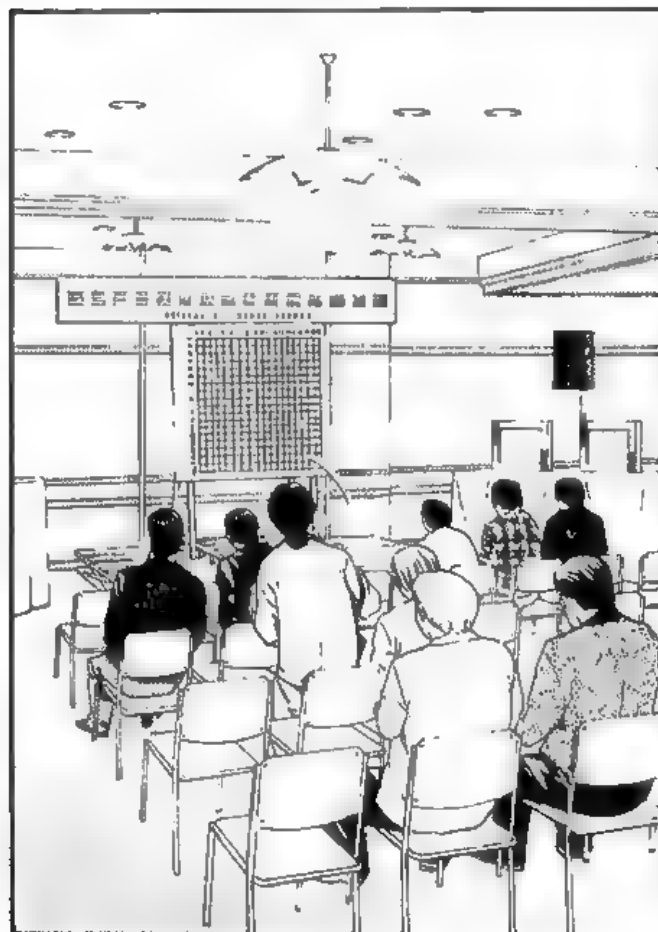
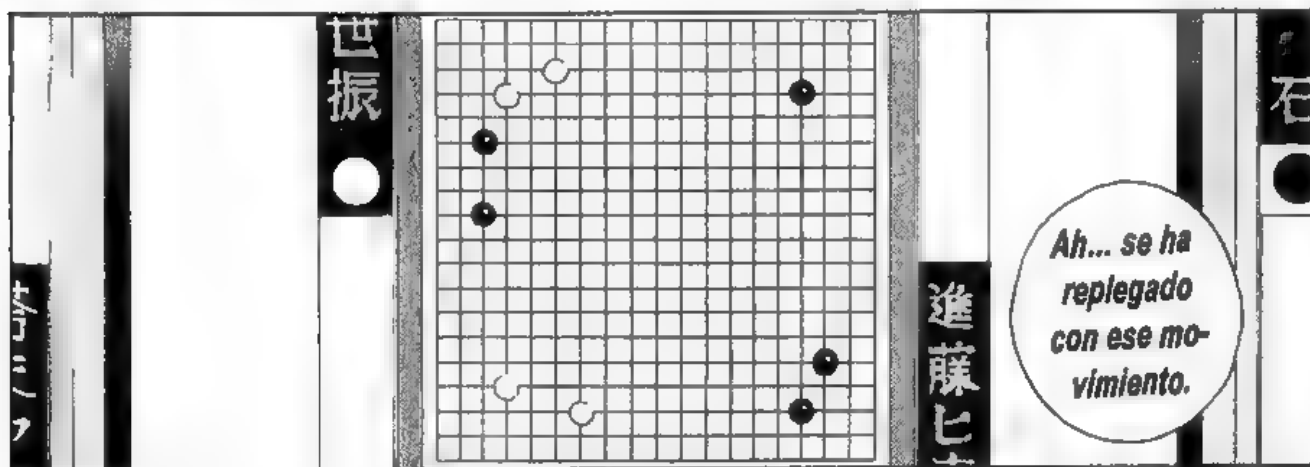
**Habrán
venido para
animarlo.**

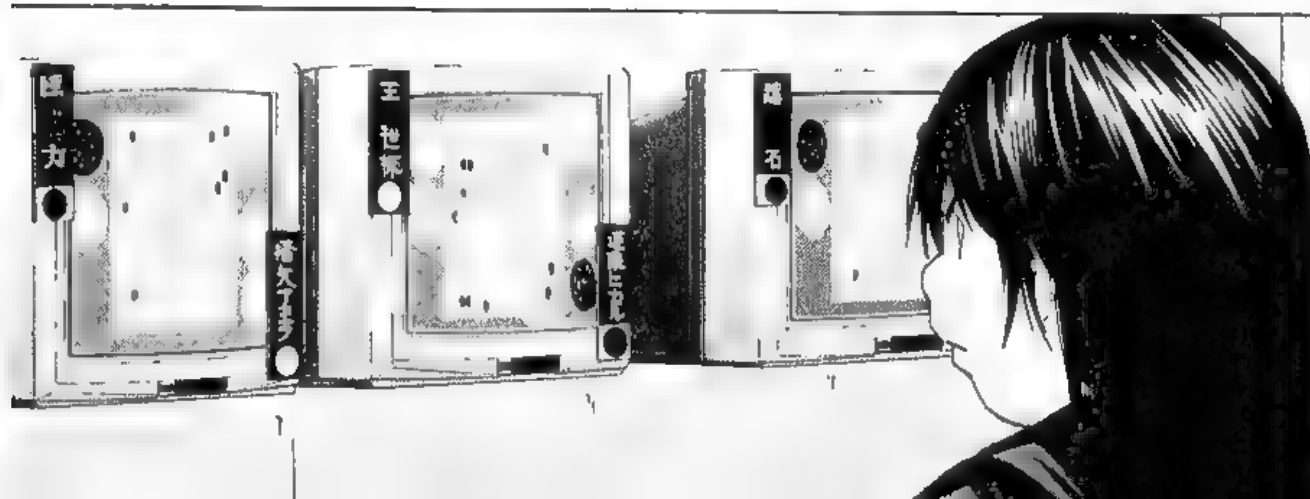
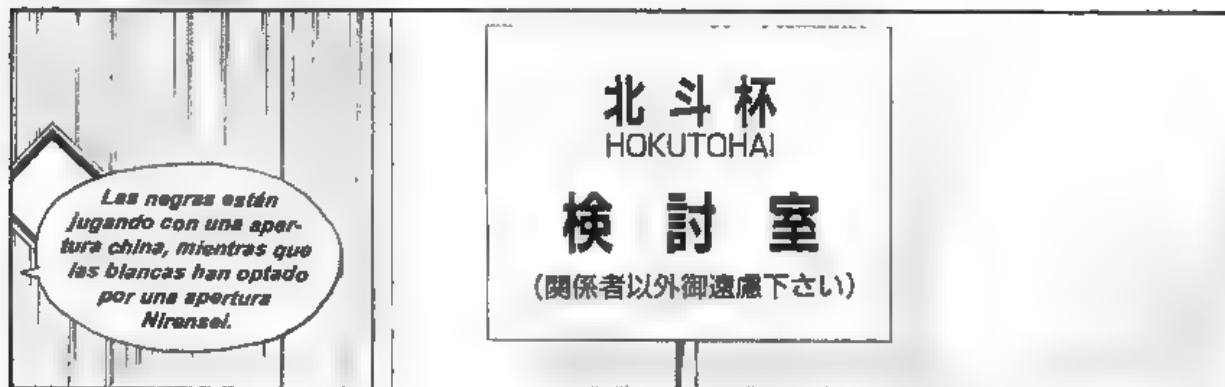
**Los amigos
de Hikaru
están aquí.
Todos son
pros.**

Qué?!

**Eh?! Esos
no son...**









ヒカルの碁22





Tras los movimientos de apertura, Touya ha sabido tomar el control de todo el tablero.



Solo el juego de Touya esta a la altura de las expectativas.



Yan Hai-san?!



Lo dices en serio?! Hehe!



Es como si Koyo Touya, su padre, estuviera jugando.



Espera, Touya se ha equivocado al realizar ese movimiento.



ヒカルの碁 ネームの日々⑤2

ほたゆみ (いのも)

送られてくる
ファンレターに
「ワイルド塔矢が見たい」
というのを見かけますが

ワイルド塔矢はすでに
キヤフスターに
載っている
幻の塔矢キアラの
12巻に
④巻の⑨巻
ネームの田嶋と
しの船はしゅん

ワイルド塔矢はすでに
碁ジャス☆キヤフスター
ガイドに載っています。



ついでに⑨巻に
⑨巻のネームの日々②③
に書いた田嶋と
浅田弘幸両氏が
ヒカルの碁の
どこで絵を描かれて
いるかの答も
このキヤフガイドに
載っています。

他にファンレターで
「どうしたら碁が強
なれますか?」という
質問がありますが

棋譜を見て番手順に
碁石を並べるのは
すごく勉強になりますよ。

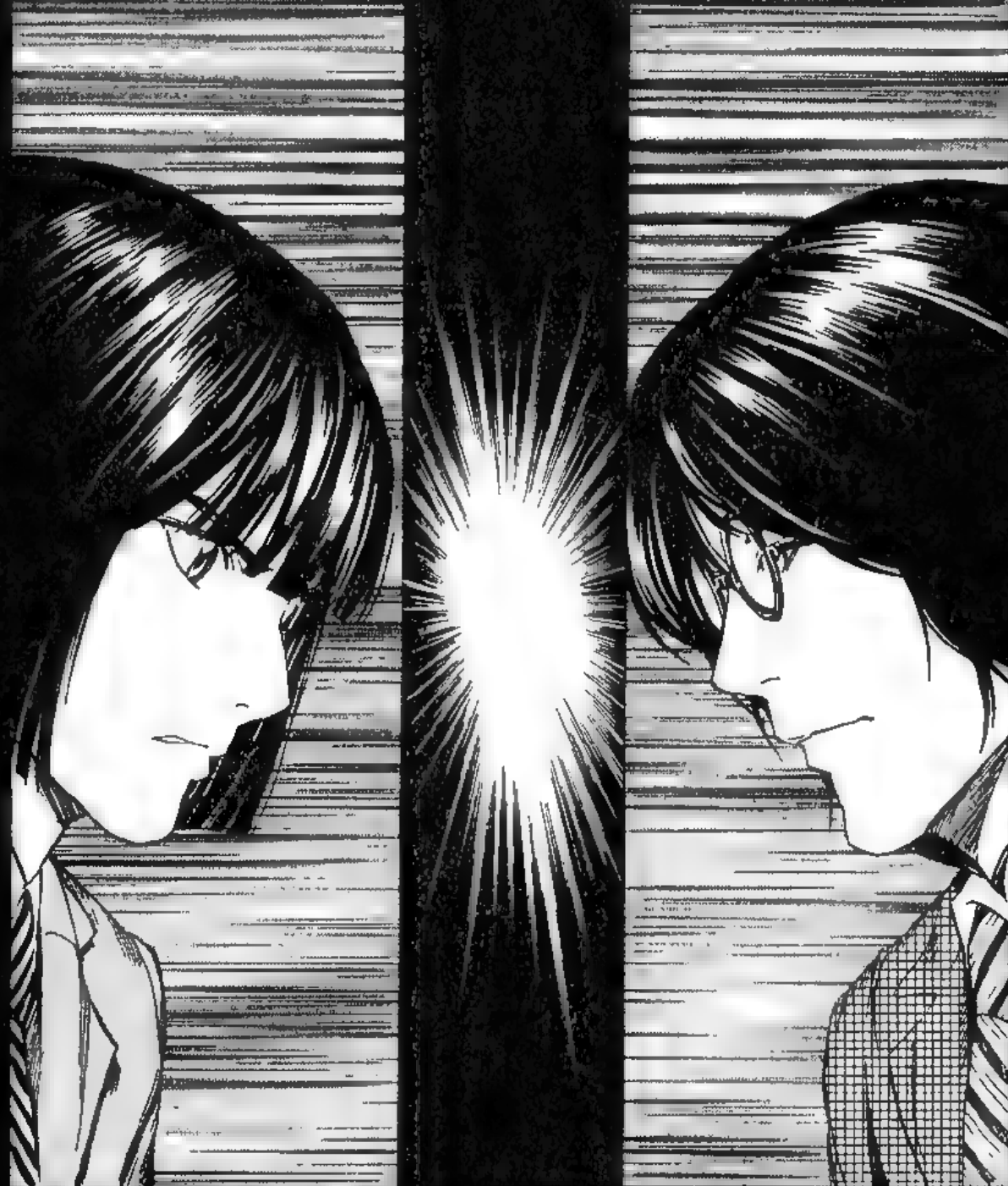


棋譜もこの
キヤフガイドに
載っています。

碁ジャス☆
キヤフスターガイド
これ一冊で
すべて解決!

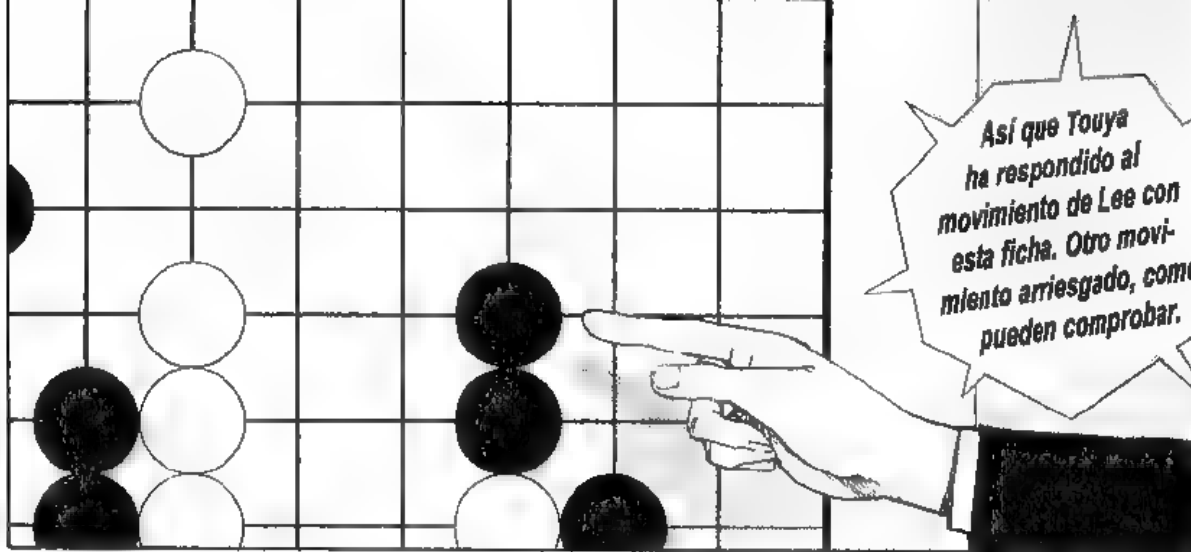
佐為のいた平安の
時代を描いたマンガ
「千年放浪」も
載っています。

この②巻の
巻末に
広告アリ!



TRADUCCIÓN: SABAN / EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB

CAPÍTULO 179: CHINA CONTRA JAPÓN ②



Así que Touya
ha respondido al
movimiento de Lee con
esta ficha. Otro movi-
miento arriesgado, como
pueden comprobar.



日中韓 ジュニア北斗杯大盤解説会

主催・株式会社 北斗通信システム

Seguramente,
esto sea parte
de su estrategia,
aunque puede
que las blancas
no le deje ocupar
esa posición.

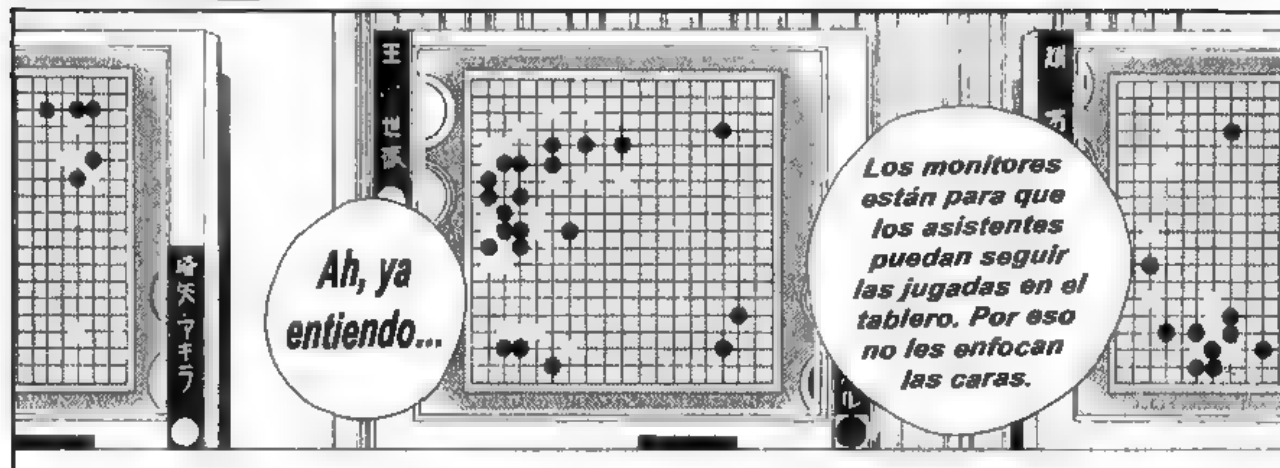


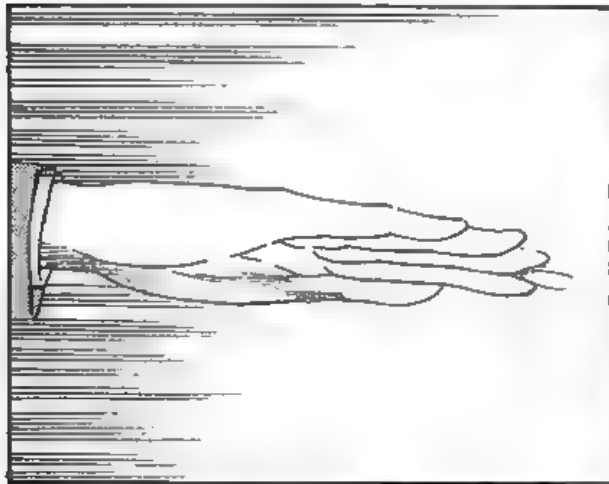
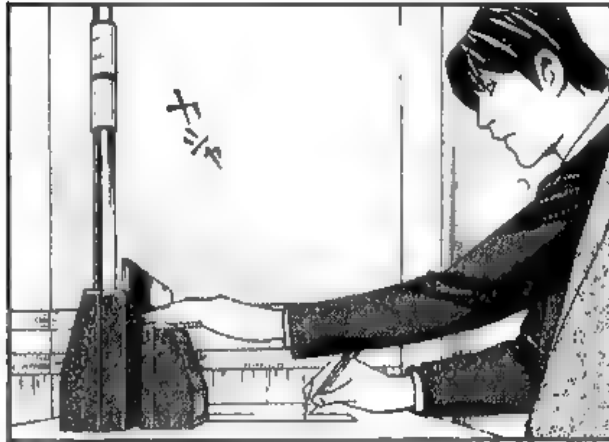
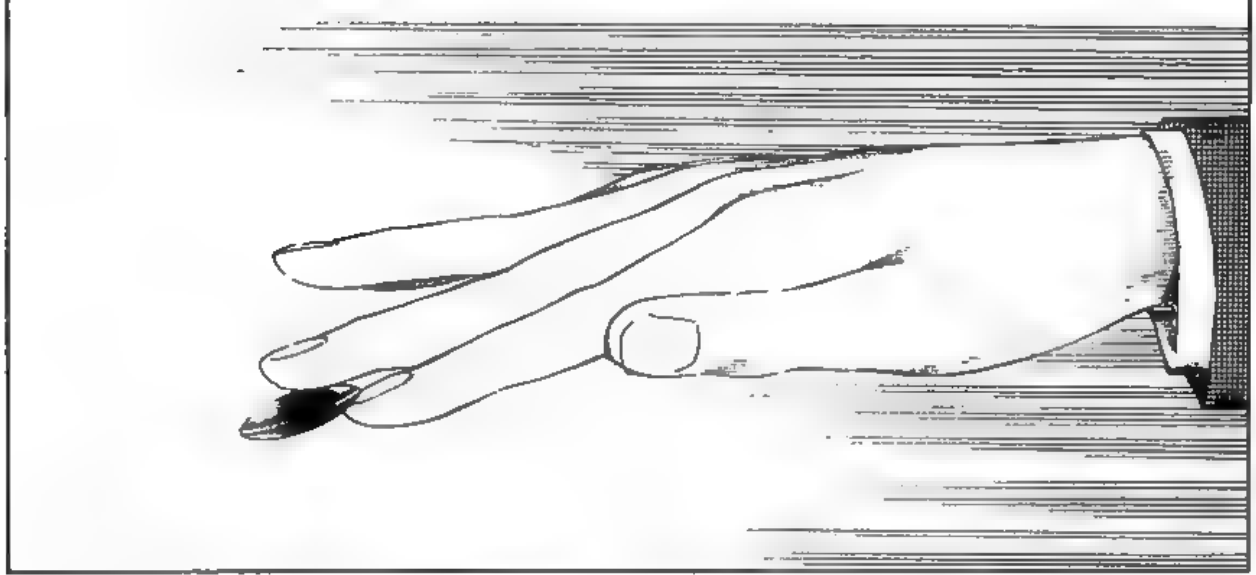
Esta señal
no se va a
emitir en
abierto.

Televisión?!
Oh, no, esos
son los mo-
nitores...

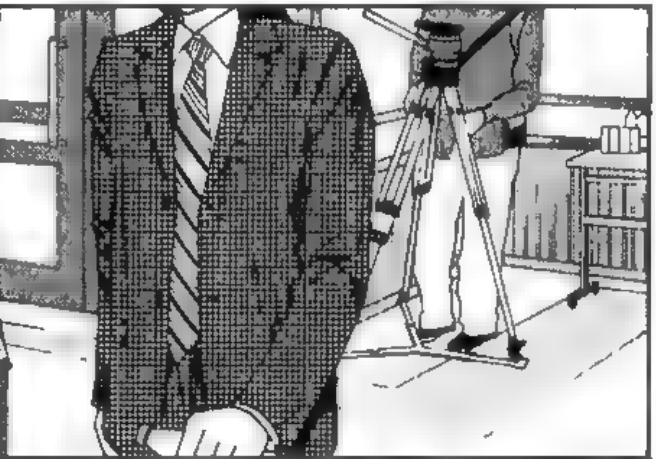
Como es que
en la pantalla
solo muestran
sus manos?!
No deberían
enfocar sus
caras
también?!

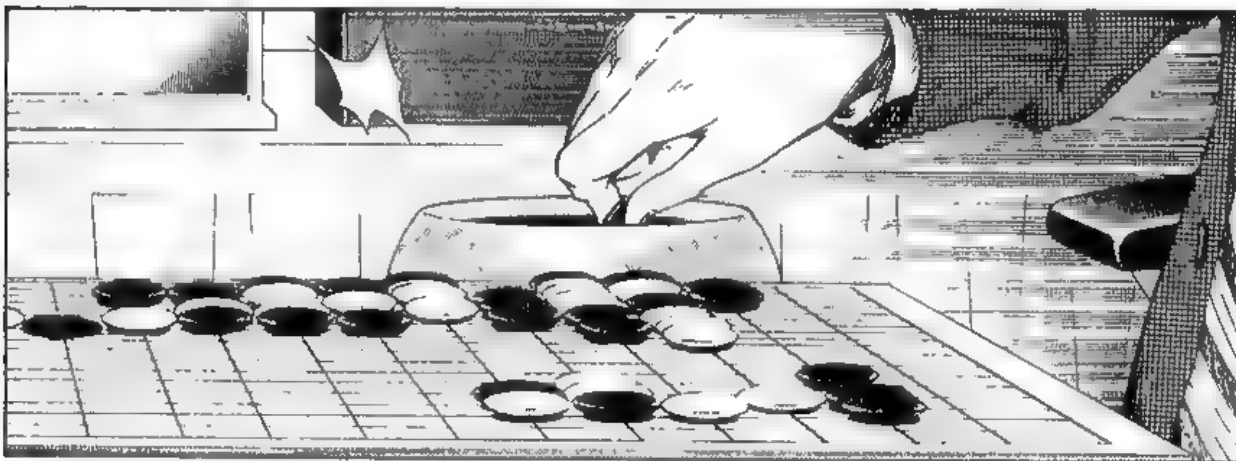
Oye,
papá...















Wow, Touya esta retrocediendol

Aunque no esperaría eso de nadie más...

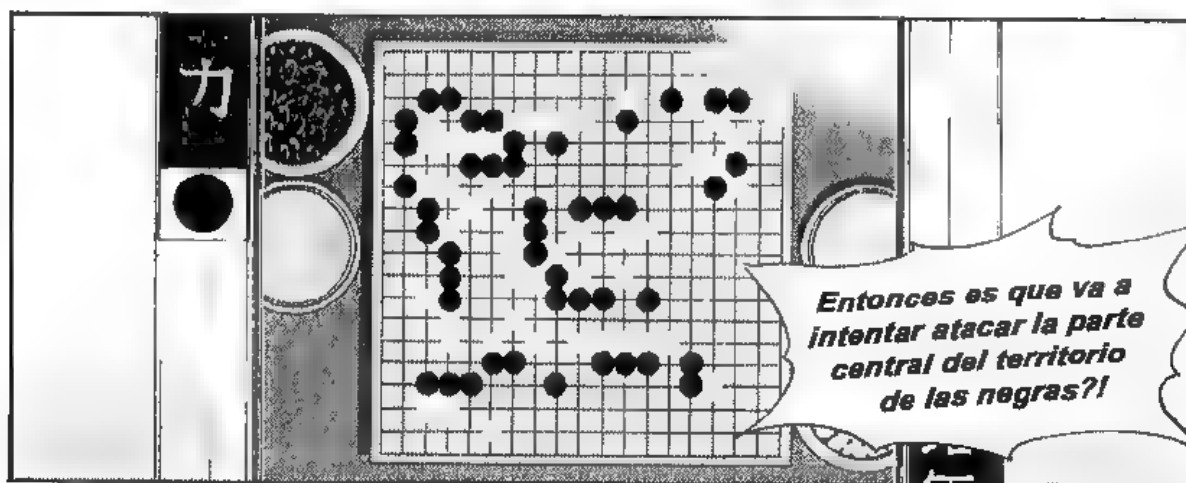


Kurata, dices que se convirtió en pro hace menos de un año... lo dijiste en serio?!



No esperaba un juego así viniendo de él.

Claro! Además, creo que su juego mejora mucho cuando participa en partidas tan importantes como esta.



Entonces es que va a intentar atacar la parte central del territorio de las negras?!

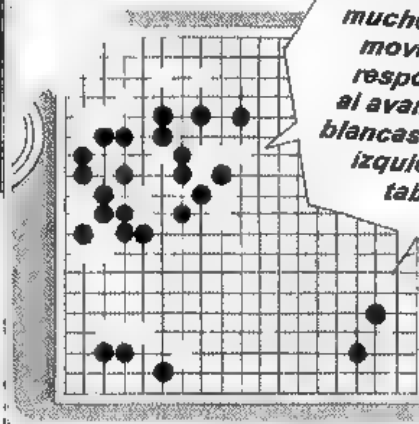


Parece tranquilo... ha movido bien. Desde luego, Touya sabe como luchar con fuerza.





王世振



Su juego se ha deteriorado mucho tras esos movimientos respondiendo al avance de las blancas en el lado izquierdo del tablero.

進藤ヒカル

Oh... pero yo diría que esta partida esta a punto de terminar.



Shindo esta tratando duramente de mantener el equilibrio en la parte central. Parece que ha perdido la parte izquierda...



Esto apesta... Shindo esta perdiendo muy rápido!

Argh... con lo bien que lo están haciendo los otros dos!

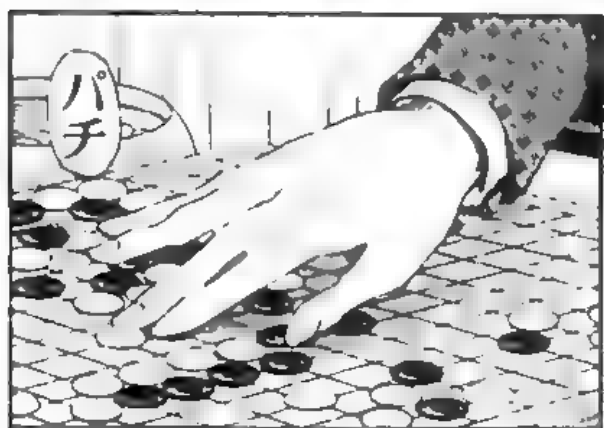


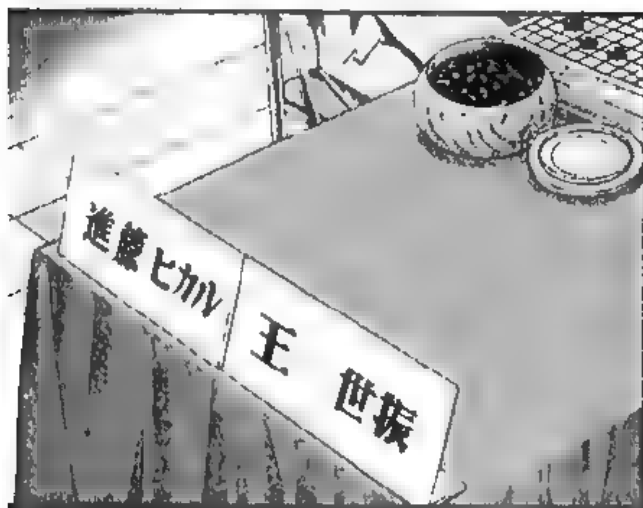
Padre...

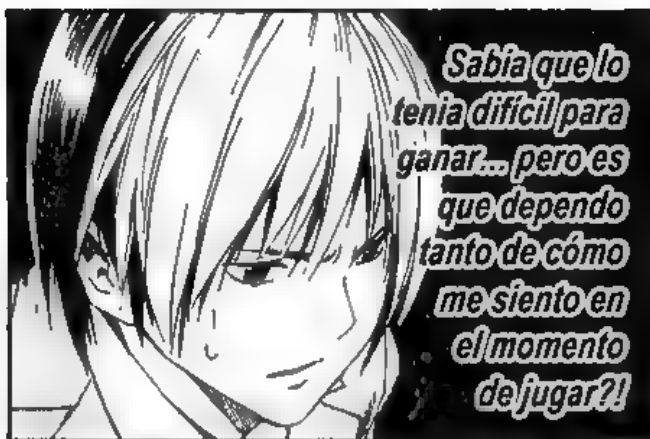


Francamente, diría que su actuación se esta volviendo desesperada.









*Sabía que lo
tenía difícil para
ganar... pero es
que dependo
tanto de cómo
me siento en
el momento
de jugar?!*

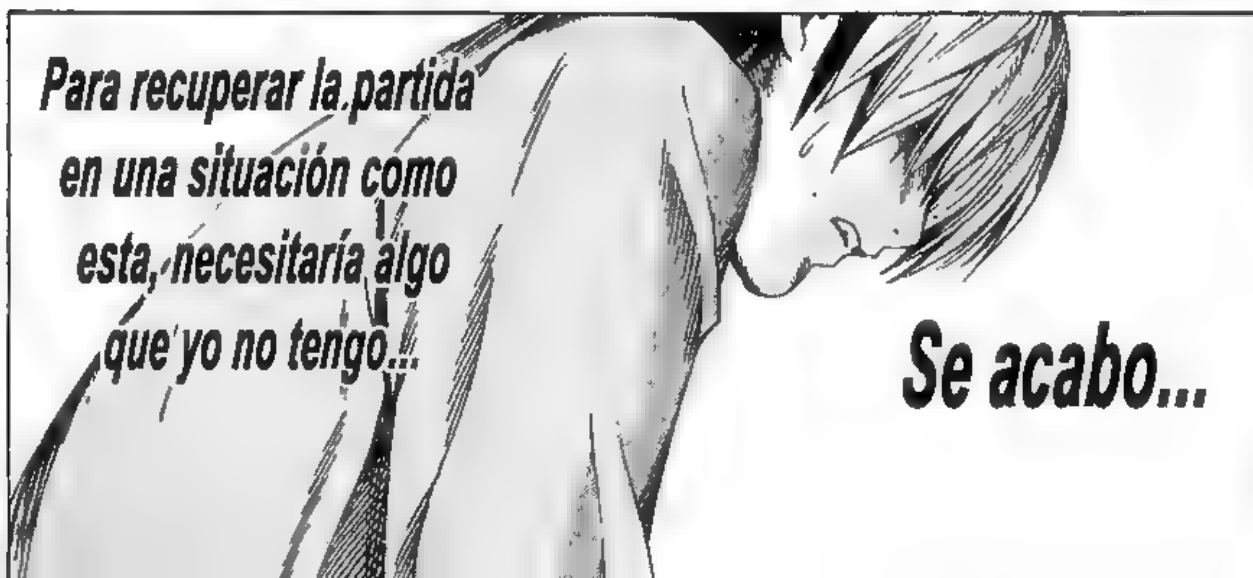


*Así tampoco
es como si
estuviera
luchando
realmente.*

*No puedo
rendirme hasta
que la partida
acabe, pero...*

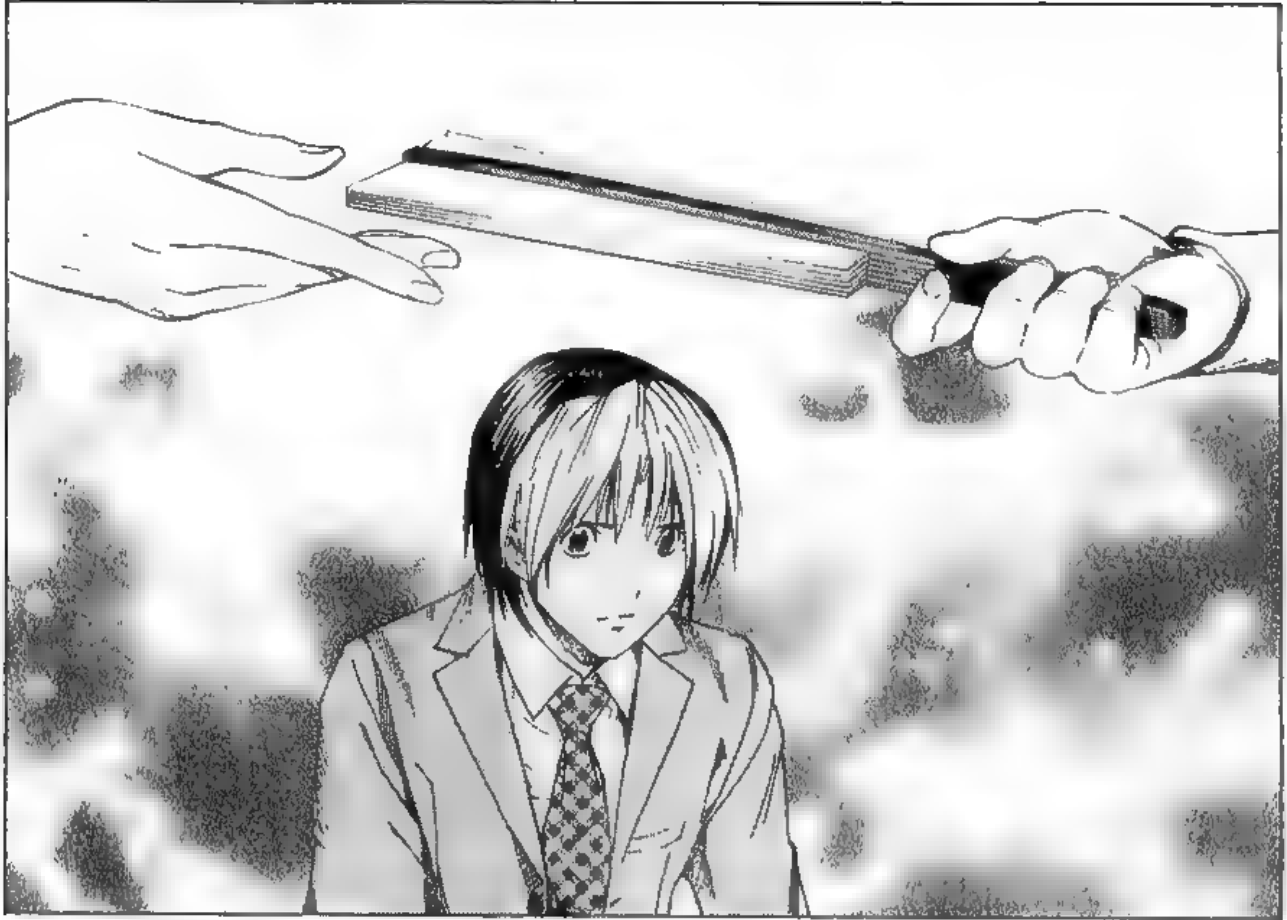


*Tan mal he
empezado la
partida?!*



*Para recuperar la partida
en una situación como
esta, necesitaría algo
que yo no tengo...*

Se acabo...





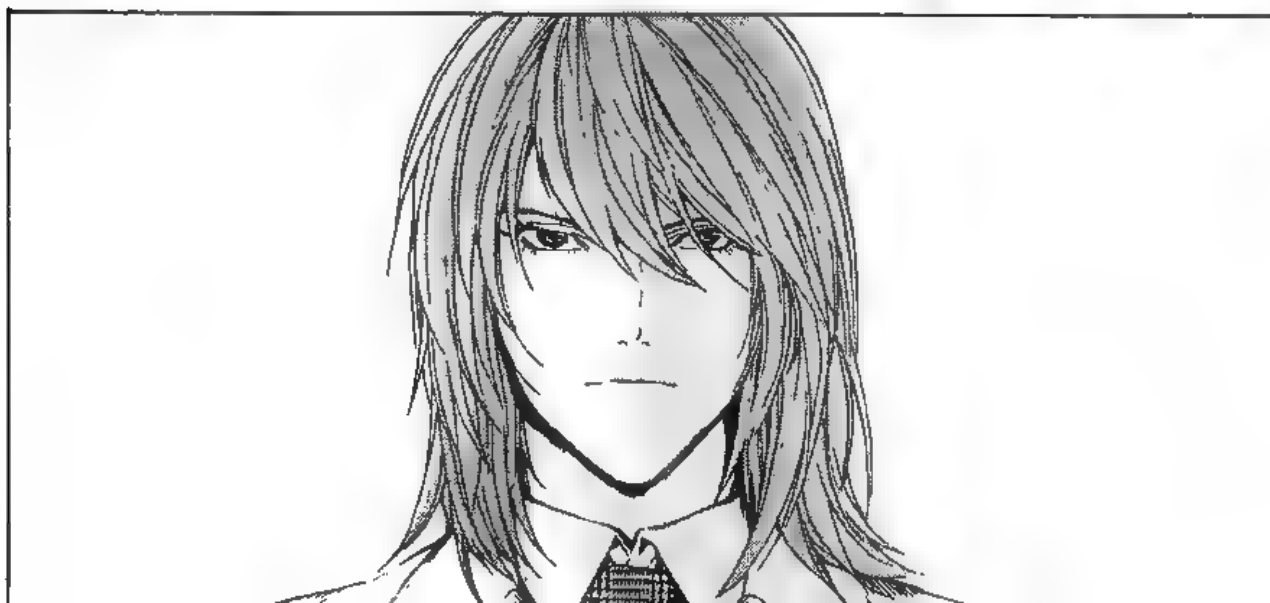
*Puedo dejar que
el juego siga así...
O puedo hacerme
con la partida...*

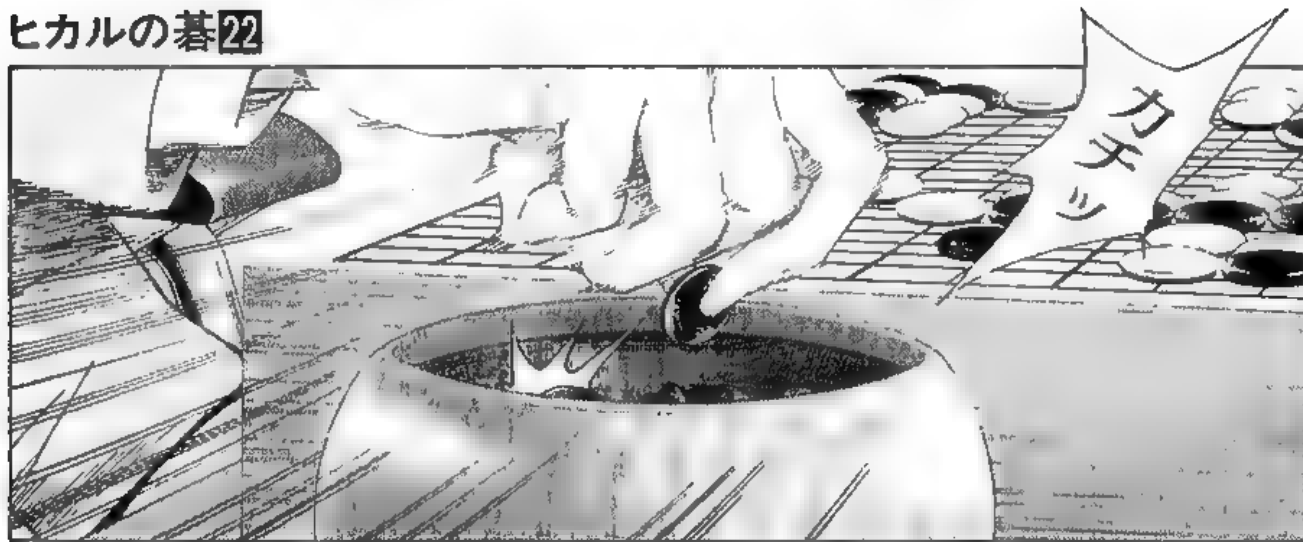


*...Pero no
estoy solo.*



*Pero sé
que no
estoy
solo!*





キャラ 基石 Vol.1



飯島良



日高由梨



本田敏則



矢部



金子正子



市河晴美



岡村



夏目



進藤平八



福井雄太



小池仁志



尹先生



奈瀬明白美



津田久美子



越智康介



岸本薫

※尹先生はキャラ基石には入っていません。



TRADUCCIÓN: SABAN / EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB

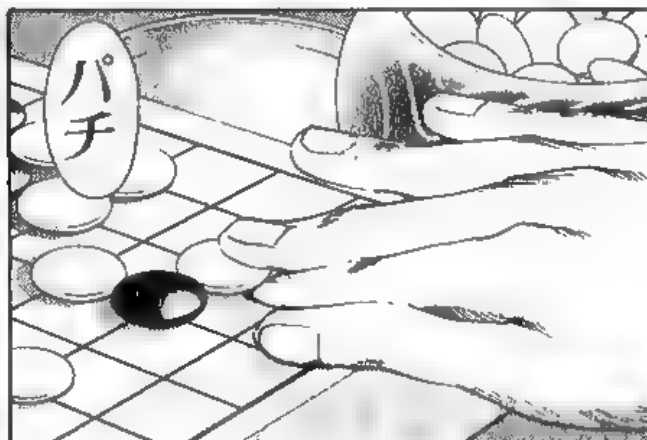
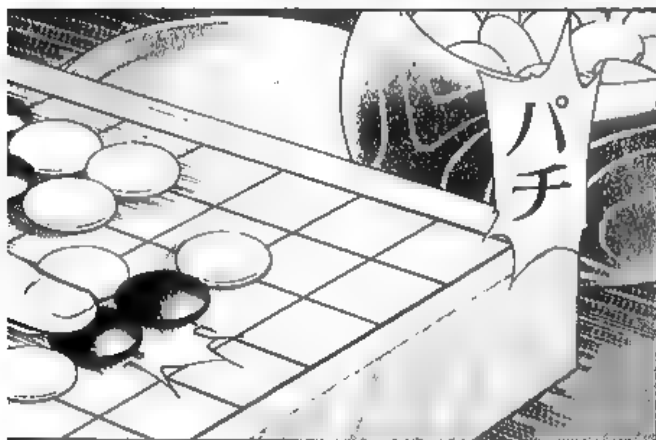
CAPITULO 180: CHINA CONTRA JAPÓN ③

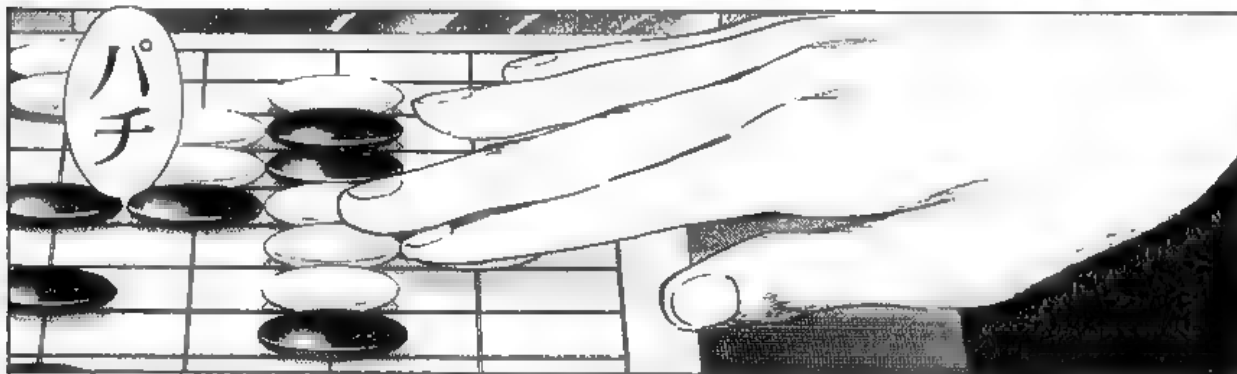
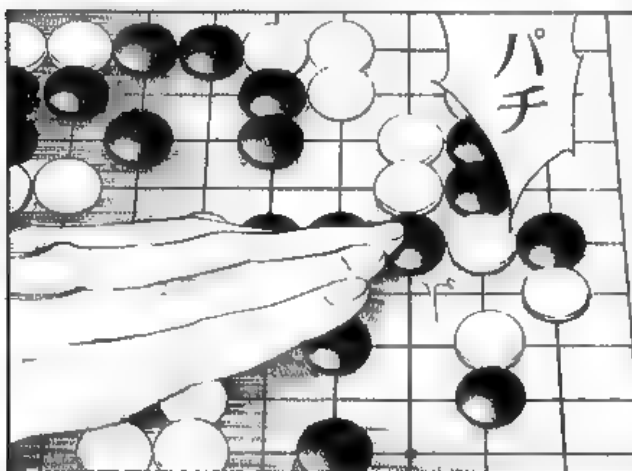
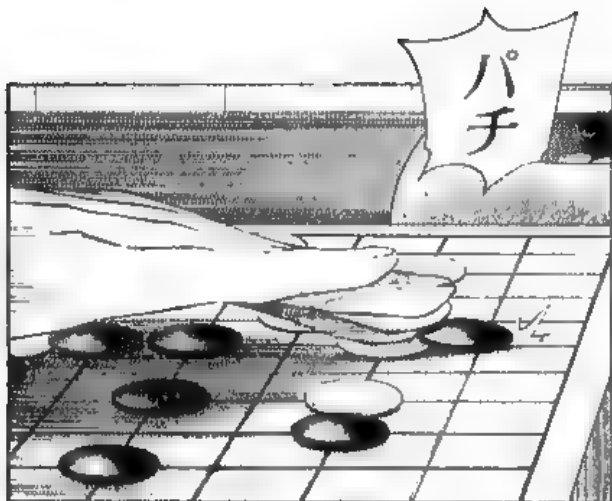
**NUNCA TE RINDAS!
NO HUYAS... LUCHA COMO UN
VERDADERO JUGADOR DE GO!**

POSIBLEMENTE, ESTE HABRÁ DE SER EL NOV-
NIETO QUE CAMBIE EL DESTINO DEL JUEGO!



ヒカルの碁 22









*Pero no importa,
no le valdrá de nada,
mientras esos dos
grupos estén
separados.*



*Podría crear una
avanzadilla en el gru-
po de la derecha.*



*Ha cerrado a su
favor en la parte
superior izquierda.*



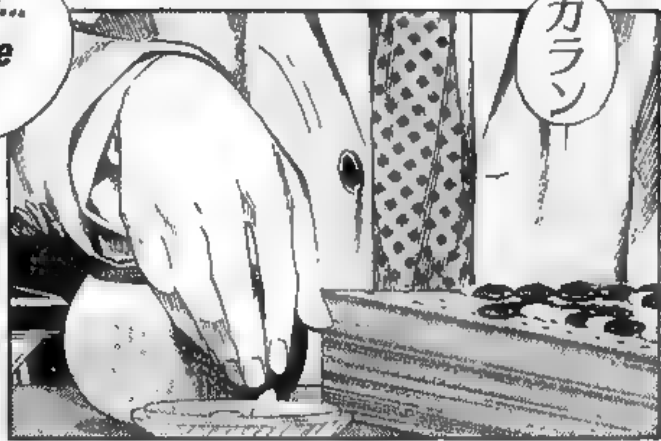
*Pero esta
siendo un tonto
al insistir por ahí.
Míralo como
lucha.*



*Pero no es problema,
aunque haga otro
movimiento de cierre
aquí. Incluso si trata de
inclinarse el juego a su fa-
vor, podría manejarlo.*



*Pero, este tipo...
esta tratando de
sobrevivir!*



カリン



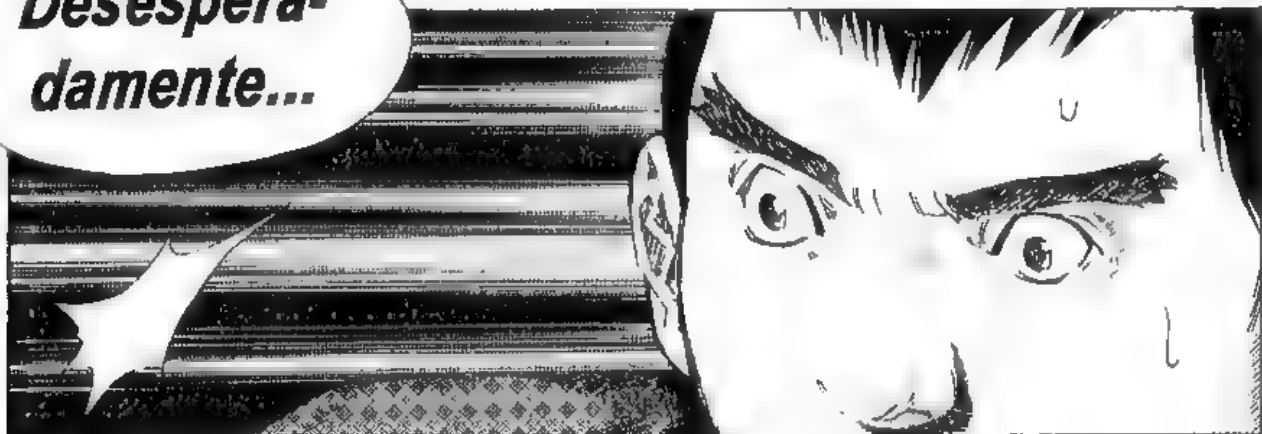
*No es más
que luchar a la
desesperada...*

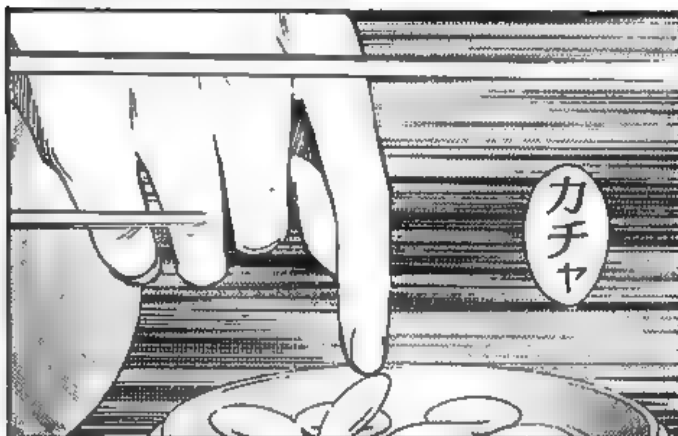
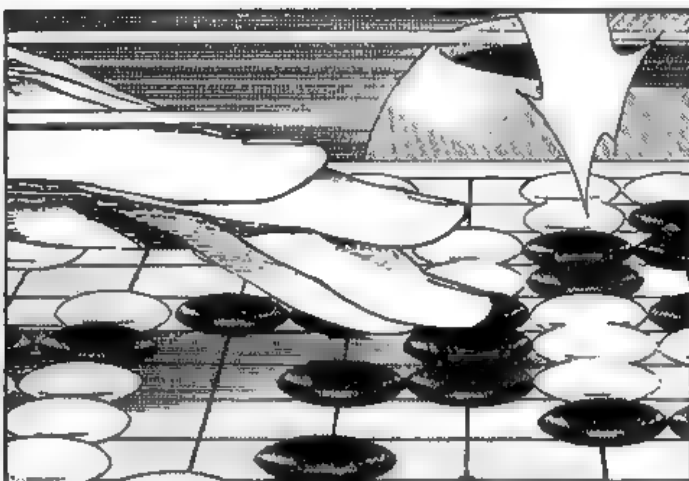
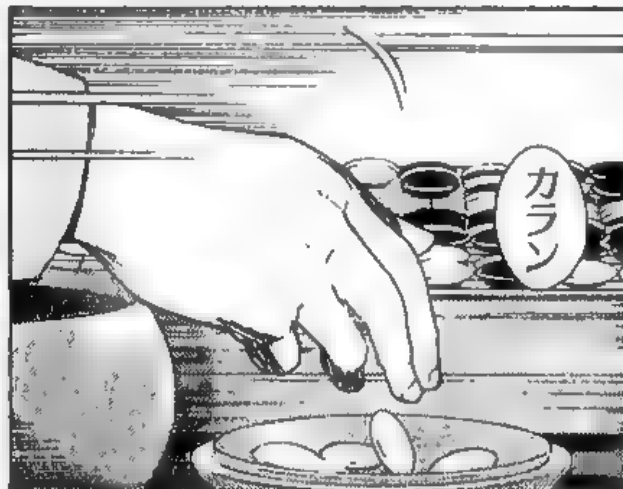
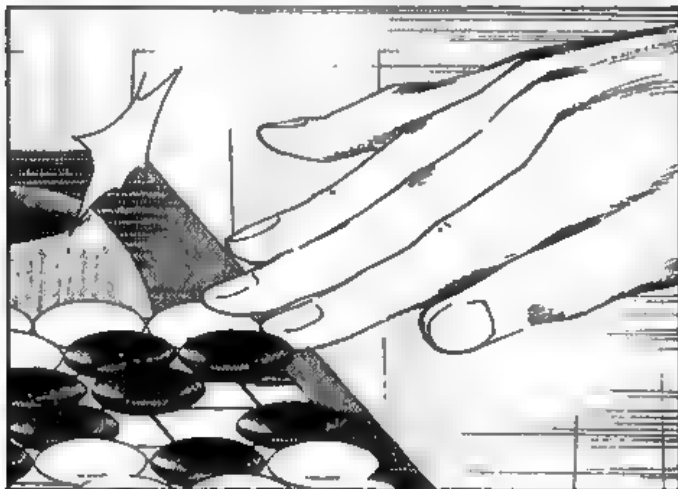
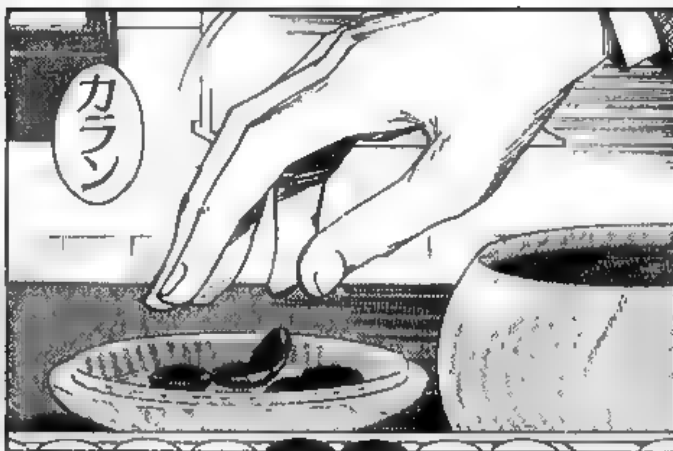
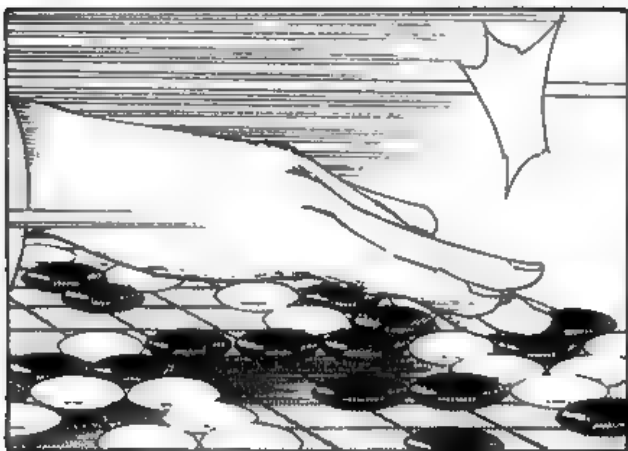


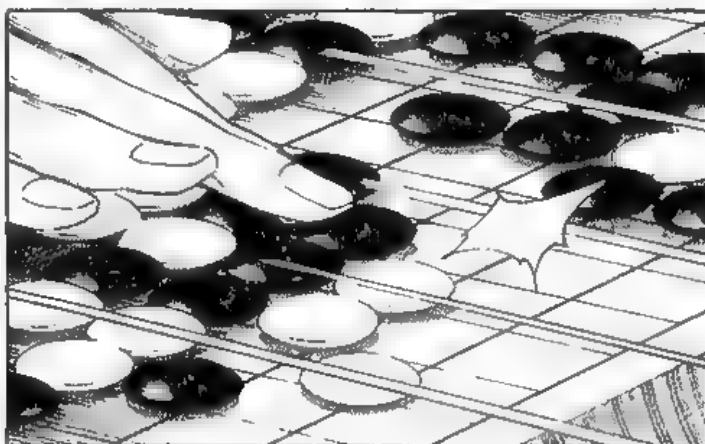
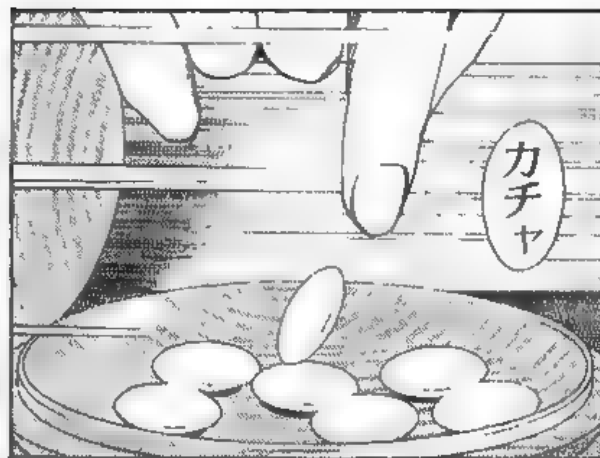
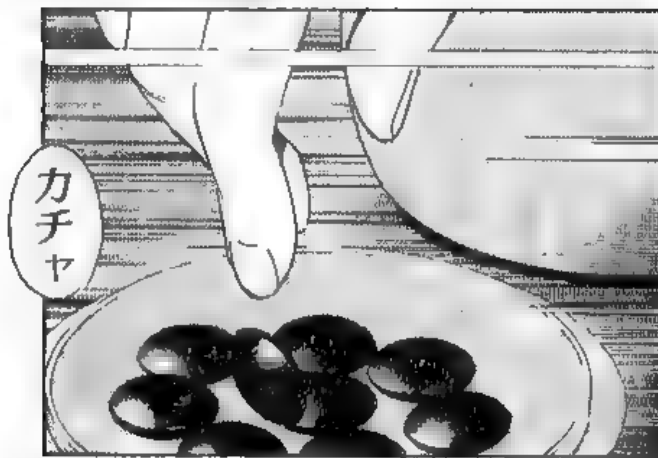
*Desespera-
damente...*

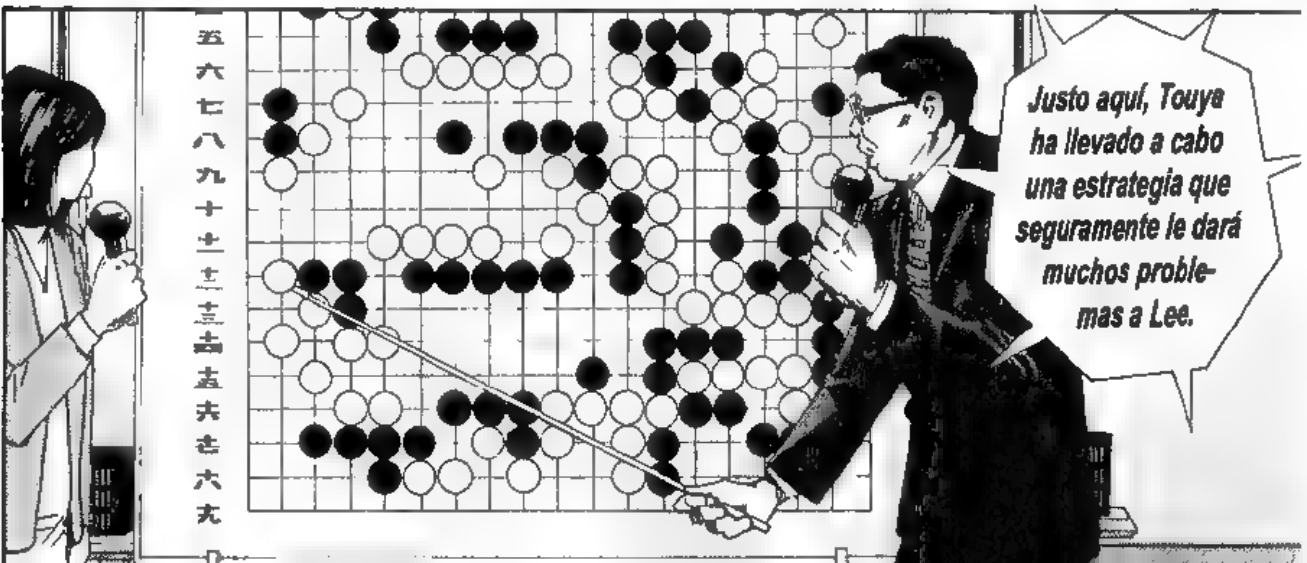


カリン





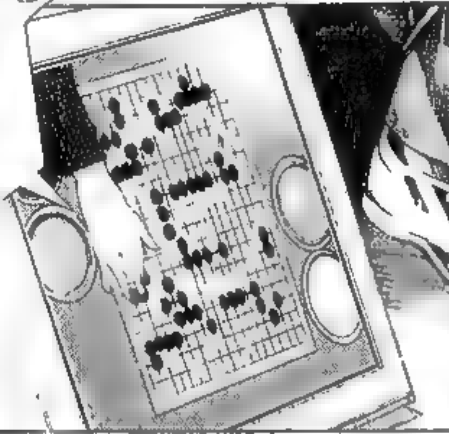




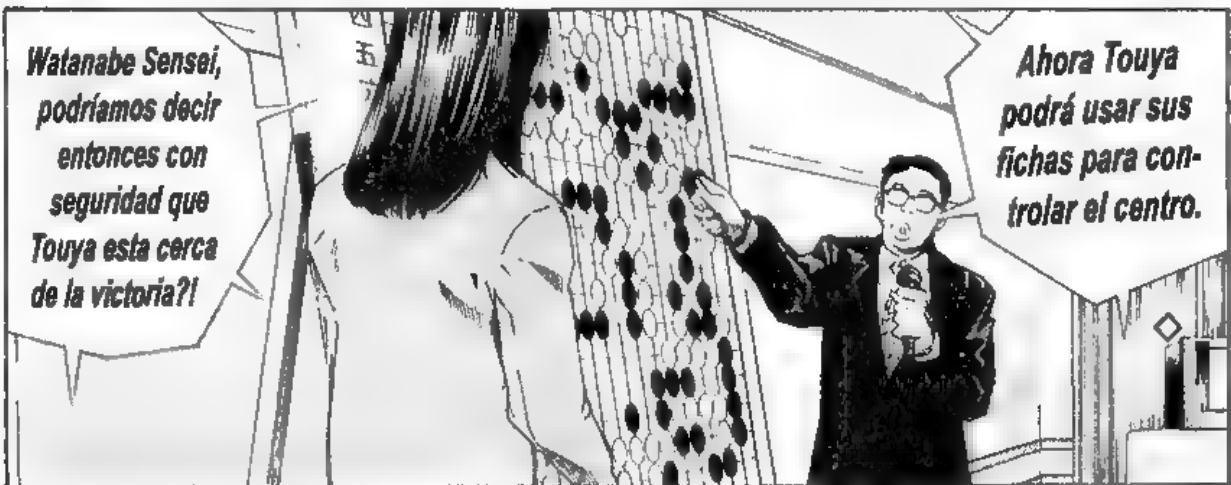


Creo que debería considerar la posibilidad de hacer avanzar por la derecha a las blancas.

Ah, dicho y hecho!



Lee Lu estará un dilema ahora!



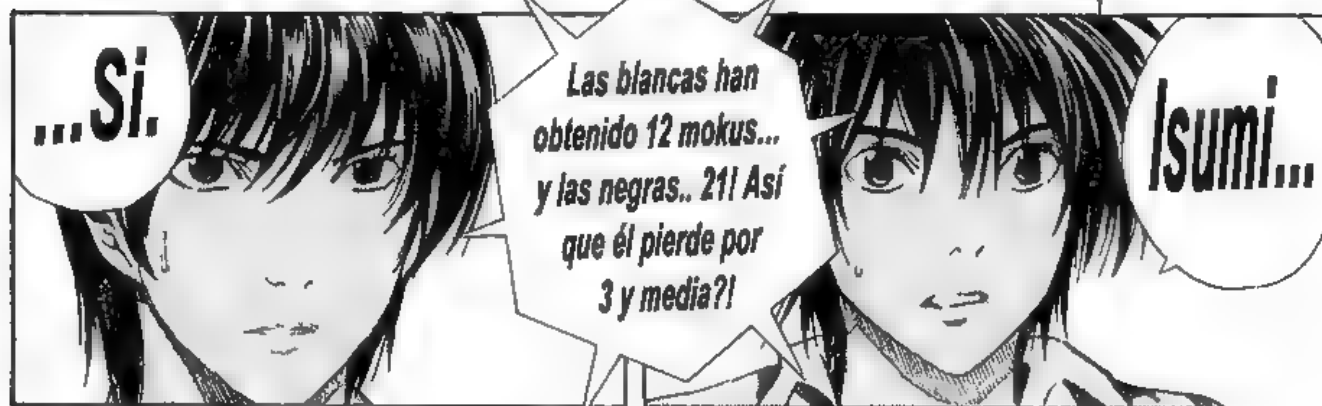
Watanabe Sensei, podríamos decir entonces con seguridad que Touya esta cerca de la victoria?!

Ahora Touya podrá usar sus fichas para controlar el centro.



A pesar de todo...

No! Nunca se debe subestimar al enemigo!





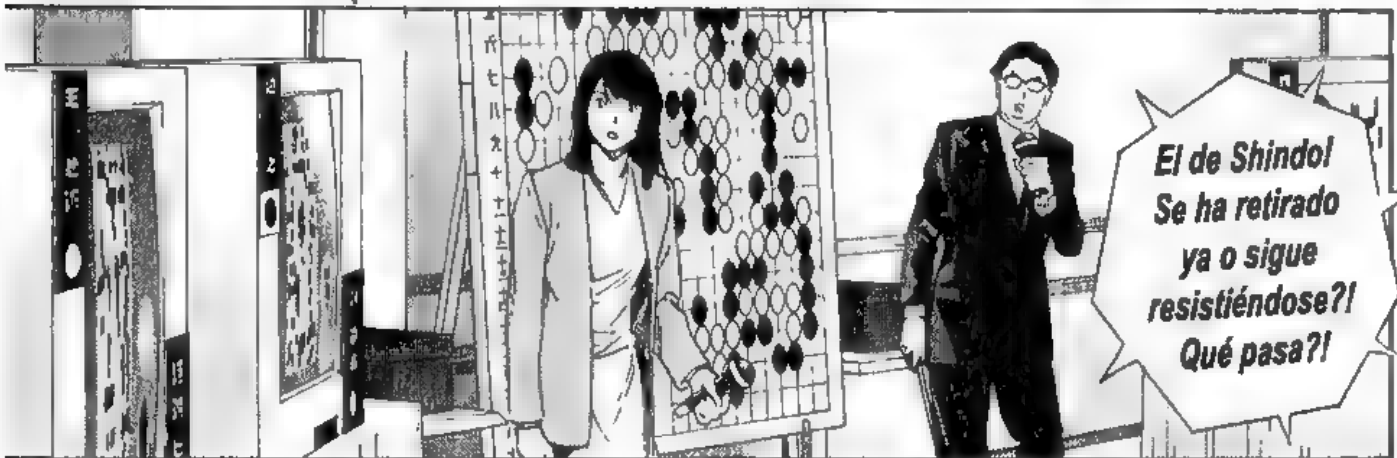
*Solo si Touya
y Yashiro
consiguen sen-
das victorias,
conseguirán
ganar contra
China. Qué
penal*



*Oh, Sensei!
Mire el segun-
do tablero!*



*Qué barba-
ridad... con
lo mal que
lo tiene
Shindo...*

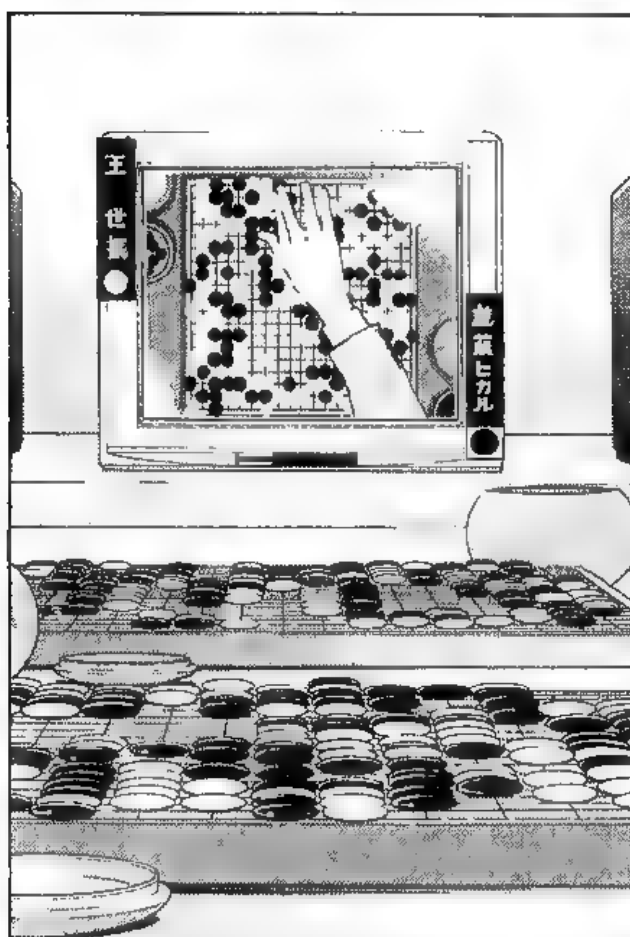


*El de Shindo!
Se ha retirado
ya o sigue
resistiéndose?!
Qué pasa?!*

Qué?!

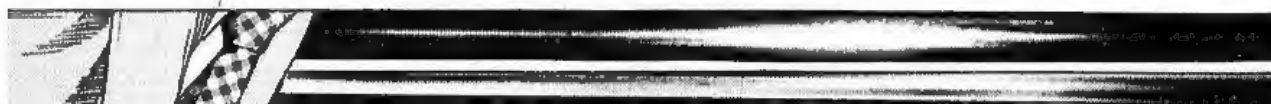
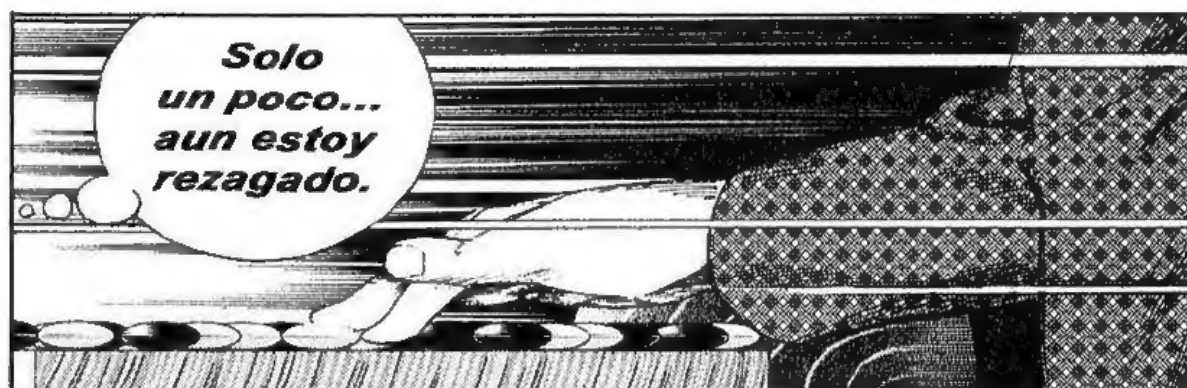
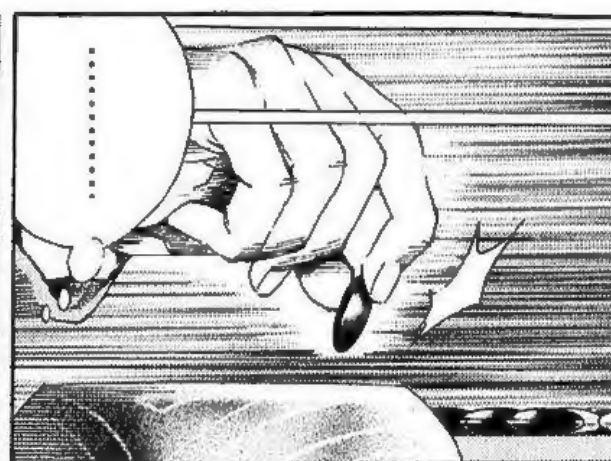


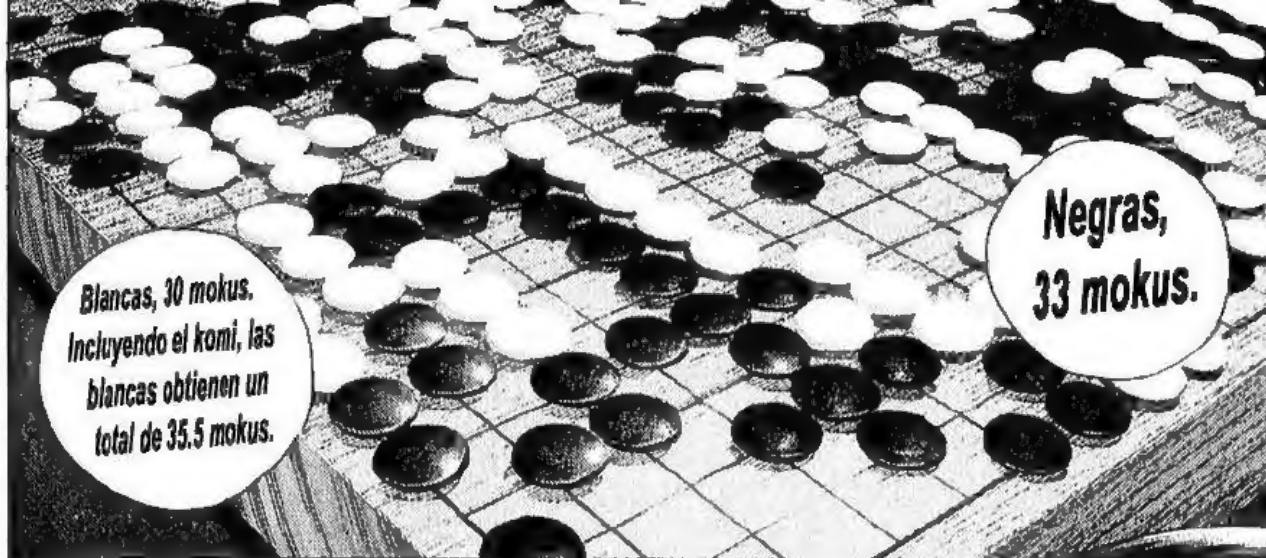
.....











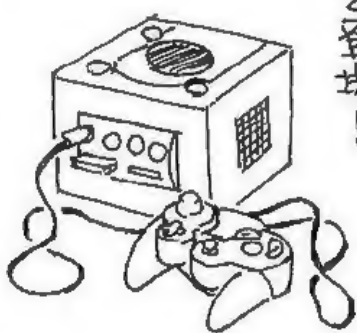


ヒカルの碁 ネームの日々⑤③

ほたゆみ
（いのちのうも）

ゲームソフト
ヒカルの碁③！

①と②はGBA(ゲーム
ボーイアドバンス)でしたが
③はGC(ゲームキューブ)
が登場！



このヒカルの碁③が！
これがまたっ！

すごいぞー！

CPUの

対局スピードが

断然速いっ！



前は
2時間近く
かかったが
30分ほどに！
これはゲームキューブの
なせなの？！

そして
佐為がっ！



佐為がっ！

メチャメチャ
カワイイ！

いやその前にまず
オーパニングが
カッコ良くて
カッコ良くて
！



まだまだ
それだけじゃない！

ヒカルの碁③は！
(続に続く)